

常春藤

生活英語

ENJOY English



HOTEL TRANSYLVANIA 3

A MONSTER VACATION

尖叫旅社3 怪獸假期

7.19(四) 中英文版同步啟航



LINE@
生活圈
好友募集中



雜誌+互動教學光碟
(含解說MP3·朗讀MP3·影音互動教學)
定價 240元 特價 199元

單雜誌 定價 140元





常春藤



首次多益線上課程 募資 "圓滿成功"

購買課程超值送

必備新多益單字 口袋就是你的腦袋
+
NEW TOEIC 模擬測驗 破解關鍵

兩書價值共698元 (本方案限5/16募資優惠結束後購買同學參加)



補習班不教的
我們教

美、加、英、澳
四國口音完整分析

「職場情境」
補充單元

讓你不只應試、
還能靈活運用!

隨時想看就看

零碎時間
也能充實進修!



你們的煩惱, 常春藤都聽到囉!!

現在立刻上網報名

「英語教父教你輕鬆戰勝新多益聽力」

了解更多請掃



常春藤
週年慶



一路走來

您的支持，是我們持續前進的動力！

“ 我們獻給您
30年來最超值的優惠 ”



請上常春藤官網
www.ivy.com.tw
週年慶活動選購！



掃 QR Code
進入官網
週年慶活動

Enjoy English 雜誌使用說明

閱讀日期

單元名稱

文章難易度

根據該篇文章的用字、結構、文法等作標示，★數量越多、難度越高。

課文講解及朗讀軌數

互動教學光碟亦含有 MP3 功能，收錄課文朗讀及內容講解，可自行調整講者速度，讓您的英文聽力突飛猛進。

內文

內文中的重點單字片語及補充字詞均以套色突顯，同時標明文章行數，方便讀者查找及閱讀。

Extra Words 補充字詞

為英檢中級以上或特殊專有名詞，非必背單字，建議讀者理解即可。



South Korean actor Gong Yoo is one of the brightest stars in Asian film. The **idol**¹ is tall, charming, handsome, and extremely talented. Despite these gifts, Gong remains a humble person who **is devoted to**² his job.

After years of small parts, Gong got his **breakthrough**³ role in the **romantic**⁴ comedy TV series, *The 1st Shop of Coffee Prince*, in 2007. He played a rich café owner who falls in love with his **employee**⁵. With the popularity of the series, it seemed like his star was on the rise. However, he was forced to **put his career on hold**⁶ to complete his military service. When he returned, Gong showed his serious side in the film, *Silenced*. The movie is based on a true story about **deaf**⁷ children who were treated poorly by their teachers. Finally, in 2016's *Train to Busan*, Gong proved he's also an action hero by saving the world from a zombie **disaster**⁸. This film, which was an international hit, removed all doubts that he was one of South Korea's top actors. In spite of Gong's fame, he has remained humble and has thanked his fans for their love and support.

Words & Phrases 單字片語

- ★ 1. **humble** ['hʌmbəl] a. 謙虛的
The more humble you become, the more you know about yourself.
你越謙虛，便越瞭解自己越多。
- ★ 2. **idol** ['aɪdəl] n. 偶像
That young singer is an idol for many young people.
那位年輕歌手是許多年輕人的偶像。
- ★ 3. **be devoted** [dɪ'vɒtəd] v. 奉獻
John has been devoted to helping the poor all his life.
約翰一生都致力於慈善。
- ★ 4. **romantic** [rə'mɒntɪk] a. 浪漫的
Sam prepared a romantic dinner for Tracy on Valentine's Day.
山姆在情人節那天為崔西準備了一頓浪漫的晚餐。
- ★ 5. **employee** [em'plɔɪi] n. 員工
My manager introduced the new employee to other people in the department.
我的經理介紹新進員工給部門裡的其他人認識。
- ★ 6. **put...on hold** 暫置……；暫緩……
Gina put her career on hold to have a baby.
吉娜為了生小孩暫時停止工作。
- ★ 7. **deaf** [deɪf] a. 聾的、失聰的
Many deaf children communicate their needs with sign language.
許多失聰孩童用手語表達他們的請求。
- ★ 8. **disaster** [dɪ'zɑːstə] n. 災害、災難
A natural disaster caused great damage to the villages.
一場天然災害對村莊造成了極大的破壞。

Extra Words 補充字詞

★ **zombie** ['zɒmbi] n. 喪屍、殭屍

Tips in Use 重點解析

人生就是要不斷地突破自我!!
本文 "After years of small parts, Gong got his breakthrough role in the romantic comedy TV series..." 中的 breakthrough 為形容詞，表「突破性的」；也可作名詞，表「突破、重大進展」。例：
Janie's acting career took off after his breakthrough role in an award-winning movie.
(傑尼在贏得獎項電影中飾演突破性角色，演後事業一飛衝天。)
The scientists made a major breakthrough in cancer research.
(那些科學家在癌症研究上有了重大的突破。)

You Can Do This 英文試金石

請將每個空格內填入適當的字詞
1. 這外有一潭泉水湧向低處的山。當那泉水噴出時，它真的像是一隻噴泉。
Gong proposed to Maggie in front of a fountain. It was really like a _____ movie.
2. 珍妮對她的戀人的期望終於實現了。
Jenny's wish to meet her _____ came true at last.
3. 消防員們盡全力搶救身陷火火大樓裡的人。
The firefighters _____, rescuing the people from the burning building.

影音連結

文章內容相關影片欣賞，輔助學習。

More to Know 知識放大鏡

提供與內文有關的相關訊息與小常識。

Words & Phrases 單字片語

皆有詳細例句說明用法，前有★者為全民英檢初/中級/多益必背單字。

Tips in Use 重點解析

文法、句型、字彙辨析等重點提示。

You Can Do This 英文試金石

各種不同形式的小測驗幫助讀者測試學習成效。

詞性縮寫

- | | | | | | |
|-----|-------------------------|-------|-----------------|-------|------------------|
| vt. | transitive verb 及物動詞 | adv. | adverb 副詞 | prep. | preposition 介詞 |
| vi. | intransitive verb 不及物動詞 | n. | noun 名詞 | int. | interjection 感嘆詞 |
| a. | adjective 形容詞 | conj. | conjunction 連接詞 | pron. | pronoun 代名詞 |

數位時代，英文隨時學

嶄新的行動學習方式，給您全新的體驗!

常春藤提供閱讀的樂趣，愛看哪一本就看哪一本，不管晴天雨天都是閱讀天，每一本都可以下載來看!

各大電子書城均有販售，請至各大電子書城搜尋【常春藤】

- PC ZINIO • Pubit
- iPad ZINIO (無音檔) • Pubit • 隨身e冊
- iPhone、Android Pubit
- PC、iPad、iPhone、Android 遠傳e書城



July 2018

This July, the heat is on with *Enjoy English*, which means it is time to hit the road. Before leaving on a world tour, we'll teach you everything you need to know about travel from "From the Airport to the Hostel." The first stop on our summer tour is South Korea to meet one of the country's most handsome actors, "Gong Yoo: A Humble Superstar." You'll have plenty of time to watch all of his movies on the long flight to Italy. You are going to become a master of making pizza crust after learning the art of making the "Neapolitan: Pizza with a Past." The final stop on the *Enjoy English* world tour is the Land of the Rising Sun. Put on your helmet and hit the streets in the "Real-life Mario Kart." Let *Enjoy English* be your guide as you travel the world.

今年七月，氣溫隨著《生活英語》節節高升，意思就是該出門囉。在前往世界各地旅遊前，我們會在《從機場到入住青年旅館》中教你旅行中所有該知道的事。我們夏季出遊的第一站是南韓，與該國最帥的演員之一《大勢男神孔劉》來個見面會。在你飛往義大利的長途飛行中，會有很多時間欣賞他所有的電影。在學會《世界文化遺產之頂級美味拿坡里披薩》的製作美學後，你就會成為製作披薩餅皮的達人。而我們《生活英語》世界巡禮的最後一站到了旭日之國——日本。戴好安全帽，開著《真實版《瑪利歐賽車》衝上街頭！》。讓《生活英語》在你遨遊世界時成為你的嚮導吧。

Enjoy Editors

廣播師資群



Stevie G



Angela Utschig



Chris Gorski



Antony



Laurie



Bruce

new 常春藤雜誌線上問卷普查

親愛的讀者，您好

感謝您的支持與愛護，在您閱讀常春藤英語雜誌後，期待您能將寶貴的意見告訴我們。您的各項建議，都將是我們進步的原動力。

請於 2018/8/5 前，填寫完線上問卷，本社將於 2018/8/15 前從本期問卷回函中抽出幸運讀者，贈送「常春藤網路書城 50 元折價序號」一組，讀者可自行至網路書城登入會員查詢。



2003年6月1日創刊 | 2018年7月號 6月12日出版
版權所有 翻印必究

發行人暨社長 賴世雄
 執行長 侯一罡
 總經理 賴承澤
 總編輯 黃文玲
 副總經理 楊祖明 李燕威
 大陸事業部教學總監 吳紀維
 大陸事業部行政副總 張琳英
 大陸事業部業務副總 湛建暉
 大陸事業部行銷副總 張素綺
 協理 葉倩華
 執行編輯 區光銳
 中籍英編 黃裕玲 余家佳 邱品芳 林宏謀
 終審 李端
 外籍英編 Kyle Thomas Drazkowski Evan Witkowski
 特約作家 Dean McDaniel-Keith Joe Henley Daniel Howard Marcus Maurice
 Jamie Blackler Baxley Aldworth
 廣播主講 Stevie G Angela Utschig Bruce Bagnell Chris Gorski
 廣播中文主講 Laurie Antony
 美術設計 謝孟珊
 叢書編輯部 吳紀維 許沁渝 王翌翔 劉聿睿 陳筠汝 吳惠珠 魏宇嫻 鄭筠潔
 Sharon Laird Brian Foden Bruce Bagnell Paul Hines
 高級英文顧問 張為麟 高其清
 顧問群 唐健偉 葛宜誠 陳順枝
 法律顧問 王存淦律師 蕭雄淋律師 幸秋妙律師
 業務推廣部 湛建暉 孫睿 陳穎之 陳宜暄 宋泓修 黃凱棟 潘志偉 林鴻銘 陶裕鑫
 潘威豪 張娟蓉 江水源 陳楷頌 蔡宛蓉 吳俐環 蔡嘉玲 方雅儀
 行銷客服部 張素綺 陳宗錦 姚映先 許乃育 陳昱翔 郭玟廷 黃星豪 周仕婷 高婕茵
 行政管理部 謝桔明 賴家甫 張琳英 吳采宜 龔建柏 盧育盈 鄭世銘
 財務部 蔡雅惠 李孟燕 林淑梅
 數位出版部 王玥琦 王穎縉 謝孟珊 林桂旭 張于恬 陳淑文 何冠毅 鄧淑方 劉書吟

客戶服務時間 週一至週五 9:00~18:00
 客戶服務專線 (02) 2331-7600 # 10 · 11 · 12 · 13
 服務傳真 (02) 2381-0918
 電子信箱 service@ivy.com.tw
 門市地址 台北市忠孝西路一段 33 號 2 樓 (捷運台北車站 M7 出口旁)
 學校團訂專線
 北區 (02) 2331-7611 Fax: 02-2331-7622
 中區 (04) 2479-2672 Fax: 04-2479-2675
 南區 (07) 765-8065 Fax: 07-765-8122
 補習班團訂專線 (02) 2331-7600 # 66 (優惠專案實施中)
 企業服務專線 (02) 2331-7600 # 17
 廣告刊登專線 (02) 2331-7600 # 17
 媒體公關專線 (02) 2331-7600 # 17
 發行所址 常春藤解析英語有限公司
 地址 100 台北市忠孝西路一段 33 號 5 樓
 劃撥帳號 50391151 常春藤解析英語有限公司
 製版 文聯彩色製版印刷有限公司
 國內總經銷 創新書報(股)公司 (02) 2917-8022
 港澳地區代理 香港專業訂閱服務公司 (852) 2172-6533

零售 單本雜誌 定價 140 元
 雜誌 + 互動教學光碟 定價 240 元 特價 199 元
 訂閱 特價優惠實施中，詳見內頁
 海外訂戶訂閱郵資請來電客戶服務專線洽詢
 封面圖片來源 索尼影業

常春藤信箱

各位愛好常春藤生活英語的朋友們：

您是否在閱讀雜誌時碰到英文問題百思不解？

歡迎您來信或至本公司網站 www.ivy.com.tw

的『聯絡我們』留言，我們將很樂意為您解答。

生活英語

Enjoy English

CONTENTS

No. 182 JULY 2018

GO!

Monday

Tuesday

Wednesday

2 影視娛樂

Unit 1



MP3 講解 1 朗讀 23

Hotel Transylvania 3: A Monster Vacation

尖叫旅社3：怪獸假期

p.8

3 「鮮」睹為快

Unit 1



MP3 講解 2 朗讀 24

Mini KTVs: All of the Fun at a Fraction of the Size

迷你KTV：小空間 大樂趣

p.10

4 職業面面觀

Unit 2



MP3 講解 3 朗讀 25

Predicting the Unpredictable

天氣變化莫測 神算亦算不過天算

p.12

9 生活快遞

Unit 3



MP3 講解 6 朗讀 28

Ghost Month in a Nutshell

淺談鬼月禁忌

p.22

10 「韓流」來襲

Unit 3



MP3 講解 7 朗讀 29

Gong Yoo: A Humble Superstar

大勢男神孔劉

p.24

11 追根究底

Unit 4



MP3 講解 8 朗讀 30

Neapolitan: Pizza with a Past

世界文化遺產之頂級美味拿坡里披薩

p.26

16 休閒小站

Unit 5



MP3 講解 11 朗讀 33

Real-life Mario Kart

真實版《瑪利歐賽車》衝上街頭！

p.34

17 克漏字

Unit 6



MP3 講解 12 朗讀 34

Master the Menu

一窺菜單背後的小心機！

p.36

18 觀光英語

Unit 7



MP3 講解 13 朗讀 35

From the Airport to the Hostel

從機場到入住青年旅館

p.38

23 探索科學

Unit 8



MP3 講解 16 朗讀 38

Are We Alone Out Here?

噓！外星人就在你身邊？！

p.48

24 翻譯

Unit 9



MP3 講解 17 朗讀 39

翻譯

p.50

25 專題特寫

Unit 10



MP3 講解 18 朗讀 40

Koko's Story

動物界的明「猩」——Koko

p.52

30 溫馨小品

Unit 12



MP3 講解 21 朗讀 43

India's Water Mother

建水壩抗旱的印度水之母

p.60

31 看圖作文

Unit 12



MP3 講解 22 朗讀 44

Volunteering for the Community

暑期志願服務

p.62

Broadcast Schedule	廣播時刻表	6
What's Hot	發燒話題	7
This Month in History	歷史萬花筒	64, 65

學校複習範圍

第一週	7/2-7	第二週	7/9-14
第三週	7/16-21	第四週	7/23-31

Thursday

Friday

Saturday

5 職業面面觀 Unit 2
MP3 講解 4 朗讀 26
Predicting the Unpredictable
天氣變化莫測
神算亦算不過天算
p.14

6 圖解世界 Unit 2
MP3 講解 5 朗讀 27
Under Construction!
施工中·請注意!
p.16

7 焦點話題
焦點話題
NEWS
p.20

12 追根究底 Unit 4
MP3 講解 9 朗讀 31
Neapolitan: Pizza with a Past
世界文化遺產之頂級
美味拿坡里披薩
p.28

13 生活影音學堂 Unit 4
MP3 講解 10 朗讀 32
A Trip to the Dentist
看牙醫
p.30

14 歌曲園地
Perfect
完美無瑕
p.32

19 觀光英語 Unit 7
MP3 講解 14 朗讀 36
From the Airport to the Hostel
從機場到入住
青年旅館
p.42

20 生活影音學堂 Unit 7
MP3 講解 15 朗讀 37
An Afternoon of Bird Watching
午後賞鳥
p.44

21 國家地理
The Story of Us with Morgan Freeman
摩根費里曼之
人類的故事
p.46

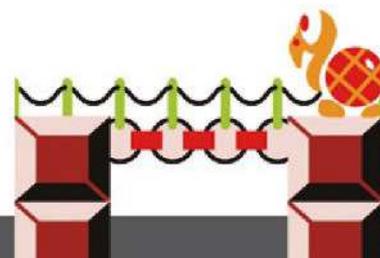
26 專題特寫 Unit 10
MP3 講解 19 朗讀 41
Koko's Story
動物界的明「猩」
—— Koko
p.54

27 藝術饗宴 Unit 11
MP3 講解 20 朗讀 42
The Louvre is on the Move
沙漠藝術之旅——
阿布達比羅浮宮
p.56

28 遊學英語通
Farewell at the Airport
在機場道別
p.58

學校單元複習範圍 ▶▶▶▶▶

Unit 1	7/2 & 3	Unit 2	7/4 - 5 & 6	Unit 3	7/9 & 10
Unit 4	7/11 - 12 & 13	Unit 5	7/16	Unit 6	7/17
Unit 7	7/18 - 19 & 20	Unit 8	7/23	Unit 9	7/24
Unit 10	7/25 - 26	Unit 11	7/27	Unit 12	7/30 & 31



廣播區域

北部地區

0630-0700 常春藤解析英語 ICRT 電台 (週一~六) FM 100.7 (新竹以北)

中部地區

0630-0700 常春藤解析英語 ICRT 電台 (週一~六) FM 100.8 (雲、嘉地區)

南部地區

0630-0700 常春藤解析英語 ICRT 電台 (週一~六) FM 100.7 (台南以南地區)

大專院校電台

0600-0630	常春藤生活英語	政大之聲 (週一~五)	FM 88.7	(文山區萬芳醫院至指南宮)
0630-0700	常春藤解析英語	政大之聲 (週一~五)	FM 88.7	(文山區萬芳醫院至指南宮)
0800-0830	常春藤解析英語	輔大之聲 (週一~六)	FM 88.5	(三重、新莊、樹林、板橋)
0830-0900	常春藤生活英語	輔大之聲 (週一~五)	FM 88.5	(三重、新莊、樹林、板橋)
0803-0830	常春藤生活英語	長榮之聲 (週一~五)	FM 88.3	(台南)
0832-0900	常春藤解析英語	長榮之聲 (週一~五)	FM 88.3	(台南)
1300-1330	常春藤生活英語	台藝之聲 (週一~五)	FM 88.3	(板橋、樹林)
1330-1400	常春藤解析英語	台藝之聲 (週一~五)	FM 88.3	(板橋、樹林)
1900-1930	常春藤生活英語	淡江之聲 (週一~五)	FM 88.7	(淡水、竹圍)
1930-2000	常春藤解析英語	淡江之聲 (週一~五)	FM 88.7	(淡水、竹圍)

※ 暑假停播通知：

淡江之聲 6/22 起暫時停播，復播時間以學校通知為準。
政大之聲 6/15 起暫時停播，復播時間以學校通知為準。
暑假停播時間，請依各校電台為準。

英文教學單元時刻表

本系列教學單元，也可上常春藤網路書城 (www.ivy.com.tw) 線上收聽！

ECL 軍中英語 為國軍 ECL 檢定做最好的準備

播出電台：漢聲電台 - 漢聲早安節目
播出時間：每週一至週五 早上 7:20 ~ 7:30
電台頻道：各地區調頻請洽漢聲電台
主講人：Frank

點唱英文老歌音樂盒 提供您每天精彩絕倫的英語老歌回顧

播出電台：復興電台
播出時間：每週一至週五 中午 12:45 ~ 12:55
電台頻道：各地區調頻請洽復興電台
主講人：賴世雄老師

常春藤英語教室 每次不同單元，輕鬆學習英文的不二法門。

播出電台：ICRT 電台
播出時間：每週六 早上 7:00 ~ 8:00
電台頻道：新竹以北 FM 100.7 中部 FM 100.1 雲嘉 FM 100.8 台南、高雄 FM 100.7

原來英文可以這樣學 (Oh! English is so easy!) 每天 2 分鐘，快又有效。

播出電台：ICRT 電台
播出時間：每週一至週六 早上 6:55 ~ 6:57
電台頻道：新竹以北 FM 100.7 中部 FM 100.1 雲嘉 FM 100.8 台南、高雄 FM 100.7

活動佈告欄

常春藤國防部邀請，於華視頻道「莒光園地」，開設【柳營英語園地】三分鐘小單元，告訴大家關於日常生活用語，歡迎想要學英文的朋友們準時收看！

莒光園地播出時間

1. 每週四 2:10 PM 首播
2. 每週五 2:10 PM 及每週六 8:10 AM 重播

節目資訊請掃



線上收看



各電台聯絡資料

北、中、南部地區

ICRT 電台 (02)8522-7733

大專院校電台

淡江之聲 (02)2621-5656 #2557
輔大之聲 (02)2905-2001
台藝之聲 (02)2965-3446
長榮之聲 (06)278-5123 #1752
政大之聲 (02)2938-7148

若播出效果欠佳，請洽各電台查詢！

若發生誤播或未播，敬請告知本社，以便了解與監督，謝謝您的支持！

部分地區電台頻道訊號較弱，建議改至「常春藤網路書城」www.ivy.com.tw 線上收聽或購買「互動教學光碟」下載學習。

常春藤生活雜誌新單元
Trending on the Gram
大力徵圖中!

想讓更多人看到你美美的照片嗎？
不管是國內或國外，超夯打卡聖地或是不為人知的絕美祕境，甚至是讓人一看就口水直流的萬惡美食，都快投稿讓我們放上雜誌吧！

獲選者在雜誌出刊後可獲得「該期雜誌乙份」及「常春藤網路書城折價卷 100 元」乙張。

詳細投稿辦法請掃 QRcode



Click here!



Taking a Train Ride Has
Never Been So Green.

With the threat of climate change always on the horizon, cities around the world are looking for ways to make their public transportation greener. Many places have turned to buses that are more fuel efficient or subways that run on electricity. The Byron Bay Railroad Company in New South Wales, Australia, has taken this idea one step further. They have built the world's first fully solar-powered train, which just went into service this January.

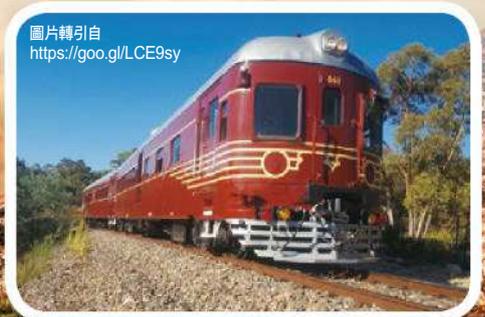
The project was started over eight years ago by the company's director, Jeremy Holmes. He wanted the train to be not only solar-powered but also stylish and cool. Therefore, they found an old train from the late 1940s and restored it to working condition. This area of Australia usually gets over 200 sunny days per year, so they added custom-built solar panels to the roof. The train has giant batteries for storing electricity to use on cloudy days and a diesel engine in case of an emergency. Although the train only has enough power to run three kilometers from the center of Byron Bay to a nearby beach, Holmes hopes that the technology will be an example for other cities to follow.

老舊列車大翻身

隨著氣候變遷的威脅不斷逼近，全球各城市都在找尋讓自家大眾運輸更加環保的方法。許多地方都轉而使用比較省油的公車或是藉電力運行的地下鐵。位於澳洲新南威爾斯省的拜倫灣鐵路公司已將此想法更進一步付諸實行。他們已打造出世界首輛完全以太陽能驅動的列車，該列車已於今年一月啟用。

該計畫由公司的開發總監傑瑞米·霍姆斯於八年前開始執行。他希望火車不僅能以太陽能發動，還能既時尚又酷炫。所以他們找到了一輛四〇年代末期的老舊火車，並將其修復到能開的狀態。澳洲這個地區通常每年有兩百多天是晴朗的天氣，所以他們在車頂加裝了客製的太陽能板。火車也配有巨大的電池來蓄電以供陰天時使用，且在緊急情況下還可使用柴油引擎行駛。雖然此列車只有足夠從拜倫灣市中心跑到鄰近三公里外海灘的動力，但霍姆斯希望這項技術能成為其他城市跟進的典範。

圖片轉引自
<https://goo.gl/LCE9sy>



圖片轉引自
<https://goo.gl/esQ8L3>

HOTEL TRANSYLVANIA 3

A MONSTER VACATION

尖叫旅社3 怪獸假期

Dracula's family is back for another hilarious adventure.

圖片提供：索尼影業

7.19(四)中英文版同步啟航

▶ 臺灣正式片名為 *Hotel Transylvania 3: A Monster Vacation*，請以此版本為主。

This July, some of the best voices in **comedy**¹ are back for adventure and laughs in *Hotel Transylvania 3: A Monster Vacation*. Once again featuring the talents of Adam Sandler, Andy Samberg, Selena Gomez, and more, this film is sure to make you **laugh** until you cry. This time around, the film is directed by one of the masters of modern animation² and storytelling³, Genndy Tartakovsky.

Six years have passed since Dracula became a grandfather in *Hotel Transylvania 2*. Dracula has **been hard at work**² running the hotel, so his daughter Mavis surprises him with a family vacation. Dracula, Mavis, Johnny, and the rest of the family **hop**³ on board the Monster Cruise⁴ Ship for some fun in the sun. Dracula is not excited about the idea until he meets the **mysterious**⁴ **captain**⁵ of the cruise ship, Ericka, and **falls head over heels for**⁶ her. Ericka is hiding a dangerous secret, though. She **is related to**⁷ Abraham Van Helsing, a monster hunter that **was Dracula's enemy**⁸ hundreds of years ago. Can Mavis and the family save Dracula from making a huge mistake? Find out this month in *Hotel Transylvania 3: A Monster Vacation*.

Tips in Use

重點解析

一笑置之也是一種笑

本文 "..., this film is sure to make you laugh until you cry." 中的不及物動詞 laugh 表「(大)笑, 發出笑聲」, 你可以嘲笑、竊笑、開玩笑、開懷大笑, 或者是用 laugh sth off / laugh off sth 來「對某事一笑置之」, 設法用笑來掩飾心中感受或將事情縮小化。例:



Leah tried to **laugh** those comments **off**, but I could see she was hurt.

(莉亞試圖對那些評論一笑置之, 但我看得出來她很受傷。)



Instead of arguing with the media, Lenny **laughed off** rumors about his past.

(蘭尼沒有和媒體爭論那些關於他過去的謠言, 而是一笑置之。)

**不按牌理出牌 才夠瘋狂**

風格獨特的《尖叫旅社》系列有別於其他索尼動畫的作品，沒有固定規則可循，全由導演塔塔科夫斯基來決定角色的表演方式。角色設計卡羅斯·關傑（Carlos Grangel）說：「由於角色是怪物的關係，所以可以讓想像力很瘋狂粗野地表現出來。」

因為電影要的是歡樂而不是恐怖元素，所以對劇組而言，角色必須被設定得很有趣，不過幕後配音的風格也會直接影響到故事角色的設計。電影製片蜜雪兒·穆多卡（Michelle Murdocca）說：「亞當·山德勒讓德古拉有時很權威、有時又很安靜沉穩，而這影響了德古拉的畫風和設計。他的外型被畫成倒三角形的模樣，底部很窄但上半身很寬，是個身高七尺、講話很有威嚴的人物。但角色設計師卻把他畫得小一點，整個人也比較溫柔、情緒化。」導演補充說：「當你看德古拉時，會發現他有時看起來很正常，突然間在同一場戲他的眼睛卻變成三倍大，頭也放大了一倍！我希望觀眾能感受到我們要傳達的訊息。」



互動教學光碟中
附有本片預告

**Words & Phrases****單字片語**

★為全民英檢中級必背單字

- ★ 1. **comedy** [ˈkɑːmədi] *n.* 喜劇
Stephen Chow has been loved for his one-of-a-kind comedies since the '90s.
周星馳自九〇年代以來就以他獨樹一格的喜劇廣受喜愛。
2. **be hard at work** 忙著做某事
Bruce has been hard at work on the opening of his new restaurant.
布魯斯正忙著籌備他新餐廳的開幕。
3. **hop** [hɑːp] *vi.* (沒有預先計劃地) 突然 / 快速去某處
hop on / in... 坐上…… (交通工具, 口語用法)
Why don't we just hop on a bus and see where it takes us?
我們何不隨機搭一班公車, 看它會載我們去哪裡呢?
- ★ 4. **mysterious** [mɪsˈtɪəriəs] *a.*
神祕的, 難以解釋 / 理解的
Aiden tried to look mysterious by wearing a hat and sunglasses.
艾登戴著帽子和太陽眼鏡, 想要看起來神祕一點。
5. **captain** [ˈkæptɪn] *n.* 船 / 艦 / 機長
The kids applauded happily when Peter Pan defeated Captain Hook.
彼得潘打敗虎克船長時, 孩子們開心地拍手。
* **applaud** [əˈplɒd] *vi.* 鼓掌; 喝采

6. **fall / be head over heels for sb**
= **fall / be head over heels in love with sb**
深深地愛上某人
Mark fell head over heels for Kate after their first date.
= Mark fell head over heels in love with Kate after their first date.
馬克在第一次和凱特約會之後, 就深深地愛上了她。
- ★ 7. **be related to sb** 與某人有關親關係
It turned out that David is related to one of his classmates.
原來大衛和他的一位同學竟然有親親關係。
8. **enemy** [ˈɛnəmi] *n.* 敵人, 仇敵
Those two countries have been the worst of enemies since the dawn of time.
那兩個國家自遠古以來一直是死對頭。

**You Can Do This****英文試金石**

請依句意在空格內填入適當的字詞

- 1 阿丹無法理解那女孩臉上的抹神祕微笑代表什麼。
Dan can't figure out what the _____ smile on that girl's face means.
- 2 你知道其實我跟英國女王有親親關係嗎?
Did you know that I am actually _____ the Queen of England?
- 3 上車吧! 我可以載你回家。
_____ in! I can give you a ride home.

**Extra Words****補充字詞**

- ▶ **hilarious** [hɪˈlɪəriəs] *a.* 極好笑的, 極有趣的
- ▶ **animation** [ˌæniˈmeɪʃən] *n.* 動畫製作; 動畫片
- ▶ **storytelling** [ˈstɔːriˌtelɪŋ] *n.* 寫 / 講故事
- ▶ **cruise** [kruːz] *n.* 乘船度假 / 遊覽



Mini KTUs: All of the Fun at a Fraction of the Size

迷你 KTV:
小空間 大樂趣

More to Know

知識放大鏡

一個人的狂歡

中國不少商場或機場開始擺設一到二人歡唱的「迷你 KTV」，而這股熱潮開始慢慢延燒至臺灣。業者主攻想解「歌癮」、殺時間的客群。隨到隨點，唱一首歌銅板價，不但不用搶麥還能讓想練歌的民眾可以在裡面盡情歡唱，一舉數得。若是害羞的民眾，「包廂」內側有窗簾可以拉起來，隔音效果也超好，這些都是相當貼心的設計。這類「迷你 KTV」採耳機體驗，顛覆以往傳統 KTV 的體驗方式，讓消費者彷彿置身錄音室的歌手，滿足歌聲的「保真度」。更棒的是，在臺灣還可用悠遊卡等多種方式來支付喔！

These private KTV booths pack in¹ more rhythm² per square inch than any club in town.

手機掃一掃
YouTube
影片立即看



Throughout Asia, millions of people enjoy **singing their hearts out**³ at their local KTV. Songs are sung, food and drink are enjoyed, and everyone has a great time. Now, there is a new type of KTV that is proving that bigger isn't always better.

Mini KTUs are about the size of a telephone booth and can be found in shopping **malls**⁴ around China and South Korea. Users can walk in and not only sing a song, but also record one, or even a whole album. At around US\$3 for 15 minutes, the booths are an **affordable**⁵ and fun way to kill some time. The best part is customers can pay with their phones.

By June of last year, experts estimated that the number of people using mini KTUs had reached over 10 million in China alone. Certain brands of the machines, like Minik, have already **spread**⁶ to 500 cities. This is great news for people who love to sing but might be shy about being heard by others. It also helps that they can get a **semiprofessional**⁷ recording experience for a fraction of the cost and time. Keep an eye out for this hot new **trend**⁸ at a mall near you.

1. **pack in sth / pack sth in...**
= **pack into sth / pack sth into...**

將(大量的信息等)塞進(有限的空間)

Our family packed a lot of sightseeing spots into our one-week tour of Hokkaido.

我們家人在為期一週的北海道旅遊中塞了很多觀光景點。

★ 2. **rhythm** [ˈrɪðəm] *n.* 律動; 節奏

Although Brian has been playing the drums for five months, he still can't seem to play in rhythm. 雖然布莱恩已經打了五個月的鼓了,但他似乎還是毫無節奏感。

3. **V + sb's heart out** 盡情/全力(做)……

Even though you didn't win the race, you ran your heart out, and that's what really matters.

即使你沒有贏得比賽,但你盡全力去跑了,這才是真正重要的。

★ 4. **mall** [mɔːl] *n.* 商場,購物中心

Ashley ran into her ex with his new girlfriend while she was shopping at the mall.

艾希莉在購物中心買東西時,碰巧遇到她前夫和他的新女友。

★ 5. **affordable** [əˈfɔːdəbəl] *a.* 負擔得起的

President Obama signed a bill allowing poorer Americans access to affordable healthcare in 2008. 歐巴馬總統於2008年簽署了一項允許窮苦美國人能獲得負擔得起醫療的健保法案。

★ 6. **spread** [sprɛd] *vi. & vt.* 擴散,蔓延(三態同形)

Firemen tried to control the fire so it wouldn't spread to other buildings.

消防人員試圖控制火勢,讓它不致於延燒到其他的建築物。

★ 7. **professional** [prəˈfɛʃənəl] *a.* 專業的,職業的

Alomar became a professional baseball player soon after he graduated from high school.

阿洛馬高中畢業後不久就成為一位職棒球員。

★ 8. **trend** [trɛnd] *n.* 趨勢,風潮

David likes to buy new electronic gadgets just to keep up with the latest trends.

大衛喜歡買一些新電子玩意兒,就是為了要趕時髦。

* **gadget** [ˈgædʒɪt] *n.* 小機器;小玩意兒

You Can Do This

英文試金石

請依句意在空格內填入適當的字詞

- 青年旅社的出現是因為人們在旅行時需要要有負擔得起的落腳處。 Hostels came about because of a need for _____ places to stay while traveling.
- 辛西亞號啕大哭起來,因為她迷路了且找不到爺爺。 Cynthia was _____ because she was lost and couldn't find her grandpa.
- 短短幾個月內,這種致命的疾病就傳遍全球。 The deadly disease _____ all across the globe in just a couple of months.



圖片轉下由 <https://goo.gl/Kedbt>



圖片轉下由 <https://goo.gl/U5Xde>

Tips in Use

重點解析

只有一半,真不完整!

本文 "It also helps that they can get a semiprofessional recording experience..." 中的單字 **semiprofessional** 的字首 **semi-**, 表示「一半;部分;不完全的」,常見的單字有: **semiformal** (半正式的)、**semiconductor** (半導體)、**semifinal** (半決賽=準決賽)、**semiautomatic** (半自動的)……等。讓我們來看看這些單字所搭配的例句吧!

The development of the **semiconductor** industry has lots of potential in Taiwan.

(半導體產業在臺灣有很大的發展潛力。)

Venus Williams will be matched against her sister Serena in the women's tennis **semifinal** next week.

(下星期的女網準決賽將由大小威廉斯同場對決。)

The dress code for tomorrow evening is **semiformal**. Therefore, you shouldn't wear jeans and a T-shirt.

(明晚的著裝要求是半正式的。因此,你不該穿牛仔褲和T恤。)

Extra Words

補充字詞

- ▶ **fraction** [ˈfrækʃən] *n.* 少量,一點兒
- ▶ **booth** [buθ] *n.* (供一個人打電話或投票等的)小間,小亭



PREDICTING¹ THE UNPREDICTABLE

天氣變化莫測
神算亦算不過天算

Millions of people **rely on**² weather forecasters³ to tell them about **upcoming**² weather patterns.



The weather is an important part of everyone's day. We make plans for what we will wear, where we will go, and what we will do based on it. That's why millions of people around the world **tune in** to watch the daily report from their local weather forecaster.

As presenters⁴ on the TV news, weather forecasters are responsible for telling the viewers⁵ about what to expect from the weather over the next day or week. Most of these forecasters on TV are also meteorologists⁶, which means that they are weather scientists with advanced degrees in studying weather patterns. But even forecasters who are not meteorologists have certain necessary skills.

All weather forecasters must have a good **understanding**⁴ of the science of weather. This includes the **complex**⁵ math and physics of wind, temperature, and the many other **factors**⁶ that make up weather patterns. They must also have the **technical**⁷ skills to operate specialized⁸ equipment both for making **predictions**¹ and presenting them on the news. Finally, all weather forecasters must be skilled presenters so that they can speak to their audiences clearly and with **personality**⁸. Do you think you have what it takes to be a weather forecaster?



Tips in Use

重點解析

敬請準時收看！

本文 "That's why millions of people around the world tune in to watch..." 中的片語 **tune in** 表「收看（電視）；收聽（廣播）」，那你以為關掉它們就是 **tune out** 了嗎？那你就猜錯了喔！它是表示「不理會，置之不理」的意思。讓我們來看看例句：



Don't forget to **tune in** to our program on the air every day.

（別忘了每天要收聽我們的廣播節目喔。）



Most of what Peter says is nonsense, so Marty just **tunes him out**.

（彼得講的大多是廢話，所以馬蒂乾脆對他置之不理。）



行行有本難唸的經~

要能準確判斷並降低誤報率，是身為氣象研究人員非常重要的一件事。若以一整個大區塊來說，各地觀測站同一時間所觀測到的氣象資料（內含地面及高空的資料：氣壓、氣溫、溼度、風向、雲量等）就有些許差異了，還要將其彙整成地面及各層高度的天氣圖，以及各類輔助圖表，以便播報時說明給觀眾聽。

夏秋兩季更是氣象預報員的服務「旺季」，所以常要緊急調度人力：平常每六小時一次天氣預報，但在發布陸上颱風警報後，就改為每小時播報一次。因此為了應付遽增的業務量，平時每十二小時輪值四人的預報小組，就隨即調為兩倍的人力，真是行行有本難唸的經啊。



MONDAY	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN
21°	26°	24°	20°	22°	18°	15°



Words & Phrases

單字片語

★為全民英檢中級必背單字

- ★ 1. **predict** [prɪ'dɪkt] *vt.* 預測
prediction [prɪ'dɪkʃən] *n.* 預言，預測
 Thanks to climate change, weather has become more and more difficult to predict.
 由於氣候變遷的緣故，天氣變得越來越難以預測。
 Mindy was amazed when the fortune-teller's prediction about her future came true.
 算命師對敏蒂的未來預言成真時，敏蒂感到很驚奇。
- ★ 2. **rely on...** 依賴 / 指望……
= depend on...
 Ben has to rely on memos a lot because he is rather forgetful.
 小班必須常依賴備忘錄，因為他相當健忘。
- 3. **upcoming** [ˈʌp,kʌmɪŋ] *a.* 即將發生 / 來臨的
 Katie contacted her friends to tell them about the upcoming party.
 凱蒂聯絡她的朋友以告訴他們關於即將舉辦的派對事宜。
- 4. **understanding** [ˌʌndəˈstændɪŋ] *n.* 了解；熟悉
 Humans have a very limited understanding of outer space, but we have been interested in it for a long time.
 人類對外太空所知非常有限，但長久以來我們對它卻很感興趣。
- ★ 5. **complex** [ˌkəmˈpleks] *a.* 複雜的；難以理解的
 Julian can't figure out these instructions because they are just too complex.
 朱利安搞不清楚這些說明，因為它們實在是太複雜了。
- ★ 6. **factor** [ˈfæktə] *n.* 因素
 Quality, layout, and example sentences are the major factors in the success of our new magazine.
 品質、排版及例句是我們的新期刊成功的主要因素。
- ★ 7. **technical** [ˈteknɪkəl] *a.* 技術（上）的
 I don't understand these technical terms, so I can't operate the machine.
 這些術語我看不懂，所以我無法操作這部機器。
- ★ 8. **personality** [ˌpɜːsnəˈæləti] *n.* 性格，個性
 A desirable partner is one that has a pleasant personality and is easy to get along with.
 一個理想的伴侶就是個性討喜且容易相處的人。



You Can Do This

英文試金石

請將下列句子譯成正確通順的英文

- 1 我收到的電子郵件是關於一場即將召開的會議。
- _____
- _____

- 2 要了解這個問題，經濟學的背景知識是必要的。
- _____
- _____

- 3 老爸預測我會贏得這次的比賽，結果他是對的。
- _____
- _____



Extra Words

補充字詞

- ▶ **forecaster** [ˈfɔːrkæstə] *n.* 氣象預測員；預測者
- ▶ **presenter** [prɪˈzɛntə] *n.*
 (電視或廣播節目的) 主持人，主播
- ▶ **viewer** [ˈvjuːə] *n.* (電視的) 收視者
- ▶ **meteorologist** [ˌmiːtɪrəˈrɒlədʒɪst] *n.* 氣象學家
- ▶ **specialized** [ˈspeʃəlaɪzd] *a.* 專門的



Dialogue A



G: Gerald



C: Charlotte

Charlotte is being interviewed to become a weather forecaster at a local news station.

C: Hello, I came to interview for the **junior**¹ weather forecaster position. My name is Charlotte.

G: Nice to meet you, Charlotte. I'm Gerald.

C: Oh, I know who you are, sir. My family watches your **forecast**² over breakfast and dinner every day.

G: Wonderful! But don't think that means I'm going to **play favorites**³.

C: Haha! Of course not. Thank you very much for this opportunity.

G: My pleasure. So it says here that you have a **bachelor's**⁴ degree in communications and a master's degree in meteorology⁵.

C: That's right. It's always been my dream to become a weather forecaster, so I knew these two degrees would be perfect.

G: They are very **impressive**⁵. Do you have any broadcast experience?

C: Yes, a little. Most of my experience is with the science **aspect**⁶ of meteorology, but I was on my university's radio station reading the news. I also had a YouTube channel discussing climate science.

G: Right. I saw your channel. It was very interesting. We will still have to do a screen test, though. Are you ready?

C: Sure!

★為全民英檢中級必背單字

Words & Phrases

單字片語

★ 1. **junior** [ˈdʒunjə.] *a.*
資歷淺的，(組織或行業中)職位(級別)低的
Dave likes to lord over the junior staff.
戴夫愛對資淺職員擺架子。
* lord over sb 在某人面前擺架子 / 逞威風

★ 2. **forecast** [ˈfɔːrkæst] *n. & vt.*
預測，預報(三態同形)
According to the weather forecast, there will be snowstorms all next week.
根據氣象預測，下週都會有暴風雪。
The weatherwoman forecast rain for the rest of the week.
氣象員預測，本週結束前還會降雨。

3. **play favorites** 偏心
Teachers ought not to play favorites.
老師不應有偏袒之舉。
* ought to V 應該……

Tips in Use

重點解析

都是在腰帶下，那有什麼不同呢？

本文 "... and once you've got more screen time under your belt, you can do the late night forecast." 中的片語 get / have get sth under sb's belt 字面上為「腰帶下有些東西」，但其實是表示「某人已擁有 / 掌握了(某事物)」；同場加映另一個片語 below the belt，看起來很雷同，但可是完全不一樣的意思，表「不公道的；不正當的；暗箭傷人的」，為非正式用法。例：



Lucy already has two master's degrees under her belt.
(露西已經擁有兩個碩士學位。)



To be more competitive, you need to get more experience under your belt.
(要更有競爭力，你必須多獲取一些經驗來作為自己的本錢。)



Sophie thought what Ray said hit her below the belt.
(索菲覺得阿瑞說的話暗地捅了她一刀。)



Dialogue B



G: Gerald



C: Charlotte

Gerald and Charlotte are talking about how she did on her screen test.

G: Hello again, Charlotte. How did it go?

C: I was really **nervous**⁷! It was my first time working with a green screen.

G: Well, you missed the mark a few times and pointed to the wrong part of the city.

C: Oh no!

G: Don't be too hard on yourself. Working on camera is tough, and this was your first time. There were plenty of things you did right.

C: Whew! That's a **relief**⁸.

G: You had an excellent understanding of the weather patterns, and your personality came through in spite of your nervousness.

C: So what do you suggest I work on?

G: Well, your on-screen confidence still needs work. You should also work more with the green screen, but I think we can give you on-the-job training for that.

C: Really? I got the job?

G: If you want it. We'll start you off doing the radio forecasts, and once you've got more screen time **under your belt**, you can do the late night forecast. What do you say?

C: Yes! When do I start?

★為全民英檢中級必背單字



Words & Phrases

單字片語

- ★ 4. **bachelor** ['bætʃələ] *n.* 學士；單身漢
Mr. O'Connell remained a bachelor all his life.
歐康諾先生終身未娶。
- ★ 5. **impressive** [ɪm'preɪsɪv] *a.*
令人欽佩的，使人印象深刻的
The government's response to the typhoon was very impressive.
政府對此次颱風的因應對策令人印象深刻
- ★ 6. **aspect** ['æspɛkt] *n.* 方面，層面（與介詞 in 並用）
We are likely to run into difficulties in every aspect of life.
我們在每個生活層面都有可能遭遇挫折。
- ★ 7. **nervous** ['nɜ:vəs] *a.* 緊張的，焦慮不安的
Billy tends to talk too much when he's nervous.
比利一緊張就會說個沒完。
- ★ 8. **relief** [rɪ'lɪf] *n.*
（因憂慮、恐懼或痛苦的消除而感到的）寬心，輕鬆
To their parents' relief, the missing children were finally found.
失蹤的孩子終於被找到，他們雙親才鬆了一口氣。



Extra Words

補充字詞

- ▶ **meteorology** [,mitrɪə'ralədʒɪ] *n.* 氣象學



You Can Do This

英文試金石

請選出一個最適當的選項

- 1 Parents shouldn't play _____ with their children.
(A) favorites (B) activities
(C) games (D) tricks
- 2 The plot wasn't very good, but the movie was visually _____.
(A) technical (B) nervous
(C) defensible (D) impressive
- 3 Upon hearing the good news, everyone breathed a sigh of _____.
(A) forecast (B) gene
(C) relief (D) regret



1 **jackhammer**
[ˈdʒæk,hæmə] *n.*
風鑽；鑿岩機

UNDER CONSTRUCTION! 施工中，請注意！

工地相關字

2 **ladder**
[ˈlædə] *n.*
梯子

3 **hard hat** [ˌhɑrd ˈhæt] *n.*
(尤指建築工人戴的)
安全帽，防護帽



4 **safety visor**
[ˈseftɪ ˈvaɪzə] *n.*
安全面罩



6 **two-way radio**
[ˌtuwe ˈredɪo] *n.*
無線電對講機



7 **cement mixer**
[səˈment ˈmɪksə] *n.*
水泥攪拌車 / 機



5 **safety goggles**
[ˈseftɪ ˌgɑɡlz] *n.* 護目鏡
(另一種眼鏡式的護目鏡為 safety glasses)



9 **girder**
[ˈɡɜːdə] *n.*
大梁，主梁



8 **concrete**
[ˈkɒŋkriːt] *n.*
混凝土 (水泥為 cement)

10 **I-beam**
[ˌaɪ ˈbiːm] *n.*
H 型鋼，工字鐵

實用句

- **Girders** are the main supports of a structure that support smaller beams.
大梁是建築物的主要支柱，它們支撐起較小的梁柱。
- Jim put the raw materials into the **cement mixer** and turned it on.
吉姆將原料放進水泥攪拌機並開啟電源。



11 concrete foundation wall *n.* 水泥牆
[faʊn'deɪʃən]



12 excavator *n.*
['ɛkskə'veɪtə]
挖土機，電鏟



13 dump truck *n.*
['dʌmp ,trʌk]
砂石車，翻斗卡車



14 elevating work platform *n.*
['elə'veɪtɪŋ wɜ:k ,plætfɔ:m]
高空作業車



15 loader ['lədɜ:.] *n.* 裝載機



16 crane [kren] *n.*
起重機，吊車



18 scaffold ['skæfɪd] *n.*
鷹架

17 tower crane [,tauə. 'kren] *n.*
吊塔，塔式起重機



19 footing ['fʊtɪŋ] *n.* 地基

- The workers use **two-way radios** when they need to communicate from far away.
工人在需要遠距溝通時會使用無線電對講機。
- **Scaffolds** should be built by trained professionals and inspected before being used.
鷹架應由受過訓練的專家架設，並在使用前經過仔細的檢查。



PROGRESS REPORT AT THE CONSTRUCTION SITE



S: Stan R: Roseanne

Stan is meeting with Roseanne, who is one of the construction workers on his site.

S: Hey, Roseanne. How're things going out there?

R: Hey, Stan. So far, so good.

S: So everything is **on schedule**², right?

R: It looks like we are doing well, but there was an accident this morning. A load of bricks **fell off**³ the truck, so I've got some people cleaning it up.

S: All right. Let me know how many we need to replace, and I'll put in the order. We still have some room in the **budget**⁴.

R: Sure. We should know later this afternoon after we finish cleaning it up.

S: Thanks, Roseanne. Hey, you left your helmet on my desk. Don't forget to stay safe out there.

R: Will do, Stan. See you later.

▼ You Can Do This

英文試金石

請依句意在空格內填入適當的字詞

- 1 杭特無法入眠，因為他擔心他的專案無法按預定時間完成。
Hunter couldn't sleep because he was worried that his project wouldn't be finished _____.
- 2 你真的該停止打電話查問孩子們的情況了。他們不會有事的。
You really need to stop calling and _____ the kids. They will be just fine.
- 3 艾達的在職經驗使她有更多機會可以找到好工作。
Ida's _____ experience makes it much more likely that she can find a good career.

SKYSCRAPERS

FROM NOTHING GROW



No one can build a skyscraper alone. It's a team effort, and every team needs a leader. At most construction sites, that team leader is the construction site manager.

Most construction site managers are former construction workers, though some will be from other **professions**⁵, and it is their job to make sure the work runs **smoothly**⁶. They need to do everything from deciding workers' schedules and ordering supplies to **checking up on**⁷ the project's progress and solving **on-the-job**⁸ problems. In the end, it is the construction site manager's responsibility to make sure that work is completed on time and within the budget.

▼ Tips in Use

重點解析

萬丈高樓平地起

本文文章標題 *Skyscrapers from Nothing Grow* 源自俚語 "Great oaks from little acorns grow." (以正常的語序重新排列即為 *Great oaks grow from little acorns*. 大橡樹都是由小橡實長成。) 也就是我們中文所說的「萬丈高樓平地起」, 表示萬事萬物都是從基礎做起, 並非一蹴可幾。句中的 *oak* 表「橡樹/木」, 而 *acorn* 則是「橡實」。例:



Don't be afraid of taking only one step at a time. After all, great oaks from little acorns grow.

(不要害怕一次只前進一步。畢竟, 凡事都是由基礎開始累積的。)

▼ Extra Words

補充單字

- **skyscraper** [ˈskaɪ,skreɪpə.] *n.* 摩天大樓

★為全民英檢中級必背單字

▼ Words & Phrases

單字片語

- ★ 1. **construction** [kənˈstrʌkʃən] *n.*
建造 / 築 (物); 構造
under construction 在建造中
This building is under construction and will not be finished until early next year.
這棟大樓正在施工中, 要到明年初才能完工。
- ★ 2. **on schedule** 按預定時間
Our plane took off on schedule and landed on time.
我們的班機按預定時間起飛且準時降落。
3. **fall off sth** 從某物上掉落 / 脫落
Tammy shut the door so hard that the handle fell right off the door.
譚美關門的力道大得連門把都震掉了。
- ★ 4. **budget** [ˈbʌdʒɪt] *n.* 預算
My school had to let a bunch of teachers go because of budget cuts.
我的學校因為預算削減而必須將許多教師解僱。
- ★ 5. **profession** [prəˈfeɪʃən] *n.* 行業, 職業
Farmers and fishermen depend on the weather more than people of any other profession.
農民和漁民比其他行業的人更需要靠天吃飯。
- ★ 6. **smoothly** [ˈsmuðli] *adv.* 順利 / 暢地; 平穩地
Sophia's birthday party went smoothly, and everyone had a great time.
蘇菲亞的生日派對進行得很順利, 大家都玩得很愉快。
7. **check up on...** 監督 / 查看……; 核實……
You don't have to check up on me, because I will get the job done.
你不需要監督我, 因為我會好好地完成這項任務。
8. **on-the-job** [ˈɒnðə,dʒɒb] *a.* 工作當中的; 在職的
In order to get rid of her on-the-job stress, Stephanie decided to take some time off to travel.
為了擺脫工作壓力, 史蒂芬妮決定請假去旅行。



Tokyo Company Opens Virtual Travel Experience

虛擬旅遊
體驗在
東京

1. **virtual** [ˈvɜːtʃʊəl] *a.* 虛擬的

virtual reality [ˌvɜːtʃʊəl rɪˈæləti] *n.* (電腦構築的) 虛擬實境

This website offers you a chance to take a virtual tour of outer space.

這個網站讓你有機會踏上虛擬的外太空之旅。

Virtual reality is the latest trend in video games.

虛擬實境是電動遊戲的最新潮流。

2. **take...into account** 將……列入考慮
= **take...into consideration**

Before judging Tommy, you should take his inexperience into consideration.

在批評湯米之前，你應該顧及他的經驗不足。

3. **reasonable** [ˈrɪznəbəl] *a.* (價格) 公道的；合情理的

You can pick up quality products at reasonable prices in this store.

你可以在這家店買到物美價廉的商品。

4. **launch** [lɒntʃ] *vt.* (把新產品、新書等) 投入市場；發起

The museum launched a new exhibit that featured the best artists to come out of France in recent years.

該博物館推出了一個新展覽，主打近年來出自法國的最佳藝術家。

5. **luxury** [ˈlʌkjəri] *n.* 奢華，奢侈

luxury hotel / car / home... 豪華的旅館 / 汽車 / 宅邸等

We stayed in a luxury villa with two swimming pools and our own chef.

我們住在一個有兩座泳池以及專屬廚師的豪華度假別墅裡。

6. **headset** [ˈhedzɛt] *n.* 頭戴顯示器；(雙耳式) 耳機

7. **destination** [ˌdɛstɪˈneɪʃən] *n.* 目的地

Bali is a favored holiday destination for families.

峇里島是一個備受人們喜愛的家庭度假勝地。

Traveling across the globe is more expensive than ever when the current costs of airline tickets and hotels are **taken into account**². Many people want to experience what first-class travel is like, but they simply can't afford it without breaking the bank. One Japanese company is offering a unique travel experience at a **reasonable**³ price. Travelers can enjoy the advantages of flying first class and eating four-star dinners without ever leaving the ground.

First Airlines in Tokyo has **launched**⁴ the first virtual airline with the help of **virtual reality**¹ (VR) technology. The company recreated the **luxury**⁵ cabins of an airline. Customers are even issued an official boarding pass. Once passengers are seated, they are in for a full onboard experience. Servers dressed as flight attendants serve a four-course meal and even make in-flight announcements. There are safety videos and a sound system that makes passengers feel like they are on a plane. Once they put on their VR **headset**⁶, they can take a tour of **destinations**⁷, including Paris, New York, Rome, and more. The best part of the experience is that it is much shorter and more comfortable than a real flight. At around NT\$1,600, it is way less expensive. Thanks to new VR technology, traveling just got much more affordable.

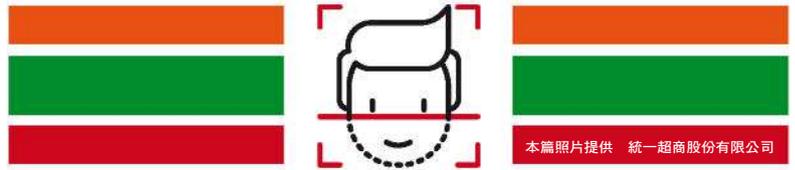
若考慮到目前機票及飯店的花費，旅行至全球各地比以往都要更加昂貴。許多人想要體驗搭頭等艙旅行的感覺，但他們如果不透支的話根本負擔不起。一家日本公司以合理的價格提供獨特的旅遊體驗。旅客甚至不需離開地面就能享有搭頭等艙以及享用四星級晚餐料理的待遇。

東京的第一航空公司利用虛擬實境 (VR) 技術推出了第一家虛擬航空。該公司重現了班機上的豪華客艙。他們甚至也發給顧客正式的登機證。一旦乘客就座，他們將獲得全部的機上體驗。打扮得像空服員的服務生會端上四道餐點，甚至還會在機上進行廣播。有宣導安全的影片及音響系統，讓乘客感覺他們就像在飛機上。一旦顧客戴上了他們的虛擬實境頭戴式顯示器後，他們就可以參觀包含巴黎、紐約、羅馬等目的地。體驗最棒的一環就是這趟旅程比真正的航程要短，而且還更舒適。新臺幣一千六百元左右的價位真是便宜很多。幸虧有這全新的虛擬實境技術，旅行才變得更平民化。

7-Eleven Opens First Unmanned¹ Store in Taiwan

臺灣首家無人

7-Eleven 開張囉！



Many companies around the world have been experimenting with **automated**² stores that serve customers without a staff of employees. These stores use state-of-the-art hardware and software to take the trouble out of shopping and checking out. In late January of 2018, the President Chain Store **Corporation**³ (PCSC) **joined the ranks**⁴ by opening their first unmanned store in Taipei, Taiwan.

Located at their **corporate**³ headquarters, this experiment has been called the X-store by the PCSC. It became the second unmanned 7-Eleven in the world after the first was opened in Seoul, South Korea, in May of last year. In order to serve customers more efficiently, the X-Store has the latest technology, including artificial intelligence, **facial recognition**⁵ software, and special checkout hardware. They have even built a few friendly robots to clean the store and greet customers. During the early stages of this project, the store was only available to company employees and open for 12 hours a day. However, the company hopes to perfect their methods and technology so that they can open this kind of store to the general public. Before long, going to the **convenience store**⁶ could be easier than ever.



世界各地的許多公司一直在試驗自動化商店，也就是說這些商店不需要員工就可為顧客服務。這些商店皆採用最先進的硬體設施以及軟體來免除購物及結帳的麻煩事。統一超商股份有限公司（或簡稱統一超商）於 2018 年一月下旬透過在臺灣的臺北總部開設了第一家無人商店來加入自動化趨勢的行列。

位於該公司總部的這個實驗店面被統一超商稱為 X-Store。繼去年五月在韓國首爾市的第一家無人店開幕後，臺灣這間 7-Eleven 就成為全球第二家無人店鋪了。為了更有效率地為客戶服務，X-Store 配有含人工智慧、臉部辨識軟體以及特殊結帳設備的最新技術。他們甚至打造了一些友善的機器人來清理店面及迎接顧客。在此計畫早期階段，商店只開放給公司員工，且每天只營運十二個小時。不過，該公司希望完善他們的方法和技術，以便他們能向一般大眾開放這種商店。不久之後，去便利商店消費會比以往更容易。

1. **unmanned** [ʌn'mænd] *a.* (地方) 無人看管的；無人駕駛的

2. **automated** [ˈɔ:tə,metrɪd] *a.* 自動化的

There are computers controlling the entire production line in some automated plants.

某些自動化工廠的整條生產線是由電腦所控制。

3. **corporation** [ˌkɔ:pə'reɪʃən] *n.* (股份有限) 公司

corporate [ˈkɔ:pərit] *a.* 公司的；全體的，共同的

An international corporation will take over our company next month.

一家國際企業下個月將接管我們公司。

Kevin became CEO by working his way up the corporate ladder.

凱文在公司一步步努力往上爬，一路爬到執行長的位置。

4. **join the ranks (of...)** 成為(某群體中的)一員

the ranks [ræŋks] *n.* (組織或團體的) 成員

It is expected that more people will join the ranks of the unemployed at the beginning of next year.

預期在明年初時將有更多的人加入失業一族。

5. **facial recognition** *n.* 臉部辨識

facial [ˈfeɪʃəl] *a.* 面部的，臉上的

recognition [ˌrekəg'nɪʃən] *n.* 認出；識別

Sue had a strange facial expression when she tasted this dish.

小蘇在品嚐這道菜時臉上出現奇怪的表情。

My hometown has changed beyond all recognition.

我的故鄉已變得讓人完全認不出來了。

6. **convenience store** *n.* 便利商店

convenience [kən'veinjəns] *n.* 方便，便利

Could you stop at the convenience store and buy us some bottled water?

你能在便利商店停一下，幫我們買些瓶裝水嗎？

GHOST MONTH



IN A NUTSHELL¹

淺談鬼月禁忌

Is there something strange in your neighborhood? Careful, it just might be a hungry ghost.

When the seventh month of the lunar calendar² rolls around, the ghosts come out to play. That's right, Ghost Month is coming up again. It's time for the dead to visit the living and for the living to honor the dead.

The tradition of leaving out food for hungry ghosts during Ghost Month comes from Buddhism. According to legend³, Mulian, a follower of the religion, asked the Buddha how he could stop his mother from suffering after she became a hungry ghost due to her greed⁴ in life. Mulian was told to leave a tray of food out for monks returning from a summer retreat⁴ in the seventh lunar month. The monks then prayed for seven generations of the man's family, ending her punishment.

Since then, many traditions have popped up around this holiday. Here are a few things to avoid during ghost month. Don't leave your clothes outside to dry at night, because ghosts might occupy⁵ them. Avoid swimming, or the ghosts might drag you underwater. If you don't want to attract⁶ evil spirits, stop whistling⁷ at night. Above all, enjoy keeping the tradition alive, even if it is mostly⁸ just for the dead.

手機掃一掃
YouTube
影片立即看



Words & Phrases

單字片語

1. **in a nutshell** [ˈnʌtʃəl] 簡單地說，簡而言之
= **in brief**
= **in short**
The route on Google Maps looks wrong! To put it in a nutshell, we're lost.
Google 地圖上的路線看起來不太對！簡單一句話，我們迷路了。
- ★ 2. **the lunar calendar** 陰曆，農曆
lunar [ˈlunə] *a.* 陰曆的；與月亮有關的
This ancient Indian tradition is based on the lunar calendar.
這個古老的印第安傳統是根據陰曆而來的。
A lunar eclipse occurs when the Earth's shadow falls on the moon.
地球的影子落在月球上時，就產生了月蝕。
* **eclipse** [ˈkliːps] *n.* 月蝕；日蝕
- ★ 3. **legend** [ˈlɛdʒənd] *n.* 傳說；傳奇人物
legend has it + that 子句 據說……
Legend has it that a group of magical elves lives in the middle of this forest.
據說這座森林的中央住著一群魔法小精靈。
* **elf** [ɛlf] *n.* 小精靈
4. **retreat** [rɪˈtriːt] *n.* (宗教的) 靜修(期)；僻靜處
Taylor used to go to his comfortable retreat by the lake alone.
泰勒常常獨自去他舒適的湖邊隱居處。
- ★ 5. **occupy** [ˈɒkjəˌpaɪ] *vt.* 占據 / 領；占用
In less than five hours, the whole city was occupied by the enemy troops.
不到五個小時，整個城市就被敵軍占領了。
Reading occupies most of my free time.
閱讀占去了我大部分的閒暇時間。
- ★ 6. **attract** [əˈtrækt] *vt.* 吸引，引起……的注意
The toys displayed in the window attracted the attention of every child who passed by.
櫥窗內展示的玩具吸引了每個路過小朋友的目光。
- ★ 7. **whistle** [ˈwɪsl] *vi. & vt.* 吹口哨；用口哨吹出曲調
Aaron's friend whistled to him across the street in order to get his attention.
亞倫的朋友在對街向他吹口哨來引起他的注意。
- ★ 8. **mostly** [ˈmɒstli] *adv.* 主要地；大部分，多半
Joshua does his homework mostly on Sunday nights.
約書亞大多在週日晚上才做功課。

Extra Words

補充字詞

- ▶ **greed** [ɡriːd] *n.* 貪婪 / 慾 / 心

Tips in Use

重點解析

突現出現～嚇死人囉～

本文 "Since then, many traditions have popped up around this holiday." 中的片語 **pop up**，意思一如字面上所述，表「突然出現；冒出來」；還有一個意思雷同的片語 **pop into your head / mind**，為口語中「突然想到」之意。同場加映一個很生動的表達方式 **sb's eyes pop out (of sb's head)**，你猜到了嗎？對了！它就是「(驚訝到)眼睛都要掉出來」了。請看以下例句：

Branches of that popular chain restaurant are **popping up** throughout the whole country.
(那家很受歡迎的連鎖餐廳分店迅速遍及全國。)

You can't say whatever **pops into your head**, because it could hurt people sometimes.
(你不能腦子裡想什麼就馬上說出來，因為那樣有時很傷人。)

Jack's **eyes** nearly **popped out of his head** when he saw his dreamboat in person.
(傑克親眼看到他的夢中情人時，驚訝到眼珠子都要掉出來了。)

You Can Do This

英文試金石

請從下欄選出最適合的句子來完成該句

- ___ 1 Bottled water is mostly sold in plastic bottles,
___ 2 All traditional Chinese festivals
___ 3 The soccer legend hung up his jersey
A. and that's why it is potentially health threatening.
B. after he retired.
C. and the man goes out for lunch every Tuesday.
D. are based on the lunar calendar.

More to Know

知識放大鏡

禁忌還有哪些？

民間習俗中對農曆七月這個「特別」的月份有許多禁忌，尤其是在夜晚期間；除了文章所列舉的例子外，以下還有三點也要特別注意：



避免去醫院、避免開刀

老一輩會說鬼月時盡量避免這些事，是擔心在運勢弱的時候，容易被好兄弟跟上。



不要搭末班車

通常大眾運輸的末班車都行駛於晚上十一點至隔天凌晨一點，據傳這是「陰氣」最重的時候，這時候搭車容易讓好兄弟跟著一起回家。



半夜不要亂拍照

晚上是陰氣最重的時候，這時最好不要亂拍照或是錄影，否則容易發生「鬼入鏡」的情況。

雖然感覺有些麻煩，但大多數人還是抱著「寧可信其有，不可信其無」的心態，盡量能避就避。

2018 TUE
7 10

Korean Wave

「韓流」來襲

Unit 3

www.ivy.com.tw

MP3 課文講解 7

MP3 課文明讀 29



GONG YOO: A HUMBLE¹ SUPERSTAR



大勢男神 孔劉

South Korea's most handsome leading man
takes center stage.

本圖由 弘恩文化事業有限公司提供

孔劉小檔案

生日：1979年7月10日

星★座：巨蟹座

血 型：A 型

興 趣：健身、電影、籃球

專 長：唱歌、籃球

代表作

《咖啡王子一號店》

《熔爐》

《屍速列車》

《密探》

《孤獨又燦爛的神－鬼怪》

「當永恒生命遇上命中注定……。」

主演：
陸星材 劉寅娜 金高恩 李棟旭 孔劉

導演：李應福
編劇：金銀淑

鬼怪

孤獨又燦爛的神

手機掃一掃
YouTube
影片立即看



24

全16集+特別篇·特輯 DVD完整收錄

弘恩文化事業有限公司
HORNG EN CULTURE CO., LTD.

iTV 愛奇藝

騰訊 中視

tvN

South Korean actor Gong Yoo is one of the brightest stars in Asian film. The **idol**² is tall, charming, handsome, and extremely talented. Despite these gifts, Gong remains a humble person who **is devoted to**³ his job.

After years of small parts, Gong got his **breakthrough**⁴ role in the **romantic**⁴ comedy TV series, *The 1st Shop of Coffee Prince*, in 2007. He played a rich café owner who falls in love with his **employee**⁵. With the popularity of the series, it seemed like his star was on the rise. However, he was forced to **put his career on hold**⁶ to complete his military service. When he returned, Gong showed his serious side in the film, *Silenced*. The movie is based on a true story about **deaf**⁷ children who were treated poorly by their teachers. Finally, in 2016's *Train to Busan*, Gong proved he's also an action hero by saving the world from a zombie **disaster**⁸. This film, which was an international hit, removed all doubts that he was one of South Korea's top actors. In spite of Gong's fame, he has remained humble and has thanked his fans for their love and support.

★為全民英檢中級必背單字

Words & Phrases 單字片語

- ★ 1. **humble** [ˈhʌmbəl] *a.* 謙虛的
The more humble you become, the more you know about yourself.
你越謙虛，便能瞭解自己越多。
- ★ 2. **idol** [ˈɪdəl] *n.* 偶像
That young singer is an idol for many young people.
那位年輕歌手是許多年輕人的偶像。
- ★ 3. **be devoted** [dɪˈvɒtɪd] **to N/V-ing**
致力於……
John has been devoted to helping the poor all his life.
約翰一生都致力於濟貧。
- ★ 4. **romantic** [roʊˈmæntɪk] *a.* 浪漫的
Sam prepared a romantic dinner for Tracy on Valentine's Day.
山姆在情人節那天為崔西準備了一頓浪漫的晚餐。
- ★ 5. **employee** [ˌɛmplɔɪˈi] *n.* 員工
My manager introduced the new employee to other people in the department.
我的經理介紹新進員工給部門裡的其他人認識。
- 6. **put...on hold** 擱置……；暫緩……
Gina put her career on hold to have a baby.
吉娜為了生小孩而暫時停止工作。
- ★ 7. **deaf** [def] *a.* 聾的，失聰的
Many deaf children communicate their needs with sign language.
許多失聰孩童用手語表達他們的需求。
- ★ 8. **disaster** [dɪˈzæstə] *n.* 災害，災難
A natural disaster caused great damage to the villages.
一場天災對那些村落造成了極大的損害。

Extra Words 補充字詞

- ▶ **zombie** [ˈzɑmbi] *n.* 喪屍，殭屍

Tips in Use 重點解析

人生就是要不斷地突破自我!!

本文 "After years of small parts, Gong got his breakthrough role in the romantic comedy TV series, ..." 中的 **breakthrough** 為形容詞，表「突破性的」，也可作名詞，表「突破，重大進展」。例：

Jamie's acting career took off after his **breakthrough** role in an award-winning movie.
(傑米演出那部得獎電影中的突破性角色後，演藝事業一飛衝天。)

The scientists made a major **breakthrough** in cancer research.
(那些科學家在癌症研究上有了重大的突破。)

You Can Do This 英文試金石

請依句意在空格內填入適當的字詞

- 1 葛列格在一座噴水池前向瑪姬求婚。簡直就像愛情片裡的情節一般。
Greg proposed to Maggie in front of a fountain. It was really like a scene out of a _____ movie.
- 2 珍妮想見到她偶像的願望終於實現了。
Jenny's wish to meet her _____ came true at last.
- 3 消防隊員們盡全力搶救身陷失火大樓裡的人。
The firefighters _____ rescuing the people from the burning building.

手機掃一掃
YouTube
影片立即看



NEAPOLITAN: PIZZA WITH A PAST

世界文化遺產之頂級美味

拿坡里披薩

LEARN ABOUT THE RISE OF
ONE OF THE WORLD'S MOST
POPULAR PIZZAS.

As far as pizza goes¹, it's one of the most popular kinds of all time. But when you go for a slice, do you know the history behind your pie? Get to know a little about this fan favorite—Neapolitan.

Neapolitan pizza gets its name from the Italian city it was born in: Naples. The ingredients² are pretty basic. Take some pizza dough³, tomatoes, mozzarella⁴, basil⁵, and olive oil, and you've got yourself a pie. But the real secret is in the sauce⁶. In order for a Neapolitan to be truly authentic⁷, there should be more sauce than cheese. This means the middle can become kind of soft and wet, making Neapolitan pizzas difficult to serve by the slice. Maybe that's why they're usually served smaller than other pizza pies, maxing out⁸ at around 10 to 12 inches.

Neapolitan pizzas, like all pizzas, owe their existence⁹ to¹⁰ European flatbread¹¹. In Naples, farmers began topping their bread with¹² tomatoes in the 18th century. It wasn't until 1889 that baker Raffaele Esposito first made the classic Neapolitan style pizza, the Margherita. He named it for the queen, and gave it the colors of the Italian flag¹³, with red tomatoes, white cheese, and green basil.



BASIL



MOZZARELLA



★為全民英檢中級必背單字

Words & Phrases

單字片語

- as far as sth goes** 就某事 / 物而言
As far as personality goes, Rachel has nothing in common with her twin sister.
就個性而言，瑞秋和她的雙胞胎妹妹無一相同之處。
- ★ **ingredient** [ɪnˈɡrɪdiənt] *n.* (烹調用的) 材料
Eggs can be a meal by themselves or are often used as an ingredient to make other foods.
蛋可以當正餐，或者它們也常被用作其他食物的材料。
- ★ **sauce** [sɔːs] *n.* 醬料，調味汁
Would you like some ketchup or other sauce to go along with your fries?
你要來點番茄醬或其他醬料來配薯條嗎？
- max out (sth)**
達到最大限度；用盡（某物的額度）
Liam's car maxes out at about 105 miles an hour.
連恩的車最高時速可達一百零五英里。
Charlie shopped too much and ended up maxing out his credit card on Christmas sales.
查理在聖誕節特賣時買太多東西，結果刷爆了信用卡。
- ★ **owe sth to...**
把某事歸功於……；有某物是由於……
Erica owes the success of her new album to her most devoted fans.
艾瑞卡將她新專輯的成功歸功於她最忠實的粉絲們。
* devoted [dɪˈvɒtɪd] *a.* 忠實的，忠誠的
- ★ **existence** [ɪgˈzɪstəns] *n.* 存在
Some people don't believe in any sort of life after death, while others believe in the existence of spirits.
有人不相信死亡後的任何生命形式，也有人相信靈魂的存在。
- top A with B** 在 A 食物上面蓋一層 B
Holly likes to top her sundae with crushed pecans and roasted almonds.
荷莉喜歡在聖代上灑碎胡桃和烤杏仁片。
* pecan [pɪˈkæn] *n.* 美國山核桃（屬胡桃科）
- ★ **flag** [flæɡ] *n.* 國旗；旗幟
The stars on the American flag stand for the 50 states.
美國國旗上的星星代表它的五十個州。

Tips in Use

重點解析

go for 的用法

本文 "But when you go for a slice, do you know the history behind your pie?" 中的片語 go for... 表「選擇……」，不過它另外還有「爭取贏得……」的意思；而口語 I could / would go for sth 則表示「我（想）要某物」。例：

Since black cellphones are out of stock, I'll go for a white one instead.

(既然黑色手機沒有庫存，那我就改選白色的好了。)

Lucas seems to have no interest in going for the position of vice president.

(盧卡斯看似無意爭取副總統的職位。)

I could go for a really good cup of coffee right now.

(我現在想要來杯好咖啡。)

Extra Words

補充字詞

- ▶ **dough** [doʊ] *n.* (做麵包、糕點等用的) 生 / 濕麵團
- ▶ **mozzarella** [ˌmɒtʒəˈrɛlə] *n.* 莫扎瑞拉起司，乳花奶酪 (一種白色的義大利奶酪，常用於做披薩餅)
- ▶ **basil** [ˈbeɪzəl] *n.* 羅勒 (一種味濃的香草，用於烹調)
- ▶ **authentic** [əˈθɛntɪk] *a.* 正宗的，原汁原味的
- ▶ **flatbread** [ˈflætˌbrɛd] *n.* 扁麵包 (扁平麵包的總稱)

You Can Do This

英文試金石

請圈選出最適當的選項以完成句子

- 1 Our beef is grilled to perfection and (topped / tapped / tipped) with fresh onions.
- 2 Cellphones have been in (excitement / entrance / existence) for less than 50 years.
- 3 For someone who is not familiar with football, it can seem confusing and complicated as (far / soon / long) as sports go.



FRESH &
DRIED OREGANO

In addition to the Margherita, there are two other popular styles of Neapolitan pizza. There is the marinara, which has **garlic**¹, **oregano**², and extra-virgin olive oil³. Then, you can order the Margherita Extra—the *extra* ingredient being sliced buffalo mozzarella. 5

While you can tell a true Neapolitan from the ingredients, the crust⁴ is also a giveaway⁵. It should be thin, soft, bubbly⁶, and **slightly**⁷ burnt in spots. If you're worried that your local pizzeria⁸ isn't making it just right, you can ask the Associazione Verace Pizza Napoletana 10 (AVPN). Founded in Naples in 1984, the organization protects the traditions of Naples pizza making. Any restaurant **looking to**⁹ be **approved**¹⁰ as authentic has to meet several standards. These include using a certain type of flour, yeast¹¹, and making the pizza's 15 crust by hand.

Forming the dough in the Neapolitan style has been **passed down**¹² from generation to generation. It involves **spinning**¹³ it **round and round** in the air. In December of last year, UNESCO recognized this 20 practice as a piece of intangible¹⁴ cultural heritage¹⁵. This means that UNESCO and AVPN will always try to protect this **unique**¹⁶ tradition. No longer just a **normal**¹⁷ pizza pie, Neapolitan pizza is now history on a plate.



Extra Words

補充字詞

- ▶ **oregano** [ə'regəno] *n.* 牛至，披薩草，奧勒崗葉 (可用作調味品的植物，常用於義式烹調)
- ▶ **(extra) virgin** [ˈvɜːdʒɪn] **olive oil** *n.* 初榨橄欖油
- ▶ **crust** [krʌst] *n.* (披薩餅或餡餅等的) 酥皮；麵包皮
- ▶ **giveaway** [ˈɡɪvə,weɪ] *n.* 使人容易猜中的東西；贈品
- ▶ **bubbly** [ˈbʌbli] *a.* 充滿氣泡的；生龍活虎的
- ▶ **pizzeria** [ˌpɪtsəˈrɪə] *n.* 披薩餐廳，義大利薄餅店
- ▶ **yeast** [jɪst] *n.* 酵母，發酵物
- ▶ **intangible** [ɪnˈtændʒəbl̩] *a.* 無形的 (指東西有價值但無實體存在)；(性質或感受) 難以描繪的
- ▶ **heritage** [ˈherɪtɪdʒ] *n.* (文化) 遺產；傳統

- ★ 1. **garlic** [ˈgɑːlɪk] *n.* 大蒜
Owen smelled like garlic after he came back from the dumpling restaurant.
歐文從水餃店回來後，整個人聞起來就像大蒜一樣。
- ★ 2. **slightly** [ˈslɑːtli] *adv.* 稍微，略微
In that accident, the truck was only slightly damaged, but the car was completely wrecked.
那場事故裡的卡車只是輕微受損，不過轎車可就全毀了。
* wreck [rɛk] *vt.* 使（車輛、建築等）毀壞
3. **be looking to V** 打算 / 期待做某事
Rose is looking to spend about NT\$10,000 on her new coffee table.
蘿絲打算花新臺幣一萬元買她的新咖啡桌。
- ★ 4. **approve** [əˈpruːv] *vt.* 認可；批准 & *vi.* 同意
Your account will be approved in an instant if you have good credit.
如果你的信用良好，你的帳戶馬上就會被核准。
5. **pass down sth / pass sth down**
將某事物傳承給後人
This vase was passed down from my great-grandmother to my grandmother.
這個花瓶是我曾祖母傳給我奶奶的。
- ★ 6. **spin** [spɪn] *vt. & vi.* (使) 快速旋轉
Let's spin the bottle to decide on whose turn it is to wash the dishes.
咱們來轉瓶子決定這次輪到誰洗碗。
- ★ 7. **unique** [juˈniːk] *a.* 獨一無二的；不同尋常的
What makes this coffee shop unique is the owner's friendliness and warm-heartedness.
這家咖啡店的與眾不同之處在於老闆的親切與熱情。
* warm-heartedness [ˌwɔːmˈhɑːrtɪdnɪs] *n.* 友好，熱心
- ★ 8. **normal** [ˈnɔːrml] *a.* 平常的；正常 / 自然的
It's more than normal for everyone to make mistakes from time to time.
每個人都會有犯錯的時候，這是再正常不過的事了。

轉圈圈

本文 "It involves spinning it round and round in the air." 中的片語 **round and round** 表「一圈圈地」，義同於 **around in circles**。而 **go / run (a)round in circles** 則是表「(話題 / 爭論等) 兜著圈子轉，卻未能得到進展或結論」或「白忙一場」。例：

The clothes went round and round in the washing machine.

= The clothes went around in circles in the washing machine.
(衣服在洗衣機裡一圈圈地轉。)

We spent hours doing nothing but just going round in circles in that fruitless meeting.

(我們花了好幾個小時在那場毫無成果的會議裡兜圈子。)

* fruitless [ˈfrutlɪs] *a.* 無成效的，無結果的



You Can Do This

英文試金石

請將下列字詞組合成一正確通順的句子

- Fairy tales _____ to the next _____ from one generation / are often / down / passed
- Every plan must _____ effect. _____ by the board / going into / first be approved / before
- Travelers _____ some help along the way. _____ looking to / sometimes / need / explore the world

手機掃一掃
YouTube
影片立即看



More to Know

知識放大鏡

鳳梨該當何罪？

鼎鼎有名的夏威夷披薩以其火腿與鳳梨的鹹甜混搭風味廣受歡迎，不過它一路走來可是飽受了傳統口味披薩愛好者的抵制，其中包括英國主廚戈登·拉姆齊 (Gordon Ramsay) 及冰島總統古德尼·約翰內森 (Guðni Jóhannesson)，而後者甚至還曾開玩笑表示「想立法禁止在披薩上放鳳梨」。根據一項網路意見調查，將近五成六的投票者是夏威夷披薩的愛好者，而另外的四成網友則表示，披薩上有水果就是不正統。此外，發明披薩的義大利也普遍不喜愛這款披薩，這其中究竟隱藏著什麼內情呢？讓我們來一一揭開：

- 義大利人的披薩必須是鹹的，他們的世界裡沒有甜披薩這回事。
- 含有豐富水分的鳳梨經過烤製後會出水，破壞餅皮的美感及披薩應具備的口感。
- 鳳梨中飽含的水分會延緩其散熱的時間，容易燙傷嘴巴。

鳳梨到底該不該出現在披薩上？或許你可以還它一個清白。





A Trip to the 看牙醫

Dentist

▶ 醫院篇

P: Patrick B: Becky
Patrick is at the dentist for a checkup[▼].

B: I've got some good news and some bad news for you this time, Patrick.

P: I'll take the good news first.

B: You don't have any cavities[▼]. Your teeth and gums¹ look very healthy.

P: Well, that's good. I have tried to **cut down on**² how much sugar and candy I eat.

B: **Keep up the good work.** Time for the bad news.

P: **Lay it on me.**

B: Judging from your X-rays, you need to have all four of your **wisdom teeth**³ **removed**⁴. They are finally coming in and are starting to push all of your other teeth forward.

P: OK. I'm free today, so let's do it right now.

B: I'm afraid not. This is a complicated process, so you'll need to schedule an **appointment**⁵ with a dental **surgeon**⁶.

P: That sounds really painful.

B: They put you to sleep, so the **surgery**⁶ itself isn't painful. However, it takes a while to **heal**⁷, so you'll have to take a few days off from school.

P: In that case, I'll have to look at my calendar and arrange a time.

B: Just give Dr. Samantha Smith a call, and she'll set up an appointment for you.

P: I'll do that later this afternoon. Thanks, Becky.



Extra Words

補充字詞

- ▶ **checkup** [ˈtʃekʌp] *n.* 健康 / 體格檢查
- ▶ **cavity** [ˈkævəti] *n.* 蛀牙洞；窟窿
- ▶ **dental** [ˈdentl] *a.* 牙齒的





Tips in Use

重點解析

做得好，繼續保持！

本文中的 "Keep up the good work." 是一個常用於鼓勵他人的用法，表「繼續好好做下去吧。」其中的片語 **keep up sth / keep sth up** 則是指「繼續下去，將某事堅持下去」。例：



The doctor said Brian was making good progress and that he should **keep up the good work**.

(醫生說布萊恩的進展不錯，應該繼續保持下去。)

Liz hopes her kids will **keep up** their family tradition of dining together on Christmas.

(麗茲希望她的孩子會把在聖誕節共進晚餐的家族傳統延續下去。)

有什麼話，全都告訴我吧

本文中的 "Lay it on me." 是一個十分口語的用法，意思是「告訴我吧。」話中隱含著說話者已經為眼前的壞消息做好心理準備的心情。不過 **lay sth on sb** 也有「讓某人承擔某事，把(困難或不想做的)事情推給某人」的意思。例：



Okay, **lay it on me**, Doc. What does the report show?

(好，告訴我吧，醫師。報告上寫了什麼?)

Those people were too afraid of taking any responsibility, so they just **laid it on** an absent person.

(那些人太害怕承擔責任，於是就讓缺席的人當代罪羔羊。)



Words & Phrases

★為全民英檢中級必背單字

單字片語

- ★ 1. **gum** [gʌm] *n.*
 牙齦(一般使用複數形); 口香糖(不可數)
 Taking vitamin C is a good way to keep your gums healthy.
 攝取維他命 C 是保持牙齦健康的好方法。
- ★ 2. **cut down on...**
 減少……; (尤指為了健康) 少吃/喝……
 Betty has made up her mind to cut down on desserts, so we're going to finish this cake without her.
 貝蒂已經下定決心少吃甜點，所以我們要自己吃掉這個蛋糕。
- ★ 3. **wisdom tooth** [ˈwɪzdəm ˌtuθ] *n.* 智齒
wisdom *n.* 智慧，學問
 If you have had your wisdom teeth come in, you should know how painful they can be.
 你如果有長過智齒，應該就知道那會有多痛。
- ★ 4. **remove** [rɪˈmu:v] *vt.* 去掉，清除; 移走
 Every car parked in this area will be removed in 20 minutes.
 所有停在這個區域的車將在二十分鐘後被移走。
- ★ 5. **appointment** [əˈpɔɪntmənt] *n.* 預約; 約會
 If you miss an appointment with Dr. Smith, you'll have to make another one.
 你要是錯過和史密斯醫師的預約，就得再另外安排一次。
- ★ 6. **surgeon** [ˈsɜ:dʒən] *n.* 外科醫生
surgery [ˈsɜ:dʒəri] *n.* 外科手術
 Two surgeons are performing surgery to save the injured patient.
 兩名外科醫生正在動手術拯救那個傷患。
- ★ 7. **heal** [hil] *vi.* 癒合，痊癒 & *vt.* 治癒，醫治
 The small cut on your finger can heal on its own even without any treatment.
 你手指上的小傷口就算不治療也會自行癒合。

2018 SAT

7 14

English through Songs 歌曲園地

Perfect

完美無瑕

I found a love for me
Darling just dive right in, and follow my lead
Well I found a girl, beautiful and sweet
I never knew you were the someone waiting for me

'Cause we were just kids when we fell in love
Not knowing what it was, I will not give you up this time
But darling just kiss me slow, your heart is all I own
And in your eyes you're holding mine

Baby I'm dancing in the dark, with you between my arms
Barefoot¹ on the grass, listening to our favorite song
When you said you looked a mess, I **whispered**² **underneath my breath**³
But you heard it, darling you look perfect tonight

Well I found a woman, stronger than anyone I know
She shares my dreams, I hope that someday I'll share her home
I found a love, to carry more than just my secrets
To carry love, to carry children of our own
We are still kids, but we're so in love, fighting **against all odds**⁴
I know we'll be alright this time
Darling just hold my hand, be my girl, I'll be your man
I see my future in your eyes

Baby I'm dancing in the dark, with you between my arms
Barefoot on the grass, listening to our favorite song
When I saw you in that dress, looking so beautiful
I don't **deserve**⁵ this, darling you look perfect tonight

Baby I'm dancing in the dark, with you between my arms
Barefoot on the grass, listening to our favorite song
I **have faith in**⁶ what I see
Now I know I have met an angel in person
And she looks perfect, no I don't deserve this
You look perfect tonight

performed by

Ed Sheeran

本篇歌詞、圖片由「華納唱片」提供



WARNER
MUSIC
TAIWAN



手機掃一掃
YouTube
影片立即看



改寫歷史 創造樂壇新紀錄 全球新巨星 紅髮艾德 ED SHEERAN



頂著一頭紅髮標記、掛著一個靦腆笑容、揹著一把空心吉他、倚著一副溫暖歌聲，紅髮艾德替人們找回聆聽音樂的純粹與原始感動，筆下訴說出的酸甜苦辣箇中滋味故事，無需花俏綴飾、過多後製修飾，就能輕易引發共鳴並讓人深深為之著迷。2017年甫進入英國首本貴族年鑑德倍禮 (Debrett's) 的「英國最具影響力人物」名單之列的紅髮艾德，僅以《+》和《x》兩張專輯，就獲得了許多全球重要獎項的肯定，更寫下無數傲人紀錄，包括目前累積九十四億串流點聽次數及官方 YouTube 頻道破四十億點擊觀賞次數！

眾所期待的本張專輯《÷》，動員多位名師協力掌舵，也花費紅髮艾德一年時間潛心寫歌，並且再度自我突破地拉寬音樂視野。2017年初，雙單曲《Castle On The Hill》+《Shape Of You》一問市即刻造成狂熱迴響，在不到一個月的時間衝破全球五億六千萬串流點聽次數。這張專輯讓人一再詫異紅髮艾德大步跨出多元豐富的新節奏，感受他那暢快激昂與新鮮活力並行的繽紛灑脫，沉淪在他那熱切擁抱夢想理念與情愛詩篇的動人樂章中！



Words & Phrases

單字片語

★為全民英檢中級必背單字

1. **barefoot** [ˈbeɪfʊt] *a. & adv.* 赤腳的；赤腳地 (又作 barefooted [ˌbeɪˈfʊtɪd])
It hurts Leonard to see barefoot people in the street on winter days.
在冬天裡看見街頭赤腳的人們讓萊納德很痛心。
Walking on the beach barefoot is one of Lauren's favorite things to do.
赤腳走在沙灘上是蘿倫最喜歡做的事之一。
2. **whisper** [ˈwɪspə] *vi. & vt.* 低語，耳語，悄聲說
That little girl whispered something to Michael before she disappeared into the crowd.
小女孩向麥可說了幾句悄悄話後，就消失在人群裡了。
- ★ 3. **underneath / under sb's breath** (以無人聽見的聲音) 低聲地，壓低嗓門地
underneath [ˌʌndəˈniθ] *prep.*
在……下面 / 底下 & *adv.* 在下面
Irene cursed under her breath when she saw the parking ticket on the windshield of her car.
艾琳看見擋風玻璃上的違停罰單時，低聲咒罵了幾句。
★ windshield [ˈwɪndʒɪld] *n.* (汽 / 機車前的) 擋風玻璃
- ★ 4. **against all odds** 儘管困難重重
= against (all) the odds
odds [ɑdz] *n.* 困難，不利條件；可能性 (恆用複數)
Against all the odds, Glen finished the medical school without his parents' support.
儘管困難重重，葛倫還是在沒有父母資助的情況下讀完了醫學院。

- ★ 5. **deserve** [dɪˈzɜːv] *vt.* 應得，應受到 (獎賞 / 懲罰)
That kind man deserves everyone's praise for his contribution to society.
那位仁慈的先生對社會的貢獻值得受到大家的讚揚。
- ★ 6. **have faith in...** 對……有信心
faith [feɪθ] *n.* 信心；相信；信任
lose faith in... 對……失去信心
You should have faith in your own abilities and go for your goals.
你應該要對自己的能力有信心，並追求自己的目標。
Many people have lost faith in the government's promises.
許多人民已對政府所作的種種承諾失去信心。



You Can Do This

英文試金石

請圈選出最適當的選項以完成句子

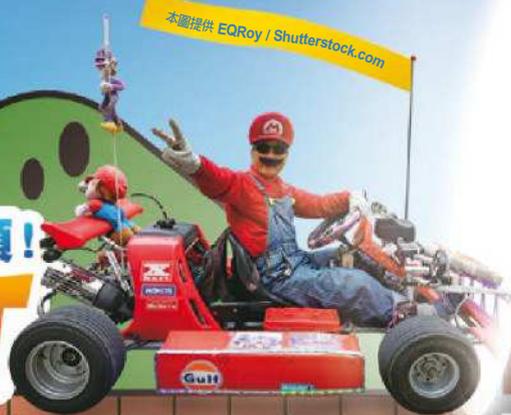
- 1 Against all (odds / inns / ads), Benny recovered from his cancer.
- 2 Vincent (promised / reordered / whispered) a song to himself while working in the office.
- 3 Jack (observed / deserved / reserved) to be punished for stealing money from his neighbor's house.



REAL-LIFE

真實版《瑪利歐賽車》衝上街頭!

MARIO KART



Fans of the *Mario Kart* series get to **live out**¹ their video game **fantasies**² on the streets of Tokyo.

Mario Kart is one of the most popular Nintendo series ever created. In the games, players select their favorite *Mario* characters and try to get the fastest time as they speed around the racetrack³ in little go-karts⁴. Recently, tour **operators**⁵ in Tokyo found a way to bring the fun and excitement of the game to the streets of Japan.

Several tour companies began offering special *Mario Kart* tours in Tokyo. Most tours last two⁶ hours and cost around NT\$2,000. Tourists get to drive go-karts and wear **costumes**⁷ to look just like their favorite characters from the game. The tours quickly became a big hit with Nintendo fans worldwide. However, driving go-karts through Tokyo's busy streets proved to be dangerous.



After a **series**⁸ of traffic accidents, the Japanese government decided to take action⁹ by passing new laws to protect go-kart drivers. Drivers are now required to wear seatbelts and helmets to **reduce**¹⁰ **injuries**¹¹. Operators must also do more to improve safety standards. This includes **installing**¹² rear-view mirrors¹³ in each¹⁴ go-kart to help drivers see the road better and stay safe. With a bit more safety equipment, people can still **try** their **hand at** some real-world *Mario Kart* racing.

手機掃一掃
YouTube
影片立即看





60

超可愛的《瑪利歐賽車》

本文中的《瑪利歐賽車》是一款集合了許多《瑪利歐》系列裡的人物做成的卡丁車式的賽車遊戲。玩家開過一個道具箱便可得到一個道具，它可用來防禦和攻擊其他對手或增加自己的速度。

本遊戲有大獎賽及計時賽兩種模式。在大獎賽模式裡，玩家要和電腦在四個獎盃賽裡進行比賽：蘑菇盃、花盃、星星盃和特別盃，而且每一個獎盃賽都有四個賽道。玩家的分數只要在前三名便能贏得獎盃。而在計時賽裡，玩家的目標是要以最快的速度完賽，完成後玩家就會拿到三個蘑菇（它可讓玩家在短暫時間內提升速度），並可在任何時候使用。



Words & Phrases

★為全民英檢中級必背單字

單字片語

- live out sth** 實現某事
William attempted to live out his own dreams through his son.
威廉試圖透過他兒子來實現自己的夢想。
- ★ **fantasy** [ˈfæntəsi] *n.* 幻想
After reading so many fairy tales, the kid couldn't tell the difference between fantasy and reality.
讀了這麼多童話後，那個小朋友無法分辨幻想與現實的差別。
- ★ **operator** [ˈɑpəretə] *n.* 公司；經營者
This tour operator will arrange the hotel and transport for us.
這家旅遊服務公司會替我們安排飯店及交通方式。
- ★ **costume** [ˈkɑstəm] *n.* (特殊裝扮用的) 戲服，服裝
Natalie made a Halloween costume for her son instead of buying one.
娜塔莉為她兒子做了一套萬聖節服裝，而不是去買一套。
- ★ **series** [ˈsɪri:z] *n.* 一連串；一系列 (與介詞 of 並用)
A series of strange accidents took place in this small town.
這個小鎮裡發生了一連串的奇怪事故。
- ★ **reduce** [rɪˈdus] *vt.* 減少；降低
The plane reduced its speed when it was about to land.
飛機在要降落之前減緩了速度。
- ★ **injury** [ˈɪndʒəri] *n.* (身體上的) 傷，損害
Vincent dropped out of the game because of an injury.
文森因為受傷而退出了比賽。
- ★ **install** [ɪnˈstɔ:l] *vt.* 安裝，設置
New antivirus software has been installed on all the computers.
所有的電腦裡都已安裝了新防毒軟體。
* **antivirus** [ˌæntɪˈvaɪrəs] *a.* 預防電腦病毒的



Extra Words

補充字詞

- ▶ **racetrack** [ˈres,trek] *n.* (賽車、賽跑用的) 賽道，跑道
- ▶ **go-kart** [ˈgo,kɑ:t] *n.* 小型賽車，卡丁車
- ▶ **rear-view mirror** [ˌri:rvjuːˈmɪrə] *n.* (汽車) 後視鏡



Tips in Use

重點解析

「嘗試做某事」怎麼說

本文 "With a bit more safety equipment, people can still try their hand at some real-world Mario Kart racing." 中的片語 **try sb's hand at (V-ing) sth** 表「著手嘗試(做)某事」。另外有一個相似的片語為 **turn sb's hand to (V-ing) sth**，表「能做好某事(即使是第一次嘗試的事)」。例：

Carlos tried his hand at skydiving and fell in love with it instantly.
(卡洛斯去嘗試了高空跳傘，然後立刻愛上了它。)

Judy is one of those people who can turn their hand to anything.
(茱蒂是那種什麼事都能做得很好的人。)



You Can Do This

英文試金石

請依句意在空格內填入適當的字詞

- 賈許在他新家的每個房間裡都安裝了空調設備。
Josh had air conditioners _____ in every room of his new house.
- 這部小說的點子來自作者的兒時幻想。
The idea for the novel came from the author's childhood _____.
- 市長採取行動來減少該市的犯罪活動。
The mayor took steps to _____ crime in the city.



MASTER THE MENU

一窺菜單背後的小心機！

At restaurants everywhere, menus are being used to trick our minds into ordering certain things.

手機掃一掃
YouTube
影片立即看



You go to your favorite restaurant, sit down at your usual table, and crack open the menu. (1) spending some time looking over the various dishes, you make your choice—you'll have the same dish you ordered the last 5 time. Did you really order the dish you wanted, or did the menu (2) you to your decision?

You might not be (3) of it, but something called menu engineering is influencing your order. This can **involve**¹ something as simple 10 as the font. An italic typeface, for example, makes people think about a dish with high quality. Studies have also shown that rounded fonts are connected with sweeter flavors. (4), 15 long names are used to make dishes sound more **appealing**². Long descriptions can **drive up**³ sales of a dish by nearly 30%; however, they also mean pricier items. In fact, one study found that for every longer description, the price of the dish described goes up by an 20 average of 18 cents.

Next time you go out to eat, pay (5) to the menu. With all the fonts and descriptions playing tricks on your mind, it's far from a **mere**⁴ listing of food and prices. 25

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1 (A) When | (B) Once |
| (C) After | (D) Until |
| 2 (A) press | (B) guide |
| (C) inspire | (D) assign |
| 3 (A) guilty | (B) fond |
| (C) patient | (D) aware |
| 4 (A) Meanwhile | (B) Instead |
| (C) However | (D) Thus |
| 5 (A) salary | (B) attention |
| (C) belief | (D) respect |

1. 第一題空格應選 (C) After

理由:

- a. 四個選項皆為連接詞：
 (A) When (當……時) (B) Once (一旦)
 (C) After (在……後) (D) Until (直到)
- b. 根據語意，故 (C) 應為正選。

2. 第二題空格應選 (B) guide

理由:

- a. (A) **press** [prɛs] *vt.* 壓迫；按，壓
press sb to V 逼迫某人做……
 Kent pressed me to tell him the secret.
 (肯特逼我把秘密告訴他。)
- (B) **guide** [gaɪd] *vt.* 指導，指引
guide sb through... 引導某人經歷……
 Let me guide you through the process of using this new computer program.
 (讓我引領你從頭到尾使用這套新的電腦程式。)
- (C) **inspire** [ɪnˈspɪr] *vt.* 鼓舞；激勵
inspire sb to V 鼓舞 / 激勵某人 (做) ……
 Adam's friends always inspire him to study harder.
 (亞當的朋友們總是鼓勵他要更用功讀書。)
- (D) **assign** [əˈsaɪn] *vt.* 指定；分派 (工作)
assign sb to V 指派某人從事……
 My boss assigned me to take over Bill's job.
 (我老闆指派我來接任比爾的工作。)
- b. 根據語意，故 (B) 應為正選。

3. 第三題空格應選 (D) aware

理由:

- a. (A) **be guilty** [ˈɡɪltɪ] *of...*
 有……的過失；有……的罪
 There is no proof that Peter is guilty of robbing the bank.
 (沒有證據證明彼得犯了搶劫銀行的罪。)
- (B) **be fond of...** 喜歡……
 Monica is fond of cooking, so she often tries out new recipes.
 (莫妮卡喜歡下廚，所以她常常會試驗新的食譜。)
- (C) **be patient with...** 對……有耐心；能忍受……
 Lisa is very patient with her son.
 (麗莎對她的兒子很有耐心。)
- (D) **be aware of...** 察覺到 / 意識到……
 Sandy wasn't aware of her spelling mistakes until her teacher pointed them out to her.
 (直到老師指出錯字給珊蒂看，她才知道她拼錯字了。)
- b. 根據語意，故 (D) 應為正選。

4. 第四題空格應選 (A) Meanwhile

理由:

- a. 四個選項皆為副詞：
 (A) Meanwhile (同時) (B) Instead (反而)
 (C) However (然而) (D) Thus (因此)
- b. 根據語意，故 (A) 應為正選。

5. 第五題空格應選 (B) attention

理由:

- a. (A) **salary** [ˈsæləri] *n.* (通常指按月發放的) 薪水
 David turned down the job because the salary was too low.
 (大衛因薪資太低而拒絕了那份工作。)
- (B) **attention** [əˈtɛnʃən] *n.* 注意
pay attention to... 注意……
 That man never pays attention to anything his wife says.
 (那個男子從不注意聽他太太所說的話。)
- (C) **belief** [brɪˈliːf] *n.* 信念
 Children often have a belief in magic.
 (小孩子通常都相信魔法。)
- (D) **respect** [rɪˈspɛkt] *n.* 尊敬
pay respects to... 向……表達敬意
 The young director pays her respects to Ang Lee in the way she films scenes in her movies.
 (這位年輕導演透過在自己電影場景中的拍攝手法來向李安致敬。)
- b. 根據語意，故 (B) 應為正選。

★為全民英檢中級必背單字



Words & Phrases

單字片語

- ★ 1. **involve** [ɪnˈvɒlv] *vt.* 涉及；需要；包含
 Our latest project will involve a lot of time and hard work.
 我們最新的企劃案將需要付出許多時間和努力。
- ★ 2. **appealing** [əˈpiːlɪŋ] *a.* 有吸引力的，打動人心的
 Spending a day at the spa sounded very appealing to Margaret.
 瑪格麗特覺得享受整天做水療的這個主意聽起來很誘人。
3. **drive up... / drive...up**
 迫使…… (價格等) 快速上升
 The lack of oil will probably drive prices up.
 石油短缺很有可能造成價格上漲。
- ★ 4. **mere** [mɪr] *a.* 僅僅的，只不過的
 Lucy was a mere child when her parents got divorced.
 露西的父母離婚時她還只是個小孩子。



Extra Words

補充字詞

- ▶ **font** [fɒnt] *n.* (電腦的) 字型，字體
- ▶ **italic** [ɪˈtæɪlɪk] *a.* 斜體的
- ▶ **typeface** [ˈtaɪpˌfeɪs] *n.* (印刷用的) 字體

Hello!
I'm Kevin.

From the Airport
to the Hostel
從機場到入住青年旅館

Hey!
I'm Ivy Bear.

精選句

Lost Bags

- Excuse me, I was on flight BR6 from Taipei, but none of my checked bags have shown up yet.
- Here's our customer service number if you have any more problems.

Planning a Trip on the Fly

- Hi, I'm here for three days, and I have no plans. Do you have any suggestions?
- I'd say there are three must-see places... You can learn all about them in this tourist booklet.

Trouble with a Reservation

- I wanted to check on a reservation I have for June 29th through July 1st.
- I should have a single for the 29th and the 30th and a bunk in the women's dorm on the 1st.

Checking In

- Hello, I'm here to check in.
- Sure thing. I'll need your passport so I can make a copy.
- Here you are.
- I already paid in full.

多益情境單字

旅遊

luggage	行李
tourist	觀光客，遊客
receptionist	接待員
deposit	訂金；保證金；押金

外食

reservation	預約 / 訂
--------------------	--------

採購

deliver	遞送，運送
----------------	-------

一般商務

suggestion	建議
-------------------	----

企業發展

customer	顧客
-----------------	----

IALOGUE A

LOST BAGS



K: Kevin



L: Luggage¹ attendant

Kevin is in the Los Angeles International Airport waiting for his luggage. Everyone else on his flight has already **collected**² theirs and has left the baggage claim area.

K: Excuse me, I was on flight BR6 from Taipei, but none of my checked bags have shown up yet.

L: May I see your tags, please?

K: Huh? What tags?

L: They should be stuck to the back of your tickets. They're little stickers with a barcode ▼ on them.

K: Oh, yeah. Here you go.

L: Let me look this up for you, sir. Three bags, is that correct?

K: That's right.

L: It looks like your bags got sent to San Francisco somehow! I'm sorry about this mix-up. They won't make it here today, but we can ship them to you by tomorrow.

K: Are you sure they'll arrive by tomorrow?

L: Yes. Just give me your address, and FedEx will **deliver**³ them to your house before noon.

K: OK. My address is 5356 Lexington Ave, Los Angeles, CA 90029.

L: Got it. Sorry again, sir. Here's our **customer**⁴ service number if you have any more problems. Have a nice day!

K: Thanks for all of your help. Cheers!

★為多益必背單字

Words & Phrases

單字片語

- ★ 1. **luggage** [ˈlʌɡɪdʒ] *n.*
(英式用法) 行李 (集合名詞, 不可數)
= **baggage** [ˈbæɡɪdʒ] (美式用法)
*注意: 一件行李要說 a piece of baggage / luggage, 而非 a baggage / luggage。
How many pieces of luggage / baggage do you have with you?
你隨身帶了多少件行李?
- ★ 2. **collect** [kəˈlekt] *vt.*
領取 (行李、信件等); 接走; 收集
Where can I collect my luggage at the airport?
我在機場哪裡可以領取我的行李?
- ★ 3. **deliver** [dɪˈlɪvə] *vt.* 遞送, 運送
We can deliver the goods at no extra charge.
這些貨我們可以免費運送。
- ★ 4. **customer** [ˈkʌstəmə] *n.* 顧客
This hotel offers its customers free breakfast.
這間飯店提供房客免費的早餐。

Tips in Use

重點解析

★超實用！提領行李英文

我們來學學本文主題之一——提領行李時一定會用到的英文：

baggage claim area *n.* 行李提領處

carousel [ˌkærəˈsɛl] *n.* 行李轉盤

baggage cart *n.* 行李推車

Excuse me. Where is the baggage claim area?
(打擾一下。請問行李領取處在哪?)

Which carousel will the luggage from Flight 330 be on?
(班機 330 的行李會在哪一個轉盤?)

People can use the baggage carts at this airport for free.
(人們可以免費使用這個機場的行李推車。)



PLANNING A TRIP ON THE FLY



K: Kevin



I: Information desk receptionist⁵

Jim gave Kevin a free ticket to Chicago for his birthday. Kevin just landed in town with no plans, so he headed straight for the tourist information desk.

K: Hi, I'm here for three days, and I have no plans. Do you have any **suggestions**⁶?

I: Well, Chicago is a pretty big city. What kind of things do you want to see?

K: I guess whatever you think are the biggest attractions.

I: I'd say there are three must-see places: the Sears Tower, Wrigley Field, and Navy Pier. You can learn all about them in this **tourist**⁷ booklet⁷.

K: Wow, thanks! Where can I get the world-famous Chicago deep-dish pizza?

I: I'd suggest Uno Pizzeria & Grill, Giordano's, or Gino's East. All three of them make a great pizza pie.

K: That sounds great. I'm also a huge baseball fan. Are the Cubs in town this weekend?

I: You're in luck. Chicago's two hometown teams, the White Sox and the Cubs, are **going head to head**⁸ this Saturday.

K: Amazing! I can't wait to get a Chicago-style hot dog at Wrigley Field.

I: You should get tickets online as soon as possible. They'll sell out fast.

K: I'll do that on the ride to my hotel. I appreciate all of your help!

I: Please enjoy your trip to the Windy City.

★為多益必背單字

Words & Phrases

單字片語

- ★ 5. **receptionist** [rɪˈsepʃənɪst] *n.* 接待員
The receptionists at that hotel were all very friendly.
那間飯店的接待員全都非常友善。
- ★ 6. **suggestion** [səˈdʒestʃən] *n.* 建議
Alice said she'd keep your suggestion in mind.
艾莉絲說她會記住你的建議。
- ★ 7. **tourist** [ˈtʊrɪst] *a.* 旅遊的, 觀光的 & *n.* 觀光客, 遊客
That tourist group looks as if they are here to shop until they drop.
那個旅行團看起來要血拼到爆肝才肯罷休。
- 8. **go head to head** 面對面地比賽競爭
The two teams will go head to head in the championship game tomorrow.
這兩支球隊明天就要在冠軍賽中面對面一較高下。

Extra Words

補充單字

- ▶ **hostel** [ˈhɒstl] *n.* 青年旅舍; (便宜的) 旅舍
- ▶ **barcode** [ˈbɑːkɒd] *n.* 條碼
- ▶ **booklet** [ˈbʊklɪt] *n.* 小冊子

You Can Do This

英文試金石

請依句意空格內填入適當的字詞

- 1 郵差先生把你的信投錯地址了。
The mailman _____ your letter to the wrong address.
- 2 我們老闆說他做出決定前會考慮我們的建議。
Our boss said he has to think about our _____ before making a decision.
- 3 所有的客人都很滿意這家餐廳的服務。
All of the _____ were satisfied with the restaurant's service.



TROUBLE WITH A RESERVATION¹



J: Jennifer



W: Wrigley Hostel Receptionist

Jennifer is calling Wrigley Hostel in Chicago to check on a reservation she had made earlier.

W: Hello, this is the Wrigley Hostel. How may I help you?

J: Hi. My name is Jennifer Lee. I wanted to check on a reservation I have for June 29th through July 1st.

W: OK. Give me a moment to look up your information.

J: I should have a **single** for the 29th and the 30th and a bunk² in the women's **dorm**² on the 1st.

W: Thank you. Actually, it looks like you're in a mixed dorm for the 1st.

J: That must be a mistake. I didn't book a mixed dorm.

W: I'm sorry; I can't switch you back, because the women's dorm is already full on that day.

J: But I already paid for everything online.

W: You're right. I can see it on your booking **receipt**³.

J: So the mistake was on your end.

W: It looks that way. Here's what I can do since it is our **fault**⁴. You can stay in a **double room** for all the three days for the price you already paid.

J: Thanks so much.

W: No problem. Sorry for the trouble.

★為多益必背單字

Words & Phrases

單字片語

- reservation** [ˌrezəˈveɪʃən] *n.* 預約 / 訂
make a reservation for... 預約 / 訂……
Mandy made a reservation for 10 p.m. at the KTV for tomorrow night.
曼蒂在那家 KTV 預約了明晚十點的包廂。
- dorm** [dɔːrm] *n.* 宿舍
(dormitory [ˈdɔːrmətɔːri] 的縮寫)
Someone broke into Vivian's dorm room and stole her laptop.
有人闖入薇薇安的宿舍房間，偷走了她的筆電。
- receipt** [rɪˈsiːt] *n.* 收據；發票
When you pay the bill, don't forget to ask for a receipt.
你付帳時，別忘了索取發票。
- fault** [fɔːlt] *n.* 錯誤，過錯
There's no reason for you to be mad at me. It's not my fault.
你沒有理由對我生氣。那又不是我的錯。

Tips in Use

重點解析

★超實用！住宿英文

本文的主題和住宿旅館有關，我們來認識一下旅館常見的不同種房型：

single (room)	<i>n.</i> 單人房
double room	<i>n.</i> (只有一張床的) 雙人房
twin room	<i>n.</i> (有二張單人床的) 雙人房
triple [ˈtrɪpl] room	<i>n.</i> 三人房
family room	<i>n.</i> 四人房

I'd like to reserve a **single**.
(我想要預訂一間單人房。)

How much is a **family room** for a night?
(請問四人房一晚多少錢呢?)

Extra Words

補充單字

- ▶ **bunk** [bʌŋk] *n.* (雙層床的) 鋪位

CHECKING IN⁵



J: Jennifer



R: Receptionist

Jennifer is checking in at the Wrigley Hostel.



J: Hello, I'm here to check in.

R: Sure thing. I'll need your passport so I can make a copy.

J: Here you are.

R: Ah yes. Jennifer Lee for three days in a double, correct?

J: That's right.

R: We'll also need a US\$40 **deposit**⁶, and then I'll take you to your room and show you around the hostel.

J: I already paid in full.

R: Yeah. You'll get the 40 dollars back when you **check out**⁷.

J: Oh, OK.

R: Here's your key card for room 302. I'll show you around on the way up to your room.

J: OK. Just let me grab my bags.

R: Follow me. Here's the public kitchen. You can help yourself to any of the tea, coffee, or cooking supplies in the cupboards, but please do your own dishes.

J: Do you have a place where I can wash some clothes?

R: Yeah. There is a washer and dryer in that closet back there.

J: Perfect!

R: Lastly, down those steps on the left is the **common**⁸ area.

J: Wow, this is great! I appreciate it.

R: Please enjoy your stay.

★為多益必背單字

Words & Phrases

單字片語

5. **check in** (在旅館) 辦理住房手續

We arrived at the hotel early but couldn't check in until two o'clock.

我們很早就抵達飯店，但直到兩點才能辦理住房手續。

★ 6. **deposit** [di'pɒzɪt] *n.* 訂金；保證金；押金

You have to pay a deposit of NT\$10,000 if you want to rent this apartment.

如果你想租這間公寓，得先付新臺幣一萬元的押金。

7. **check out** (在旅館) 辦理退房手續

Do you have any idea what time we have to check out tomorrow?

你知道我們明天什麼時候得退房嗎？

8. **common** [ˈkɑːmən] *a.*

公共的；共同的；普通的，常見的

Swahili is the common language in this area of Africa.

史瓦希里語是非洲這個區域的共同語言。

You Can Do This

英文試金石

請選出一個最適當的選項

1 There is still no cure for the _____ cold.

- (A) creative (B) similar
(C) polite (D) common

2 Keep the _____ in case you have any problems with this shirt.

- (A) wallet (B) receipt
(C) threat (D) sense

3 Would you like me to make a _____ for dinner at that new restaurant?

- (A) release (B) situation
(C) reservation (D) possibility





午後賞鳥

An Afternoon of Bird Watching

▶ 嗜好篇



T: Tiffany A: Andrea

Andrea and Tiffany are going bird watching in the mountains near Taipei.

A: I can't believe that I forgot to bring my **binoculars**.

T: No kidding. It's hard to go bird watching without them. **Luckily**¹, my husband left his pair in the **trunk**² of the car.

A: Thanks again.

T: Look under that pine tree. It's a Taiwan blue pheasant▼.

A: What a beautiful bird! His **feathers** really are a deep blue.

T: This is a great spot. Higher up in that same tree you can see a Formosan magpie▼.

A: Not just one. There are a whole bunch of them. Listen to them **squawk**³.

T: They are amazing to look at, but they are **actually**⁴ quite noisy.

A: Let's continue **hiking**⁵. There is a pond and an open field up ahead. Maybe we'll see some cattle egrets▼.

T: Are those the white birds that **migrate**⁶ to Taiwan in the summer?

A: Exactly. It's rare to see them up this high, but because there are some water buffalo▼ that live nearby, they come up here to hunt for insects.

T: All right. That pheasant moved on, so we should go try to find those egrets.

A: Good idea. We probably shouldn't talk so loudly, though. That way, we can get closer without scaring them away.



Extra Words

補充字詞

- ▶ **pheasant** [ˈfeɪznt] *n.* 雉, 野雞
- ▶ **magpie** [ˈmæɡpaɪ] *n.* 鵲, 喜鵲
- ▶ **cattle egret** [ˈkætl̩, ɪɡrɪt] *n.* 牛背鷺
- ▶ **buffalo** [ˈbʌfəlo] *n.* 水牛





★為全民英檢中級必背單字



Tips in Use

重點解析

字首 bi- 的用法

本文 "I can't believe that I forgot to bring my binoculars." 中的名詞 binoculars 是「雙筒望遠鏡」，所以字首 bi- 就有「雙，兩（倍）」的意思，常見的字還有 bilingual（雙語的）及 biannual（一年兩次；半年一次的）。例：

Monica works as a bilingual secretary for an insurance company.

（莫妮卡是一家保險公司擔任雙語秘書。）

The committee has just published its biannual report.

（委員會剛公布了其半年度的報告。）

feather 的相關用法

本文 "His feathers really are a deep blue." 中的 feather 為名詞，表「羽毛」。與 feather 相關的用法有 be (as) light as a feather（輕如鴻毛），以及一句常見的俚語 birds of a feather (flock together) 表「鳥以群分，物以類聚；志趣相投的人們」。例：

Ivanka was as light as a feather to carry.

（伊凡卡輕得很，一下就抱起來了。）

Pete and Jake will get along—they're birds of a feather.

（彼特與杰克會處得很好——他們正好志趣相投。）



Words & Phrases

單字片語

- ★ 1. **luckily** [ˈlʌkɪli] *adv.* 幸運地
 Luckily, we found the mistake before the book was published.
 幸運的是，我們在書出版之前就發現了這個錯誤。
- ★ 2. **trunk** [trʌŋk] *n.*（汽車的）後車廂；樹幹
 The taxi driver got out of his car to put the passenger's luggage in the trunk.
 計程車司機下車去把乘客的行李放進後車廂。
 Some tourists enjoy carving their names on tree trunks in scenic spots.
 有些遊客喜歡把自己的名字刻在風景區的樹幹上。
 * scenic [ˈsɪnɪk] *a.* 風景優美的
- 3. **squawk** [skwɑk] *vi.* 呱呱叫；發出刺耳尖叫
 As the fox came to the farm, the chickens began squawking in fear.
 狐狸跑來農場時，雞恐懼地開始呱呱叫。
- ★ 4. **actually** [ˈæktʃʊəli] *adv.* 實際上，其實
 Bruce thought of many ways to solve the problem, but none of them would actually work.
 布魯斯想到許多解決問題的方法，但是它們其實都行不通。
- ★ 5. **hike** [haɪk] *vi. & vt.* 徒步旅行，遠足
 The path was steeper than we expected, so we hiked up slowly.
 這條小路比我們預期的還要陡，所以我們爬得很慢。
- 6. **migrate** [ˈmaɪgrət] *vi.*（鳥或獸）遷徙，移棲
 Many species of birds migrate to warmer climates for the winter.
 許多鳥類為了過冬會遷徙到較溫暖的氣候帶。



欲知詳細節目訊息，
請前往國家地理中文網站
www.natgeotv.com
圖文提供：國家地理

The Story of Us with

Morgan
Freeman

摩根費里曼

之人類的故事

▶ Award-winning actor Morgan Freeman takes a look at the forces that have shaped humanity.

All humans share the same basic needs: food, water, shelter, love, and family. However, societies around the world and throughout history seem so different from each other. These days, the forces of modern life seem to be driving us further and further apart. What will the future hold for us in the age of globalization and new technology? This month, National Geographic presents a special documentary series called *The Story of Us with Morgan Freeman* that **seeks to**¹ answer these questions.

Award-winning actor Morgan Freeman leads us around the world to uncover what keeps our **various**² societies and cultures together. The show aims to **reveal**³ what common **features**⁴ we all share. Freeman meets people from all walks of life on his quest to explore big issues, including war and peace, love, freedom, and more. Thanks to his **fame**⁵, he is able to interview everyone from former presidents to **refugees**⁶. These issues have never been more important. Ride along with National Geographic to find out how our cultures have developed in such amazing ways in *The Story of Us with Morgan Freeman*.



Words & Phrases

單字片語

- ★ 1. **seek to V** 設法做……
A group of British researchers is seeking to find a way to grow plants on Mars.
一群英籍研究人員正設法找到在火星上種植植物的方法。
- ★ 2. **various** [ˈvɛəriəs] *a.* 各式各樣的
The magic show had various kinds of amazing card tricks.
那場魔術表演中有各種神奇的撲克牌戲法。
- ★ 3. **reveal** [riˈvil] *vt.* 揭露；透露
The singer recently revealed to reporters that he had gotten married secretly.
那位歌手最近向記者透露他已經祕密結婚的消息。
- ★ 4. **feature** [ˈfi:tʃə] *n.* 特色，特徵
Teamwork is a key feature of the training program.
團隊合作是這項訓練計畫的重要特點。
- ★ 5. **fame** [fem] *n.* 名聲
This book has won the writer great fame.
這本書使該作者聲名大噪。
- ★ 6. **refugee** [ˌrɛfjuˈdʒi] *n.* 難民
There is a lack of medical supplies in the refugee camp.
難民營缺乏醫療用品。



Extra Words

補充字詞

- ▶ **globalization** [ˌɡlɒbəlaɪzəʃən] *n.* 全球化
- ▶ **documentary** [ˌdɒkjʊˈmentəri] *n.* 紀錄片
- ▶ **uncover** [ʌnˈkʌvə] *vt.* 揭露；發現
- ▶ **quest** [kwɛst] *n.* (長期的) 探求，尋求
- ▶ **issue** [ˈɪʃu] *n.* 問題；議題



You Can Do This

英文試金石

請圈選出最適當的選項以完成句子

- 1 The report (survived / revealed / advised) that the company lost US\$10 million last year.
- 2 The main (damage / exchange / feature) of the room was the French windows.
- 3 Nowadays, contact lenses come in (various / negative / cultural) materials and colors.



NEW YORK CITY

President Bill Clinton poses with host Morgan Freeman as seen on National Geographic's *The Story of Us with Morgan Freeman*.
(National Geographic / Zach Dilgard)



EMBERS PURÚ, COLON, PANAMA

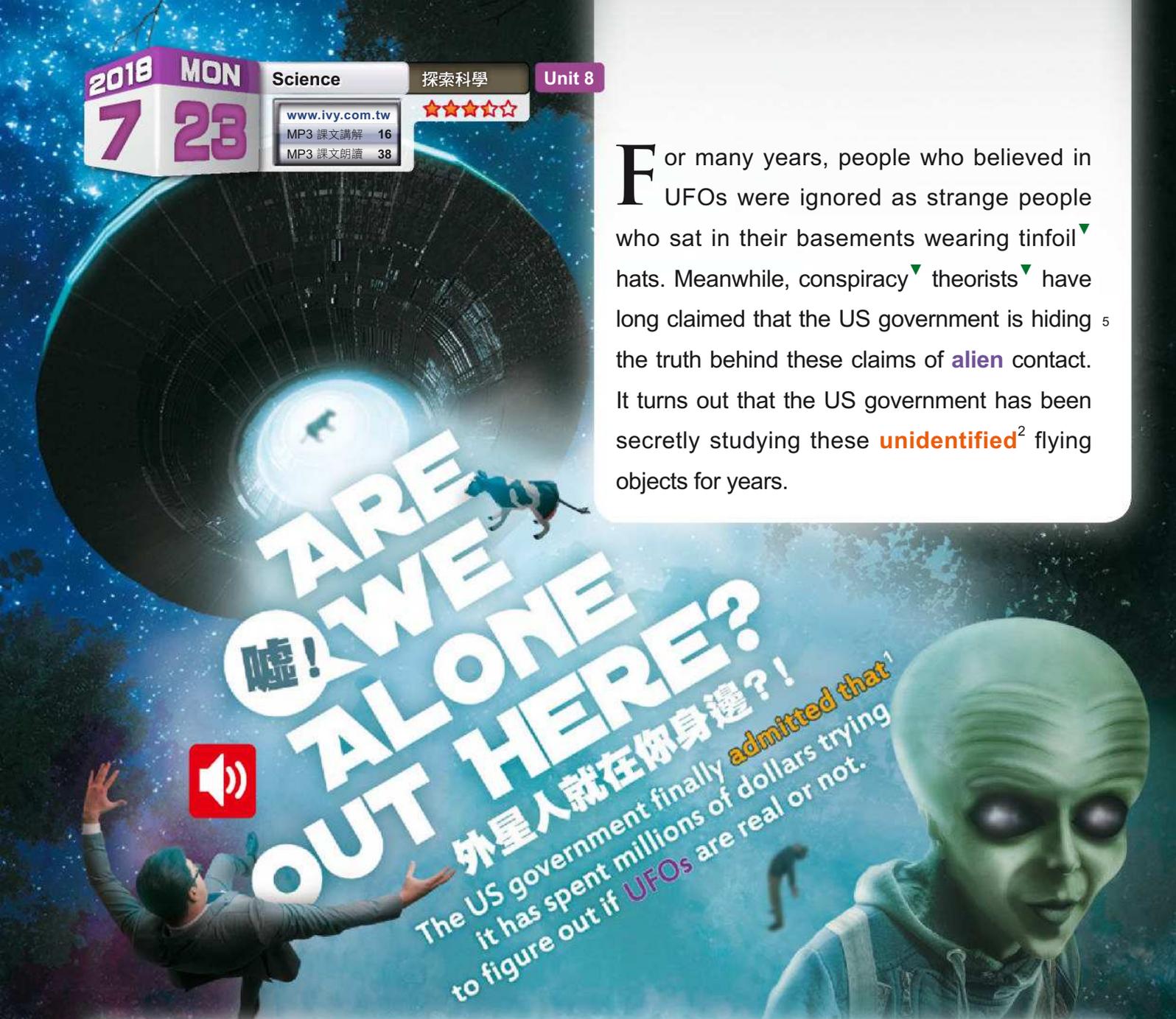
Morgan Freeman smiles as he meets and talks to villagers of the Embra tribe in Panama.
(National Geographic / Maria Bohe)



OMO VALLEY, ETHIOPIA

Low angle shot of charred bull skull lying in ashes as Ethiopian tribe looks on.
(National Geographic / Maria Bohe)

For many years, people who believed in UFOs were ignored as strange people who sat in their basements wearing tinfoil hats. Meanwhile, conspiracy theorists have long claimed that the US government is hiding the truth behind these claims of alien contact. It turns out that the US government has been secretly studying these unidentified² flying objects for years.



ARE WE ALONE OUT THERE?

噓!



外星人就在你身邊?!
The US government finally admitted that¹ it has spent millions of dollars trying to figure out if UFOs are real or not.

From 2007 to 2012, a program called the Advanced Aviation Threat³ Identification⁴ Program¹⁰ checked out any reports of mysterious flying objects in the sky. Many pilots reported seeing aircraft that defied⁵ the laws of physics⁵ or moved faster than anything the US military had. Because of this, the program was funded⁶ with tens of millions of dollars to make sure that China or Russia did not have new technology that the US did not know about.

KEEP OUT!手機掃一掃
YouTube
影片立即看

Unfortunately⁷ for conspiracy theorists, the US government could not¹⁵ prove the existence of aliens. While some of their findings remain top secret, the program did not find anything concrete⁸, so it was shut down in 2012. Though the military could not come up with the answers, many people believe the truth is still out there.



Words & Phrases

單字片語

- ★ 1. **admit + that 子句** 承認……
admit [əd'mɪt] *vt.* 承認
 Kevin didn't want to admit that he had done something wrong.
 凱文不想承認自己做錯事。
2. **unidentified** [ˌʌnɑɪ'dentɪfə'd] *a.* 身分不明的
 An unidentified man was seen leaving the building.
 一名身分不明的男子被看見離開這棟大樓。
- ★ 3. **threat** [θret] *n.* 威脅
 Many people believe global warming is a threat to the survival of humanity.
 許多人相信全球暖化對人類的生存會造成威脅。
 * **humanity** [hju'mænəti] *n.* 人，人類
- ★ 4. **identification** [aɪ'dentɪfə'keɪʃən] *n.*
 辨識；身分證明 (= ID)
 All guests must show some form of identification before they can enter the club.
 每位客人在進入這間俱樂部前都得先出示一些能證明身分的文件。
- ★ 5. **physics** [ˈfɪzɪks] *n.* 物理學
 Einstein was one of the most important people in the field of physics.
 愛因斯坦是物理學界最重要的人物之一。
- ★ 6. **fund** [fʌnd] *vt.* 資助，為……提供資金 & *n.* 基金；資金（複數）
 This research was mainly funded by the government.
 這項研究計畫大部分是由政府資助。
- ★ 7. **unfortunately** [ʌn'fɔrtʃənɪtli] *adv.*
 遺憾地；可惜；不幸地
 Unfortunately, Jane won't be able to go to the movies with us tonight.
 很可惜阿珍今晚無法和我們去看電影。
- ★ 8. **concrete** [ˈkɒkri:t] *a.* 具體的
 We still don't have a concrete plan on how to solve this problem.
 我們仍然沒有一個具體計畫來解決這個問題。



Extra Words

補充字詞

- ▶ **tinfoil** [ˈtɪn,fɔɪl] *n.* 錫箔
- ▶ **conspiracy** [kən'spɪrəsi] *n.* 陰謀
- ▶ **theorist** [ˈθɪə,rɪst] *n.* 理論家
- ▶ **aviation** [ˌeɪvɪ'eɪʃən] *n.* 飛行；航空業
- ▶ **defy** [drɪ'faɪ] *vt.* 違抗



Tips in Use

重點解析



本文的主題和外星人有關，
我們來認識你一定要知道的外星人英文吧！



UFO *n.* 幽浮，不明飛行物 (= unidentified flying object)



alien
[ˈeɪlɪən] *n.* 外星人

Tom believes that there are aliens somewhere in the universe.

(湯姆相信宇宙某處有外星人存在。)



flying saucer
[ˈflaɪɪŋ ˈsɑ:sə] *n.* 飛碟

Some people claimed that they'd seen flying saucers before.

(有些人聲稱他們以前曾看過飛碟。)



You Can Do This

英文試金石

請依句意在空格內填入適當的字詞

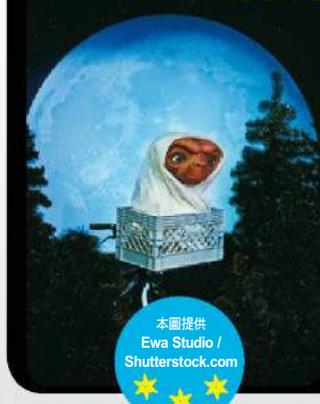
- 1 小雷在受到威脅後就躲了起來。
Ray went into hiding after receiving _____.
- 2 在判定那個人有罪之前我們需要一些具體的證據。
We need some _____ proof before we can find that man guilty.
- 3 卡蘿就是不承認自己打破了窗戶。
Carol just wouldn't _____ that she was the one who broke the window.



More to Know

知識放大鏡

永遠的科幻片經典
《E.T. 外星人》



《E.T. 外星人》(E.T. the Extra-Terrestrial) 是由史蒂芬·史匹柏執導的經典科幻片。電影描述了一個十歲男孩艾略特與迷失的外星人 E.T. 建立了純真友誼，並幫助他找到回家方法的溫馨故事。該片於 1982 年首映，2002 年時該片以公開從未播映片段的特別版重新上映。

本圖提供
Ewa Studio /
Shutterstock.com



試譯下列各句

句型翻譯：

1. 一家日本醫療機構研發了一種新方法可以同時檢測幾種類型的癌症，每次只要抽取大約 5 cc 的血樣即可。
2. 世界上有人居住的最小島嶼竟只有網球場的大小，而它搭配了一個相當可愛的名字，叫「空間僅足夠的島」(Just Enough Room Island)。
3. 由於臺灣消費者的觀念逐漸改變，所以越來越多地方能接受如信用卡之類的「非現金支付」。

連貫式翻譯：

4. 想像一下有一種貓，它可以用來陪伴長者，而且完全不需要貓砂盆。
5. 這種新型的機器貓會提醒家中年邁的家族成員何時該吃藥，甚至還會幫他們找眼鏡呢！

Knowing How

1. 第一題可譯為：

A Japanese medical organization developed a new method to detect several types of cancer at the same time by taking a sample of about 5 cc of blood each time.

字詞加油站

a. **detect** [dɪ'tekt] vt. 偵測

例: The tests are designed to detect the disease early.
(這些檢查旨在查出早期疾病。)

b. **sample** [ˈsæmpl] n. 樣本，樣品

例: The grocery store was giving away free samples to its customers.
(這家雜貨店在贈送免費的試用品給顧客。)

本句亦可譯為：A medical research organization from Japan created a new way of detecting different types of cancer all at once from only a small extraction of 5 cc of blood.

2. 第二題可譯為：

The smallest occupied island in the world is merely the size of a tennis court and is paired with the delightfully cute name of Just Enough Room Island.

譯題密技

be merely + N 只不過是……

= be only + N

= be nothing but + N

= be nothing more than + N

注意:

merely 和 only 都表示「僅僅，只不過」之意，而 merely 的用法比較正式。

- 譯：菲菲只不過是個孩子，因此你不該對她太過苛求。
Fifi is only a child, so you shouldn't expect too much of her.
- = Fifi is nothing more than a child, so you shouldn't expect too much of her.

字詞加油站

- a. **be paired with...** 與……搭配 / 成對
例：I am paired with a new editor to write several test papers.
(我和一位新編輯搭配來出幾份考卷。)
- b. **delightfully** [dɪ'lɪtʃəli] *adv.* 討人喜歡地
例：Somehow, that little girl is delightfully shy.
(不知為什麼，那小女孩害羞得很討喜。)

本句亦可譯為：The aptly named Just Enough Room Island is the smallest island in the world that has people living on it and is only the same size as a tennis court.

3. 第三題可譯為：

More and more places are accepting non-cash payments like credit cards as the ideas of Taiwanese consumers shift steadily.

譯題密技

non-cash [ˌnɒnˈkæʃ] *a.* 非現金的

注意：

字首 non-，表示「非；不（是）；無」，常見到的單字有：non-profit, non-alcoholic, non-stop...等。

譯：在馬不停蹄地工作了六小時後，我們肯定需要休息一下。
After working non-stop for six hours, we all definitely needed a break.

字詞加油站

- a. **shift** [ʃɪft] *vi. & vt.* 轉移，改變 & *n.* 輪班
例：Don't try to shift the blame to me.
(別想把責任推到我身上。)
- b. **steadily** [ˈstɛdɪli] *adv.* 逐步地；穩定地
例：Our exports are steadily increasing year by year.
(我們的出口逐年穩定成長。)

本句亦可譯為：People are embracing more uses of credit cards for non-cash transactions as the attitudes of Taiwanese consumers gradually change.

4. 第四題可譯為：

Imagine a cat that could be used to keep elderly people company, and it didn't need a litter box at all.

譯題密技

keep sb company 陪伴某人

注意：

花一段時間與某人相處、相交的說法是 keep sb company 或 keep company with sb；而相反的情形，「斷絕關係；拆夥」就是 part company (with sb)。

譯：漢娜搬出去之後，領養了一隻貓咪來與她作伴。

After moving out, Hannah adopted a cat to keep her company.

譯：與萊恩分手後，史嘉莉試圖表現得像什麼都沒發生。

Parting company with Ryan, Scarlet tried to act like nothing had happened.

字詞加油站

- a. **elderly** [ˈɛldəli] *a.* 年老的；逐漸衰老的
the elderly *n.* 老年人，上了年紀的人
例：This software was designed to help the elderly learn how to type.
(這套軟體是設計來幫助老年人學打字。)

b. **litter box** *n.* 貓砂盆

本句亦可譯為：Picture a cat that would not only act as a companion to the elderly, but it also wouldn't ever have to use the litter box.

5. 第五題可譯為：

This new type of robot cat could give our elderly family members a reminder about when to take medicine and even assist them with finding their glasses!

字詞加油站

- a. **reminder** [rɪˈmaɪndə] *n.* 提醒（的東西）
例：The necklace is a reminder of the days we were together.
(這條項鍊讓我想起我們在一起的日子。)

b. **assist sb with / in + V-ing** 幫助某人做……
= help sb (to) V

例：Could you assist me in installing the new software?
(你能不能協助我安裝這套新軟體呢?)

本句亦可譯為：This new robotic cat would have the ability to remind aging family members when they should take their medication, as well as helping them locate their glasses when necessary!

借題發揮

答案請見第 71 頁

1. 電池總是搭配充電器一起銷售。(提示：be paired with...)

2. 晚餐後，傑米 (Jamie) 幫他媽媽洗碗。(提示：assist sb with / in...)

KOKO'S STORY

動物界的明「猩」 —— Koko

This is the story of how a gorilla showed people that maybe we're not quite as special as we thought.



(示意圖)

It's often been said that the ability to **communicate**¹ is what **sets** humankind **apart from**² the animal kingdom. Animals, of course, have their own ways of speaking to one another. However, one **creature**³ **in particular** has come closer to a human level of **communication**¹ than any other. Her name is Koko the gorilla.

Koko's journey began when she was just one year old. In the early 1970s, she was **loaned**⁴ from her birthplace at the San Francisco Zoo to a woman named Francine Patterson to be used in her **psychology**⁵ research. As part of her project, Patterson decided to teach Koko sign language⁷. At first, Koko was only supposed to be with Patterson for four years. That, however, would just be the beginning.

Teaching a gorilla sign language is a slow, difficult process. Patterson and Koko **interacted**⁶ daily as the great ape grew up. During these periods, Koko had to learn how to connect certain movements and **gestures**⁷ of her hands and fingers with spoken English words. Koko slowly came to master about 1,000 signs and understand nearly 2,000 English words. This is about the same as the speaking ability of an **average**⁸ kindergarten student.



Words & Phrases

單字片語

- ★ 1. **communicate** [kə'mjʊnə,ket] *vi. & vt.* 溝通
communication [kə,mjʊnə'keɪʃən] *n.* 溝通
 Thanks to the Internet, it is now extremely convenient to communicate with people.
 多虧了網際網路，現在要和別人聯絡非常的方便。
 Good communication skills are required for the job.
 良好的溝通技巧是這個職位的需求。
- ★ 2. **set...apart (from...)**
 使……有別 / 與眾不同 (於……)
 What sets Leo apart from the other students is that he has a lot of creative ideas.
 豐富的創意點子讓里歐有別於其他學生。
- ★ 3. **creature** ['kri:tʃə] *n.* 生物；怪物
 Many creatures make their home in the deep blue sea.
 許多生物都以蔚藍的大海為家。
- ★ 4. **loan** [lon] *vt. & vi.* 借出
 Victoria never loans her money to anyone except for her siblings.
 除了兄弟姐妹之外，維多莉亞不曾借錢給任何人。
 * **sibling** ['sɪblɪŋ] *n.* 兄弟姐妹其中一個 (可數)
- ★ 5. **psychology** [saɪ'kɒlədʒɪ] *n.* 心理學
 Emma decided to transfer her major from education to psychology.
 艾瑪決定從教育系轉到心理學系。
- ★ 6. **interact** [ˌɪntə'ækt] *vi.* 互動 (常與介詞 with 並用)
 Felix fell in love with Matilda the first time he saw her interact with a baby.
 費利克斯第一次看到瑪蒂達和嬰兒互動時便愛上了她。
- ★ 7. **gesture** ['dʒɛstʃə] *n.* 手勢
 Gina often uses hand gestures to express herself.
 吉娜經常用手勢來表達自己的意思。
- ★ 8. **average** ['ævərɪdʒ] *a.* 一般的，普通的
 This store sells affordable clothes that the average family can buy.
 這間店賣的衣服一般家庭都買得起。



Extra Words

補充字詞

- ▶ **gorilla** [gə'rɪlə] *n.* 大猩猩
 ▶ **sign language** *n.* 手語



Tips in Use

重點解析

片語 in particular 的相關用法

本文 "However, one creature in particular has come closer to..." 中的片語 **in particular** 表「尤其，特別」。片語中的 **particular** 為名詞，作複數使用時表「細節，詳情」。例：

Juliet loves eating dessert, vanilla ice cream in particular.

(茱麗葉很愛吃甜點，特別是香草冰淇淋。)

As a secretary, Camilla was supposed to know the particulars of all projects, but she didn't.

(身為一位秘書，卡蜜拉本應知曉所有企劃的細節，但她卻沒有。)

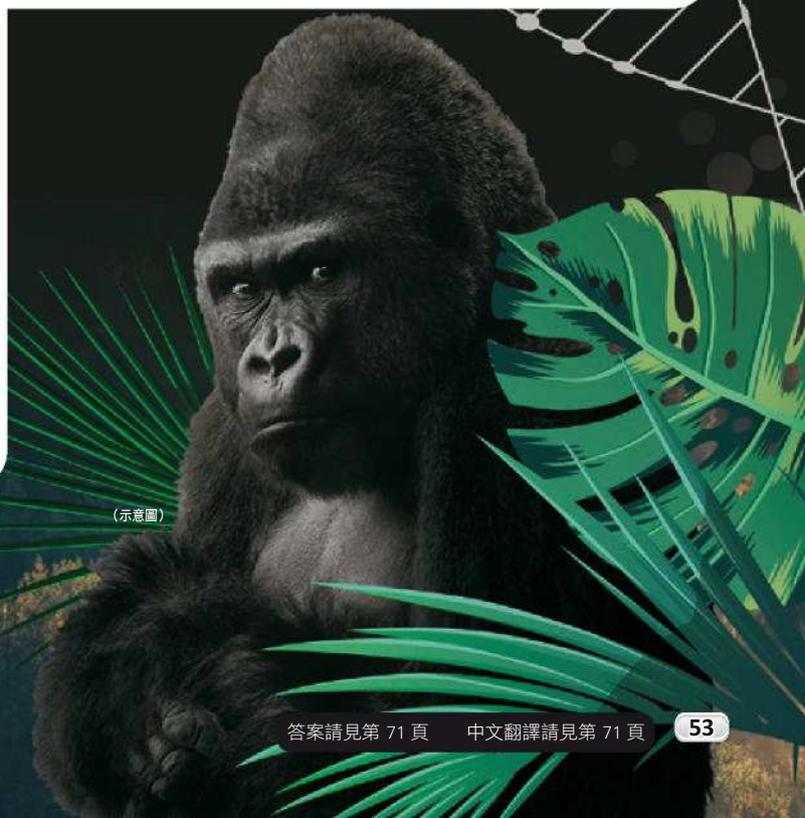


You Can Do This

英文試金石

請圈選出最適當的選項以完成句子

- 1 (Active / Available / Average) people can't tell a real diamond from a fake one.
- 2 Dragons are thought to be evil and powerful (followers / readers / creatures) in Western culture.
- 3 This library (loans / feeds / throws) books and CDs to children only.



(示意圖)

手機掃一掃
 YouTube
 影片立即看





救救地球啊，人類！

2015年，Koko曾和法國保育組織 Noé Conservation 合作拍攝了一段影片，片中她以手語傳遞呼籲人類拯救地球的訊息。她清楚地表示自己愛人類也愛地球，但是人類很笨，所以她很遺憾、哭了。她還說時間緊迫，救救地球、保護地球吧！然而在影片經不少媒體轉載後，有靈長類專家批評該影片拍攝的手法誤導他人，甚至是一種不尊重動物的行為。他們指出 Koko 所拍攝的影片內容是由人類所指導的訊息，難以得知她是否了解影片中單詞的意思和複雜的生態學概念。其次，影片因片長考量而做的後製剪接也會讓人誤以為手語只有單詞而沒有語法，但其實是有的。無論 Koko 是否具備使用語法的能力，影片呈現方式也使人低估了 Koko 自身的語言能力。即使這段影片飽受爭議，其拍攝的初衷與目的還是值得人們深思並盡快採取保育大自然的行動。

手機掃一掃
YouTube
影片立即看



**SAVE
JUNGLE**

(示意圖)

In addition to¹ learning how to communicate like a human being, Koko also began showing other forms of human-like **behavior**². In 1983, when asked what she wanted for Christmas, Koko said she would like to have a cat. She was given a **stuffed animal**³ at first, but that wasn't good enough. In fact, she signed that the gift made her sad because it wasn't a real cat.

On her birthday the next year, Koko was finally allowed to choose her own cat from a **litter of** kittens. Koko **cared for**⁴ the kitty that she named All Ball like it was a baby gorilla. Sadly, All Ball was later hit and killed by a car. On learning All Ball had died, Patterson said Koko made a sound very much like a human crying.

Koko turns 47 this year, and her **relationship**⁵ with Patterson is as close and strong as ¹⁰ ever. Together, the two of them have developed the research on communication between species. Koko's public image has also helped to **raise awareness**⁶ for environmental protection and the protection of **endangered**⁷ wild gorilla **populations**⁸. In a very real way, Koko has helped humans become more humane, one sign at a time.

Words & Phrases

單字片語

- in addition to V-ing/N** 除了……
In addition to attending school during the day, Fred goes to work at night.
弗瑞德除了白天上學之外，晚上還要工作。
- ★ **behavior** [br'hevjə.] *n.* 行為，舉止
Jade made no apology for her rude behavior.
婕德並沒有為她無禮的行為道歉。
* apology [ə'pɒlədʒɪ] *n.* 道歉，認錯
- ★ **stuffed** [stʌft] **animal** *n.*
(填充鬆軟材料的) 動物玩具
Winnie's room is full of stuffed animals and Barbie dolls.
溫妮的房間充滿了填充玩偶與芭比娃娃。
- care for...** 照料……
Una has to take a few days off to care for her sick brother who is in the hospital.
尤娜必須請幾天假到醫院照顧她生病的弟弟。
- relationship** [rɪ'relʃən,ʃɪp] *n.*
(人或團體相互之間的) 關係；戀愛關係
Diana and Steve's relationship didn't work out, because they could never stop fighting.
黛安娜和史提夫的戀情告終，因為他們總是吵個沒完。
- ★ **raise awareness** [ə'weɪrnɪs] 喚起意識
We are handing out flyers today to raise awareness about this company's terrible environmental practices.
我們今天發送傳單以喚起關於那間公司對環境有害的意識。
- ★ **endangered** [ɪn'dendʒəd] *a.* 瀕臨絕種的
Many animals that were once numerous are now endangered.
許多昔日數目眾多的動物目前已瀕臨絕種。
- ★ **population** [ˌpɒpjə'leɪʃən] *n.*
(生物的) 族群；人口
New Zealand is a country where the sheep population outnumbers the human population.
紐西蘭是一個羊群數目多於人類的國家。
* outnumber [aʊt'nʌmbə.] *vt.* 在數量上勝過

Tips in Use

重點解析

「一窩毛小孩」怎麼說

本文 "... Koko was finally allowed to choose her own cat from a litter of kittens." 中的片語 a litter of 在這裡是指「(同時出生的)一窩(小動物)」，但名詞 litter 其實為「(在公共場所亂扔的)垃圾，廢棄物」的意思。例：

My dog just gave birth to a litter of five puppies behind our house.

(我的狗剛在我家後面生了一窩五隻小狗狗。)



Those people left a bunch of litter behind on the tables after the meeting.

(那些人開完會後在桌上遺留下一堆垃圾。)



You Can Do This

英文試金石

請將下列字詞組合成一正確通順的句子

- The book Sunny gave me on _____
_____ pets was very useful.
care / how / for / to
- _____ seafood, this restaurant serves beef noodles.
to / In / addition
- Amelia's club is _____
_____ about the dangers of texting while driving.
to / awareness / raise / trying

(示意圖)



THE LOUVRE IS ON THE MOVE

沙漠藝術之旅 —— 阿布達比羅浮宮

Abu Dhabi **takes steps to**¹ improve its public image in the art world.



More to Know

知識放大鏡

漂浮在海上的藝術殿堂 等你來朝聖！

建於沙漠之上、四周環海、銀白穹頂灑著光雨……這景象是否在你的此生必訪清單中又加上了一筆呢？耗費十餘年興建的阿布達比羅浮宮終於在去年盛大開幕啦！該館展覽主要以世界歷史宗教為主，藝術珍藏多達六百件，展覽品包含古埃及文物、可蘭經、中古時代聖經，以及少量當代藝術品等等。為慶祝開館，包括巴黎羅浮宮在內的法國十三家藝術機構也借出三百件藝術品提供展出，其中甚至有梵谷的《自畫像》這種重量級的藝術作品。你還不手刀去朝聖嗎？



手機掃一掃
YouTube
影片立即看



Napoleon Crossing the Alps

Louvre Abu Dhabi

本圖提供 R.A.R. de Bruijn Holding BV / Shutterstock.com

Most people familiar with art know of the Louvre Museum in Paris. But even the most **loyal**² art lover might not yet know that the Louvre has opened a second branch. No, it's not in Rome, New York City, or any of the other art capitals of the world. This one is located on an island in the Persian Gulf in Abu Dhabi's **Cultural District**⁴.

The Louvre Abu Dhabi **represents**⁵ the first overseas **expansion**⁶ of this historic museum. The United Arab Emirates paid US\$464 million for the **honor**⁷. All that **investment**⁸ resulted in an impressive display. The building features a roof that appears to float in the sky, with connecting patterns of shapes that **let**¹⁵ in natural sunlight. Inside the building are the stars of the museum—the works of masters such as Leonardo da Vinci, Vincent van Gogh, and Piet Mondrian hang from the walls.

Experts say the museum is the kingdom's way of upgrading its international image. Its doors finally opened in November of last year. People from all over the region now have an opportunity to appreciate one of the finest museums in the world.



Words & Phrases

單字片語

- take steps to V** 採取措施 (做……)
The new manager has taken steps to make sure people come in on time.
新上任的經理採取措施來讓大家準時上班。
- ★ **loyal** [ˈlɔɪəl] *a.* 忠實的, 忠貞的
Hans was a loyal customer of that clothing brand for years but not anymore.
漢斯有好幾年曾是那個服飾品牌的忠實顧客, 但現在不是了。
- ★ **cultural** [ˈkʌltʃərəl] *a.* 文化的
My parents come from different cultural backgrounds, so I grew up with a mix of traditions.
我父母來自不同的文化背景, 所以我在多元的傳統中長大。
- ★ **district** [ˈdɪstrɪkt] *n.* 地區, 區域
The business district is located in the center of the city.
該商業區位於市中心。
- ★ **represent** [ˌrɛprɪˈzɛnt] *vt.* 代表
Turtles represent good luck and longevity in Chinese culture.
在中華文化中, 烏龜代表吉祥和長壽。
* longevity [lɑŋˈdʒɛvəti] *n.* 長壽; 壽命
- ★ **expansion** [ɪkˈspænjən] *n.* 擴張
Our principal made an announcement about the gym being closed for expansion.
我們的校長宣布了體育館因擴建而必須關閉的消息。
- ★ **honor** [ˈɑnə] *n.* 殊榮, 榮譽
Brook always competed with Eric for the honor of being the best student.
布魯克總是和艾瑞克競爭最佳學生的榮譽。
- ★ **investment** [ɪnˈvestmənt] *n.* 投資
Eileen is going to buy some gold as an investment.
艾琳準備買一些黃金作為投資。



Extra Words

補充字詞

- ▶ **gulf** [gʌlf] *n.* 海灣



Tips in Use

重點解析

片語 let in 的相關用法

本文 "The building features a roof that appears to float in the sky, with connecting patterns of shapes that let in natural sunlight." 中的片語 let in 表「讓……進來」, 常見的相關片語還有 let...down, 表「使失望, 辜負 (別人的信任或期望)」和 let out sth / let sth out, 表「突然發出 (巨大的聲響)」。例:

Open the window and let in some air, will you?
It's so hot in here.

(你可以把窗打開讓空氣流通嗎? 這裡頭好熱。)

Phil always lets me down when I need him the most.

(我最需要菲爾時, 他總是讓我失望。)

All of a sudden, Andrea let out a scream when she saw a cockroach.

(安卓莉雅看到蟑螂時冷不防發出了一聲慘叫。)



You Can Do This

英文試金石

請依句意在空格內填入適當的字詞

- 在一連串糟糕的投資後, 我們公司蒙受很大的損失。
Our company suffered a big loss after making a series of poor _____.
- 柯市長保證會採取措施來改善該市的交通問題。
Mayor Ko promised to _____ improve the city's traffic problems.
- 歐文喜歡狗勝於貓, 因為他覺得狗比較忠心。
Owen prefers dogs to cats because he thinks dogs are more _____.



Farewell¹ at the Airport 在機場道別

FINAL CALL



M: Mary



T: Tom



L: Lisa



C: Cindy

M: Time **flies**² when you're **having fun**³.

瑪麗：歡樂的時光總是過得特別快。

T: I can't believe **it's time for you to**⁴ go back to Taiwan already.

湯姆：真難以相信妳要回臺灣了。

M: I had a lot of fun here, so I don't want to leave. However, I still have to go back for school.

瑪麗：我在這裡玩得很開心，所以我也不想離開。但是，我仍然必須回去上課。

L: Please **consider**⁵ our home your second home.

麗莎：請把我們的家當成是妳第二個家。

M: Thank you, Lisa. **It means a lot to me.**⁶

瑪麗：謝謝妳，麗莎。那對我意義重大。

C: Don't forget that you have a sister in America who loves you very much.

辛蒂：可別忘了妳在美國還有一個很愛妳的姊妹。

M: Hey, don't cry.

瑪麗：嘿，別哭。

C: Maybe you can come back next summer.

辛蒂：也許明年暑假妳可以再來。

M: I can't **promise**⁷ anything, but I'll try.

瑪麗：我不能作任何保證，不過我會想辦法的。

T: There's the **final**⁸ **boarding call**⁹. **Hugs and kisses all around!**¹⁰ We hope you have a safe flight.

湯姆：已經是最後一次登機廣播了。珍重再見！旅途平安。

M: Thanks again for everything. I'm going to miss you guys.

瑪麗：再次感謝你們為我所做的一切。我會想念你們的。

- farewell** [ˌfærˈweɪ] *n.* 再見
a farewell party 惜別會，歡送會
We gave William a farewell party before he went to Switzerland.
我們在威廉去瑞士前為他舉辦了歡送會。
- fly** [flaɪ] *vi.* 飛(行)(單數動詞為 **flies** [flaɪz])
(動詞三態為 fly, flew [flu], flown [flon])
I wish I could fly like an eagle.
真希望我能像老鷹一樣地飛翔。
- have fun (+ V-ing)** ……得很愉快
= have a good time (+ V-ing)
Alicia had fun playing Monopoly with her cousins.
艾莉希亞和她的表妹們玩大富翁玩得很愉快。
* **Monopoly** [məˈnɒpəli] *n.* 大富翁(圖版遊戲)
- it's time for sb to V**
是某人(做)……的時候了
It's time for Nick to get a new toaster because his old one finally broke.
該是尼克買臺新烤麵包機的時候了，因為他舊的那臺最後還是壞了。
- consider** [kənˈsɪdə.] *vt.* 認為
consider...(to be) + N/adj. 視……為……
Eddie considers Todd his best friend.
艾迪把陶德當作是他最好的朋友。
- It means a lot to sb.**
(某事)對某人意義重大。
The deal with this company is very important to the boss. It means a lot to him.
和這家公司的交易對老闆來說很重要。這對他意義重大。

- promise** [ˈprɒmɪs] *vt.* 允諾，約定，保證 & *n.* 諾言
promise (sb) to V 答應(某人)……
= promise + that 子句
make a promise to V 答應……
Billy promised never to tell a lie.
比利答應過不再說謊。
Arnold made a promise to come back from war in one piece.
阿諾答應過要毫髮無傷地從戰場回來。
* **in one piece** 完整無損
- final** [ˈfaɪnəl] *a.* 最後的
This is your final chance to tell Erica how you feel before she leaves.
在艾瑞卡離開前，這是你最後一次能把你的感受告訴她的機會了。
- boarding call** [ˈbɔːdɪŋ ˌkɔːl] *n.* 登機廣播
- Hugs and kisses all around!**
相互擁吻道別！珍重再見！
hug [hʌɡ] *n. & vt.* 擁抱
Eva hugged her boyfriend tightly.
伊娃緊緊地抱著她的男朋友。



跟隨英語大師「賴世雄」的腳步，學習英文 0 距離～每日給您最炫最夯最實用的英文資訊！



「我視賴世雄，我視常春藤」
粉絲團熱情招募會員囉！

超實用的每日一語，讓賴世雄老師帶你
一起趴趴 go 學英語！

現在只要加入 facebook「我視賴世雄，我視常春藤」粉絲團，讓你隨時隨地輕鬆帶著賴世雄老師暢遊學習英語的快樂新世界。



『賴世雄的微博』

快上新浪微博網站，搜尋
『賴世雄的微博』

由賴世雄老師與各位粉絲們
分享好文章，不管是線上影音
互動教學，或是賴老師最新
演講動態，全部獨家完整收
錄，真的通通免費提供，絕無
藏私，只給最好！

INDIA'S
WATER
MOTHER
建水壩抗旱的
印度水之母Amla Ruia is responsible for
providing¹ water to over 300
of India's driest villages.

Each year, over 300 million people in India have problems getting enough water. Without water, people can't grow **crops** or raise animals. In some cases, people are even dying of **thirst**². Thanks to the hard work and contributions of Amla Ruia, over 300 villages in Rajasthan, one of India's driest regions, **have access to**³ fresh water.

Ruia is using a technique called check **dams**⁴ to help these villages, which are often poor and have little money for big projects. Luckily, check dams are very easy to build. Low spots in the landscape are used, and simple walls are built to catch and hold more rainwater **naturally**⁵. Check dams are actually a very old technology and have been used in the region since ancient times.

Amla Ruia and her **charity**⁶ group called Aakar Charitable⁷ Trust have been working with communities to build these dams for the past 10 years. **Now that**⁷ she's 71 years old, she has taken more of a role in the planning. But **despite**⁸ her age, Ruia shows no sign of slowing down. She continues her mission of helping India's thirsty farmers collect and store the water they need to survive the dry climate of Rajasthan.



Tips in Use

重點解析

crop 的相關用法

本文 "Without water, people can't grow crops or raise animals." 中的 **crop** 為名詞，表「作物，莊稼；收成」。與 **crop** 相關的用法有 **crop of sb/sth**，表「(同時湧現的) 一群 / 批 (人或事物)」。另外一個相關的片語為 **the cream of the crop**，表「天之驕子，佼佼者」。例：

- Teachers will vote to select the best from the crop of students' essays.
(老師們會從這批學生的文章中投票選出最佳的。)
- These students are good at painting. In fact, they are the cream of the crop.
(這些學生很擅長畫畫。事實上，他們是最頂尖的。)

▲ Women lugging a water pot on their head.

本圖提供 gnomeandi / Shutterstock.com

▲ 本圖轉引自 <https://goo.gl/T3kYVC>

More to Know

知識放大鏡

悲天憫人的水之母

這些年每當印度雨季結束時，印度政府就得利用火車或水車運送水至鄉村及農村，然而不少人卻因取水距離太遠而脱水身亡。2000 年時，印度西部的拉賈斯坦邦發生嚴重旱災，當地的水壩工程師盧宜雅創立了阿卡爾慈善信託組織來抗旱。她利用前人的智慧來帶領當地團體一起蓋「節約水壩」以解決缺水問題，而盧宜雅也因此獲得「水之母」的封號。

2016 年時，盧宜雅因其傑出的社會貢獻，獲頒印度《週日標準報》的「女神獎」。節約水壩帶來的水量足以讓農民一整年灌溉作物，且收成可提升至三次。同時，作物豐收帶來的收入增長也使農民得以開始發展畜牧，許多家庭擁有八到十頭牛，可帶來牛奶、精煉奶油等收益。

手機掃一掃
YouTube
影片立即看



Words & Phrases

單字片語

★為全民英檢中級必背單字

- ★ 1. **provide** [prə'vaɪd] *vt.* 提供
If you can provide the police with a description of the stolen car, they can try to help you find it.
如果你能提供警方失竊車的描述，他們便能試著幫你找到它。
- ★ 2. **thirst** [θɜːst] *n.* 口渴；缺水
Chris had a terrible thirst after running a marathon.
克里斯跑完馬拉松比賽後渴得要命。
- ★ 3. **have access to...**
有……可供使用；有權使用……
access [ˈæksɪs] *n.* 使用 / 看見某物的機會或權利
In ancient Chinese society, only males had access to education.
在古代的中國社會裡，只有男性能受教育。
- ★ 4. **dam** [dæm] *n.* 水壩
Many villages were flooded after the dam broke last year.
去年水壩潰堤後，許多村莊都淹水了。
- ★ 5. **naturally** [ˈnætʃərəli] *adv.* 自然地；當然
Tom Cruise naturally attracted lots of attention when he stepped into the store.
湯姆·克魯斯走進店裡時，自然地吸引了許多注意力。
- ★ 6. **charity** [ˈtʃærəti] *n.* 慈善事業；慈善機構
The organization held a charity concert for the typhoon victims.
該機構為颱風災民舉辦了一場慈善音樂會。
- ★ 7. **now (that)...** 而今，由於，既然，因為
Now that you are moving out, you will have to be more independent.
既然你要搬出去，你就應該要更獨立。
- ★ 8. **despite** [dɪ'spaɪt] *prep.* 儘管，雖然
Despite applying for hundreds of jobs, Dave is still out of work.
儘管應徵了上百份工作，戴夫還是在失業中。

You Can Do This

英文試金石

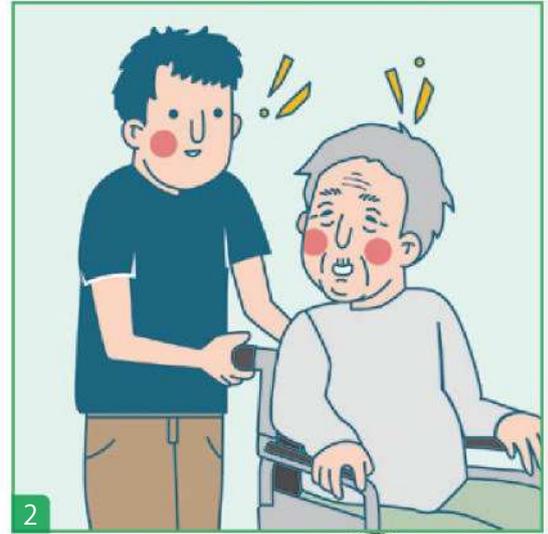
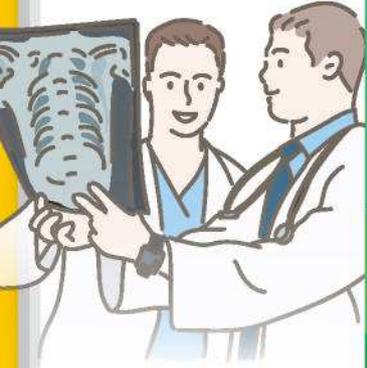
請依句意在空格內填入適當的字詞

- 1 這個學校的學生可隨時使用實驗室。
Students in this school _____ easy _____
_____ the lab.
- 2 儘管發生了小地震，文森依然繼續他的演說。
Vincent carried on giving his speech _____ the
small earthquake.
- 3 這家飯店提供所有房客免費的網路。
This hotel _____ all their guests with free Internet.

Extra Words

補充字詞

- ▶ **charitable** [ˈtʃærətəbəl] *a.* 慈善的



VOLUNTEERING¹ FOR THE COMMUNITY²

暑期志願服務



Writing Method

1. 引導句：暑假將近，亨利（Henry）決定花點時間回饋社會，所以在放假前上網找了一些志願服務的資訊。他從他家附近的幾個項目中選了一項當地醫院的志工服務。
2. 發展句：送出申請表和資料後，亨利很快就被錄取了。他從七月開始到社區醫院服務，在醫院裡花了很多時間與病患接觸。隨著對這個項目的投入，他對這份工作的感覺越來越好。
3. 結論句：在瞭解到世上還有那麼多人需要幫助後，亨利很感謝能擁有健康的身體，讓他有能力助人。這段經歷使亨利受到了很大的啟發，讓他決定要用功讀書以考上醫學院。

提示：

請根據上面三張連環圖畫的內容，以 "With summer vacation at hand, Henry decided to contribute his time and effort by giving back to his community." 開頭，寫一篇約 120-140 字的文章，描述圖中主角所經歷的事件，並提供合理的解釋與結局。

With summer vacation at hand, Henry decided to **contribute**³ his time and effort by giving back to his community. Before school **let out**, he did some research, browsing⁴ the Internet to find some volunteering opportunities near his house. He found a few, ranging from environmental services to working at an animal shelter. Most of these just weren't for him. Finally, a help-wanted ad for a local hospital caught his eye.

After turning in the **application**⁴ and **paperwork**⁵, he was accepted. When July **rolled around**⁶, Henry entered a hospital volunteer program and spent a lot of time with patients in his local hospital. The more he got involved in that project, the better he felt about the work he was doing. After realizing how many people in the world could use his help, he **appreciated**⁷ that he was healthy and able to give back to people that were less **fortunate**⁸. This life-changing¹⁰ experience inspired him to study harder so that he could get into medical school.



插畫：謝孟珊



3



Words & Phrases

★為全民英檢中級必背單字

單字片語

- ★ 1. **volunteer** [ˌvɒlənˈtɪr] *vi. & vt.* 自願 (做某事); 自告奮勇, 自願效勞
The doctors volunteered to hold a special event for patients without visitors on Christmas.
醫生們自願為聖誕節時無人探望的病患發起一個特別活動。
- ★ 2. **community** [kəˈmjʊnəti] *n.* 社區
Living in a gated community with guards makes Emma feel safer at home.
住在有警衛的門禁社區讓艾瑪在家時比較有安全感。
* gated community *n.* 門禁社區, 封閉社區
- ★ 3. **contribute** [kənˈtrɪbjʊt] *vt. & vi.* 貢獻; 捐贈
You can contribute to society simply by being a good citizen yourself.
你只要做個好公民就是對社會有貢獻。
- ★ 4. **application** [ˌæplɪˈkeɪʃən] *n.* 申請 (書)
Joe was rejected for the job because he lied on his application.
阿喬沒得到那份工作, 因為他在工作申請表上造假。
- ★ 5. **paperwork** [ˈpeɪpəˌwɜːk] *n.* 資料, 文件; 文書工作
The paperwork piling up on Marty's desk makes it impossible to make a space for his mug.
馬蒂滿桌的文件讓他連放一個馬克杯的空間都挪不出來。
- 6. **roll around** (定期發生的事) 再次來到 / 發生
Ian gets all excited whenever Lunar New Year rolls around.
每當農曆新年來臨時, 伊恩總會興奮不已。
- ★ 7. **appreciate** [əˈpriːʃɪeɪt] *vt.* 感激; 賞識; 理解
This bonus represents how much the boss appreciates your hard work.
這筆獎金代表老闆對你辛勤工作的感謝程度。
- ★ 8. **fortunate** [ˈfɔːrtʃənɪt] *a.* 幸運的; 巧合的
I was fortunate to be accepted by you as a trusted friend.
我很幸運能獲得妳的青睞, 成為妳信任的朋友。



Extra Words

補充字詞

- ▶ **browse** [braʊz] *vt.* 瀏覽; 隨意翻閱

Tips in Use

重點解析

「學校放假」怎麼說

本文 "Before school let out, he did some research, ..." 中的片語 **let out** 表「學校放假; 放學」, 也可表示「(電影) 散場; 散會」等多人一起從事的活動結束。例:

🌸 Olivia's school lets out at 3:00 p.m. on Fridays.
(奧莉薇亞的學校每週五都是下午三點放學。)

🌻 When school let out for the summer, the kids happily ran out of the door as fast as they could.
(學校放暑假時, 孩子們開心地全速衝出門外。)

🌺 This movie will let out at 6:00 p.m., so we can go for dinner afterwards.
(這場電影晚上六點結束, 所以我們接下來可以去吃晚餐。)



You Can Do This

英文試金石

請圈選出最適當的選項以完成句子

- 1 In the long run, you'll (volunteer / contribute / appreciate) what your parents have done for you.
- 2 Do you want to fill out the (examination / application / inspiration) to apply for membership in this club?
- 3 Patrick is really (fortunate / complex / dramatic) to have a wife who will support whatever decision he makes.

This Month in History

歷史萬花筒

The American Civil War had been going on for two years. As the **Confederate Army**² pushed north, they defeated the **Union Army**³ again and again. General Lee hoped to invade the North and end the war. However, the Union Army met them around the town of Gettysburg, Pennsylvania, on July 1, 1863. The Battle of Gettysburg marked a turning point in the war and went down in history as the **bloodiest**⁴ battle in American history.

The two giant armies fought each other for nearly three days. At one point, the Confederate Army almost had the Union **surrounded**⁵, but the Union was able to push back Lee's army and stop his invasion of the North. It came at great cost, however.

Words & Phrases

單字片語

- deadly** [ˈdeɪdli] *a.* 致命的
Dioxin is possibly one of the most deadly substances known to mankind.
戴奧辛可能是人類所知最致命的有毒物質之一。
- Confederate Army** *n.* 美利堅聯盟國陸軍, 邦聯軍
confederate [kənˈfɛdəreɪt] *n.* 盟國; 聯盟者
Confederacy [kənˈfɛdərəsi] *n.* 美利堅邦聯
- Union Army** *n.* 聯邦軍
union [ˈjuːnjən] *n.* 聯邦; 同盟
- bloody** [ˈblʌdi] *a.* 傷亡慘重的; 血腥的; 血淋淋的
Many people consider boxing to be a bloody and violent sport.
許多人認為拳擊是一項血腥且殘暴的運動。
- surround** [səˈraʊnd] *vt.* 包圍, 圍困; 環繞
Since they were completely surrounded by our armies, the enemy finally gave in.
由於敵人完全被我軍包圍, 最後他們終於投降。

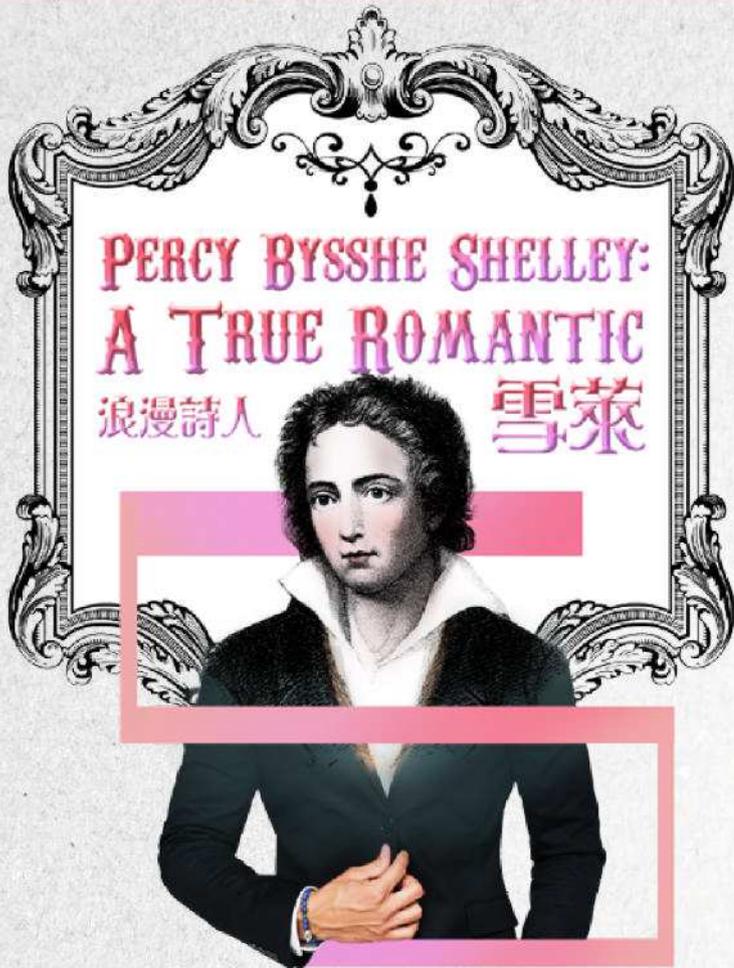
Gettysburg: The US's Deadliest¹ Battle

本圖提供
Ilya Zuskovitch /
Shutterstock.com

蓋茨堡之役： ● 美國最血腥內戰

All told, the Battle of Gettysburg **claimed**⁶ the lives of nearly 51,000 Americans. A few months later, President Lincoln traveled to the site of the battle to give his historic Gettysburg Address. He wanted to honor the dead and inspire the Union Army to keep fighting. While the American Civil War lasted for two more years, this battle marked the beginning of the end for the **Confederacy**². Eventually, General Lee **surrendered**⁷, and the United States remained together as one country.

- claim** [kleɪm] *vt.* (戰爭、事故等) 奪去 (生命)
That storm claimed six lives and caused serious damage across the island.
這場暴風雨奪走了島上六條人命, 並且造成嚴重的破壞。
- surrender** [səˈrendə.] *vi. & vt.* 投降
In the gunfight, two gangsters were killed and three surrendered.
槍戰中, 兩個歹徒被殺, 三個投降。



English **literature**¹ has a number of well-known figures that have helped to **elevate**² the language to its highest forms. During the early parts of the 19th century, a group of writers known as the Romantics **questioned**³ the direction that Western society was going at the time. They used their poetry and writing to focus on emotion, nature, and the imagination. Still regarded as one of the greatest poets of all time, Percy Bysshe Shelley died this month in 1822 at the age of 29.

Shelley was born into a **minor**⁴ noble family in Horham, England. During his school years, he was often bullied and **pushed around**⁵. He spent a lot of time by himself reading and soon developed the independent ideas that he displayed later in life. When he entered Oxford University in 1810, Shelley was already **making a name for himself**⁶ by releasing his first novel called *Zastrozzi*. His fame quickly grew, and he was soon hanging out with the biggest names in literature at the time, including Lord Byron, Thomas Love Peacock, and his second wife, Mary Shelley. Sadly, at the height of his career, his sailing boat went down off the coast of Sardinia, and he died.

Words & Phrases

單字片語

- literature** [ˈlɪtərə,tʃʊr] *n.* 文學；文學作品
Charlotte's Web was one of E.B. White's books of children's literature.
《夏綠蒂的網》是 E.B. 懷特的兒童文學著作之一。
- elevate** [ˈelə,vet] *vt.* 提升；提拔；增加
That scholar has been elevated to a godlike status.
那位學者被捧得像神一樣。
* godlike [ˈgɒd,lɪk] *a.* 神一樣的，如神的
- question** [ˈkwɛstʃən] *vt.* 懷疑，對……提出質疑
Kathy questioned my intentions when I offered to help.
我向凱西表示願意幫她時，她卻質疑我的意圖。
- minor** [ˈmaɪnə] *a.* 小的；不重要的；不嚴重的
After a few minor adjustments, the engine ran smoothly.
經過一些小小的調整之後，引擎便順暢地運轉了。

- push sb around** 對某人發號施令，擺布某人
When Tim was a kid, his sister used to push him around.
提姆還小的時候，他姊姊常任意使喚他。
- make a name for oneself** 某人出名
Lexi made a name for herself by making illustrations for novels and magazines.
萊西為小說及雜誌畫插畫，為自己闢出了名號。
* illustration [ˌɪləsˈtreɪʃən] *n.* (書籍、文章等中的) 插圖，圖解

Hotel Transylvania 3: A Monster Vacation 尖叫旅社3：怪獸假期

7月2日

德古拉一家又回來展開另一場爆笑的冒險。

今年七月，喜劇界裡一些最棒的聲音回來了，他們將在《尖叫旅社3：怪獸假期》中帶來一場冒險與歡笑。這部電影再度主打亞當·山德勒、安迪·山伯格、席琳娜·戈梅茲等人的表演天賦，保證讓你笑到流淚。這一次，該片由一位當代動畫故事大師格恩迪·塔塔科夫斯基執導。

自德古拉在《尖叫旅社2》中當了爺爺後已過了六年。德古拉一直在忙著經營旅社，所以他的女兒梅菲絲籌辦了一趟家族旅行來給他一個驚喜。德古拉、梅菲絲、強尼和其他家庭成員坐上瘋狂郵輪，準備在陽光下玩樂一番。德古拉對這個點子絲毫不感到興奮，直到他遇見謎樣的郵輪船長艾莉卡，並為她神魂顛倒。但是艾莉卡背後卻藏著一個危險的祕密。她是怪物獵人亞伯拉罕·凡赫辛的親戚，而這個人是德古拉數百年前的死敵。梅菲絲以及她的家人是否能夠阻止德古拉犯下天大的錯誤呢？這個月在《尖叫旅社3：怪獸假期》中找出答案吧。

You Can Do This

1. mysterious 2. related, to 3. Hop

Mini KTVs: All of the Fun at a Fraction of the Size

迷你 KTV：小空間 大樂趣

7月3日

這些私人 KTV 包廂的每平方英寸中所瀰漫的節奏比城裡其他夜店裡的都還要 high。

在整個亞洲，數以百萬計的人喜歡在當地的 KTV 裡盡情吶喊颯歌。唱著歌、享受著食物及飲料，每個人都玩得很愉快。而現在有一種新型的 KTV，證明大的並不一定比較好。

迷你 KTV 的大小接近電話亭，且在中國及南韓的購物中心裡都找得到。使用者走進去後，不僅可以唱首歌，還可錄製一曲，甚至是整張專輯。以每十五分鐘大約三美元的價位來看，使用這些透明小包廂是一種負擔得起又有趣的殺時間方式。最棒的是，消費者還可以用手機來付費。

截至去年六月，專家估計光是在中國使用迷你 KTV 的人數就已達到一千多萬人次。某些廠牌的機器，像是 Minik，已經拓展至五百座城市。對於喜歡唱歌卻不好意思被別人聽到的人來說，這無疑是個好消息。他們只花少少的費用與時間，就可獲得半專業的錄音體驗，這一點也是個優勢。留意一下你附近商場裡的這種熱門新趨勢吧。

You Can Do This

1. affordable 2. crying, her, heart, out 3. spread

Predicting the Unpredictable

天氣變化莫測 神算亦算不過天算

7月4日

數百萬人仰賴氣象預報員告訴他們即將發生的天氣型態。

天氣是每個人日常生活中很重要的一環。我們根據它來計劃我們要穿什麼、我們要去哪，以及我們將做什麼。這就是為什麼全球數百萬人收看當地氣象預報員每日預報的原因。

作為一個電視新聞的播報員，氣象預報員負責告訴觀眾隔天或未來一週的天氣預計會如何。這些電視上的預報員大多也是氣象學家，這代表他們是天氣方面的科學家，擁有研究天氣型態方面的較高等學位。但即使不是氣象專家的預報員也擁有某些必要的技能。

所有的氣象預報員都必須對氣象科學有充分的理解。其中包含了複雜的數學及風向和氣溫的物理學，以及許多其他組成天氣型態的要素。他們還必須具備操作專門設備以進行預測並在新聞中播報的專業技巧。最後，所有的氣象預報員都必須是熟練的主播，這樣他們才能既清楚又具有個人特色地向觀眾播報。你認為你有成為氣象預報員的條件嗎？

You Can Do This

1. The e-mail I received was regarding an upcoming meeting.
2. A background knowledge of economics is necessary to have any understanding of the problem.
3. Dad predicted that I would win the contest, and he was right.

7月5日

Dialogue A

夏綠蒂為了成為當地新聞臺的氣象預報員正在接受面試。

夏綠蒂：您好，我來參加初階氣象預報員的面試。我是夏綠蒂。

傑拉德：很高興見到妳，夏綠蒂。我是傑拉德。

夏綠蒂：哦，先生，我知道您是誰。我家人每天早餐及晚餐時都會收看您的氣象預報。

傑拉德：很好！但是，不要以為這就表示我就會偏袒妳。

夏綠蒂：哈哈！當然不會。非常感謝您讓我有這次面試的機會。

傑拉德：這是我的榮幸。履歷上說妳擁有傳播學學士學位及氣象學碩士學位。

夏綠蒂：是的。成為氣象預報員一直是我的夢想，所以我知道這兩個學位是很理想的。

傑拉德：這的確令人印象非常深刻。妳有任何播報經驗嗎？

夏綠蒂：是有一些。我大部分的經驗都屬於氣象科學方面，但是我在大學的電臺裡播報過新聞。我還有一個討論氣候科學的 YouTube 頻道。

傑拉德：沒錯。我看過妳的頻道了。很有意思。不過，我們仍需進行屏幕播報試鏡。準備好了嗎？

夏綠蒂：當然！

Dialogue B

傑拉德和夏綠蒂正在談論她在屏幕播報試鏡中的表現。

傑拉德：又見面了，夏綠蒂。剛才進行得如何？

夏綠蒂：我真的很緊張！這是我第一次使用綠幕。

傑拉德：噫，妳好幾次都沒走到定點，而且還指錯了城市裡的地區。

夏綠蒂：哦，糟糕！

傑拉德：不要對自己太苛刻了。在攝影機前播報很困難，而且這是妳的第一次嘗試。不過，妳做對了蠻多事的。

夏綠蒂：呼！這讓我鬆了一口氣。

傑拉德：妳對天氣型態的理解力很不錯，儘管有些緊張，但妳憑藉著個人特質撐過去了。

夏綠蒂：那你會建議我怎麼改善呢？

傑拉德：這個嘛，妳在螢幕前的自信仍需建立。妳還要多練習使用綠幕，但我認為我們可以提供妳這方面的在職培訓。

夏綠蒂：真的嗎？我被錄取了嗎？

傑拉德：如果妳想要的話。我們會讓妳從做廣播預報開始，一旦妳累積更多的上臺時間後，妳就可以做深夜預報。怎麼樣？

夏綠蒂：當然好啊！什麼時候開始？

You Can Do This

1. A 2. D 3. C

Under Construction!

施工中，請注意！

7月6日

施工進度報告

史丹正在會見羅珊，她是史丹工地裡的一位建築工人。

史丹：嘿，羅珊。那邊的工作進行得怎麼樣？

羅珊：嘿，史丹。目前一切順利。

史丹：一切都在進度上吧？

羅珊：看起來我們都做得不錯，不過早上發生了點意外。有一車磚塊從卡車上掉下來，所以我派一些人去清理了。

史丹：好。妳再告訴我要換掉多少磚塊，我會再下訂。我們的預算還有一點空間。

羅珊：沒問題。我們下午晚一點清理完之後應該就會知道了。

史丹：謝啦，羅珊。嘿，妳把工程帽忘在我桌上了。在工地別忘了注意安全。

羅珊：我會的，史丹。待會見。

萬丈高樓平地起

沒有人能獨自蓋好一座摩天大樓。這是一項團隊工作，而每個團隊都需要一個領導人。在多數建築工地裡，那個領導人就是工地主任。

多數的工地主任先前都是建築工人，不過有些也會來自其他行業，而他們的工作是確保工程順利進行。他們需要包辦所有事項，從擬訂工人的工作進度、訂購材料到監督項目施工過程，以及解決工作上的問題。最後，工地主任的責任就是確保工程準時完工且不出預算。

You Can Do This

1. on, schedule 2. checking, up, on 3. on-the-job

Ghost Month in a Nutshell

淺談鬼月禁忌

7月9日

你家附近有什麼奇怪的東西嗎？小心，它可能是一隻餓鬼喔。

農曆的第七個月來臨時，就是鬼魂出沒的時節了。沒錯，「鬼月」即將再度開始。又到了亡者來探望在世者及生者緬懷死者的時候了。

鬼月期間為餓鬼留下食物的傳統來自佛教。據傳說，一位佛教的信徒——目蓮，他的母親因在世時貪婪而死後變成一隻餓鬼，所以他問佛祖如何讓其母免於受苦。目蓮被告知要留一盤食物給農曆七月從結夏安居（編按：這還有許多其他的說法，指的都是印度在雨季的三個月期間，出家人或僧侶聚集在一起修行的制度，而在這期間他們不允許隨意外出）歸來的僧侶們。接著僧侶為目蓮的七世家人祈福，結束了對他母親的懲罰。

自那時起，很多有關這個節日的傳統出現了。這裡有一些在鬼月裡要避免的事。晚上不要把你的衣服晒在外面，因為鬼魂可能會附在上面。避免去游泳，要不然鬼魂可能會把你拖下水。如果你不想招來惡靈，晚上就不要吹口哨。最重要的是，即使這傳統主要是為了亡者，也要好好讓它流傳下去。

You Can Do This

1. A 2. D 3. B

Gong Yoo: A Humble Superstar

大勢男神孔劉

7月10日

南韓最帥的男主角成為眾所矚目的焦點。

南韓演員孔劉是亞洲電影界最亮眼的明星之一。這位偶像高大、迷人、帥氣又十分地才華洋溢。儘管擁有這些天賦，孔劉仍維持一貫的謙遜並專心投入他的工作。

在演了多年的小角色後，孔劉總算在 2007 年的電視愛情喜劇《咖啡王子一號店》得到讓他有突破性進展的角色。他飾演一個富有的咖啡店店長，並和他的員工陷入愛河。隨著電視劇的走紅，他的星途似乎也跟著水漲船高。然而，他被迫暫緩他的事業以服完兵役。當孔劉再度復出時，他在電影《熔爐》中展現了他嚴肅的一面。該片是根據一個真實事件所改編，故事是關於一群失聰孩童被他們的老師虐待。最後，在 2016 年的《屍速列車》中，孔劉藉著拯救世人逃離喪屍禍患證明了他也能勝任動作片英雄。這部片成為全球票房大片，消除了所有對他是南韓頂尖演員之一的質疑。儘管孔劉的聲望如日中天，他仍維持一貫的謙虛，並且很感謝粉絲對他的熱愛與支持。

You Can Do This

1. romantic 2. idol 3. were, devoted, to

Neapolitan: Pizza with a Past

世界文化遺產之頂級美味拿坡里披薩

7月11日

來看看世上最受歡迎的披薩之一是怎麼來的。

就披薩來說，它是有史以來最熱門的種類之一。但是當你選擇了這片披薩時，你知道它背後的歷史嗎？讓我們來了解一下披薩控的最愛——拿坡里。

拿坡里披薩之名來自它發源的義大利城市：拿坡里（另譯「那不勒斯」）。它的食材相當基本。你只要取一些披薩麵團、番茄、莫札瑞拉起司（或稱水牛／乳花奶酪）、羅勒和橄欖油，就可以自己做一個披薩了。但真正的祕密在於醬汁。要做出真正道地的拿坡里披薩，醬料就得多於起司才行。這表示披薩中間可能會較為柔軟濕潤，使得拿坡里披薩很難以片狀供應。或許這就是它們通常做得比其他披薩還小的原因，它們頂多只做到約十至十二吋。

就像所有的披薩一樣，拿坡里披薩的出現要歸功於歐式扁麵包。在拿坡里，十八世紀的農夫們開始在他們的麵包上放上番茄。直到1889年烘焙師拉斐爾·埃斯波西托才做出第一個經典的拿坡里風味披薩——瑪格麗特披薩。他以女王的名字為披薩命名，並且用紅色的番茄、白色的起司和綠色的羅勒賦予它義大利國旗的三種顏色。

You Can Do This

1. topped
2. existence
3. far

7月12日

除了瑪格麗特披薩之外，拿坡里披薩另外還有兩個受歡迎的種類。其中有瑪麗娜拉披薩，它含有大蒜、牛至和特級初榨橄欖油。另外，你也可以點特級瑪格麗特披薩——它的特級食材就是莫札瑞拉起司片。

雖然你可以從食材辨別真正的拿坡里披薩，不過餅皮也是一個很好的判別依據。它必須要薄、軟、表面有氣泡且呈現微微烤焦的點。若是你擔心你當地的披薩店做得不夠正統，你可以詢問正統拿坡里披薩協會（AVPN）。該組織在1984年成立於拿坡里，旨在保護拿坡里披薩的製作傳統。有意獲得正宗拿坡里披薩認證的餐廳都必須符合數項標準。其中包含使用特定種類的麵粉和酵母，以及用手工製作餅皮。

拿坡里披薩的麵團製作是經過代代相傳而來。過程包括將其一圈圈地騰空拋甩。去年十二月，聯合國教科文組織已承認此做法是一門無形的文化遺產。這表示聯合國教科文組織及正統拿坡里披薩協會將永遠致力保護這個獨特的傳統。拿坡里披薩不再只是片普通的披薩，現在它已躍升為盤中的歷史傳說。

You Can Do This

1. Fairy tales are often passed down from one generation to the next.
2. Every plan must first be approved by the board before going into effect.
3. Travelers looking to explore the world sometimes need some help along the way.

A Trip to the Dentist

看牙醫

7月13日

派崔克在牙醫診所接受檢查。

貝琪：這次我有一個好消息和一個壞消息要告訴你，派崔克。

派崔克：我要先聽好消息。

貝琪：你沒有蛀牙。你的牙齒和牙齦看起來都非常健康。

派崔克：哦，那很好啊。我一直設法減少糖的攝取和少吃糖果。

貝琪：做得很好，繼續保持。現在輪到壞消息了。

派崔克：妳說吧。

貝琪：從你的 X 光片看起來，你所有四顆智齒都需要拔除。它們已經徹底長出來，開始把你其他的牙齒往前推擠了。

派崔克：好吧。我今天有空，咱們現在就動手吧。

貝琪：恐怕不行。這個過程很複雜，所以你需要預約一位牙科手術醫師。

派崔克：聽起來好痛啊。

貝琪：他們會幫你打麻醉，所以手術過程並不會痛。不過呢，傷口癒合要花一點時間，所以你會需要向學校請假休息幾天。

派崔克：這樣的話，我要看一下我的日程表再排出一個時間。

貝琪：你只要給莎曼莎·史密斯醫師一通電話，她就會為你安排預約。

派崔克：我今天下午晚點會打給她。謝啦，貝琪。

Perfect

完美無瑕

7月14日

我找到了屬於我的真愛

親愛的，你就這樣翩然現身，並跟隨著我

我找到了一位女孩，如此美麗又可人

我從沒想到妳會是那個等待我的人

因為當我們相愛時都還只是個孩子

懵懂無知，這一次我不會再放手了

親愛的，請慢慢地吻我，妳的心就是我的一切

而從妳的眼中看得出來，妳會好好珍惜我的心

寶貝，我們在黑暗中熱舞，雙臂擁抱著妳

赤腳踩在草皮上，聽著我們最愛的歌曲

當妳說自己看起來邋邋時，我喃喃自語著

但被妳聽到了，親愛的，今晚妳看起來完美無瑕

我找到了一位女性，她比誰都堅強

她支持著我的夢想，我希望有一天能與她成家

我找到了真愛，她不只保守我的秘密

接受我的愛，也將養育我們的孩子

雖然都還是屁孩，但我們彼此深愛，接受一切挑戰

我相信這次我們將修成正果

親愛的，牽著我的手，做我的女孩，讓我當妳的男人

我從妳雙眼中，看見了我的未來

寶貝，我們在黑暗中熱舞，雙臂擁抱著妳
赤腳踩在草皮上，聽著我們最愛的歌曲
我看見妳穿著那禮服時，真是美透了
讓我覺得自己配不上妳
親愛的，今晚妳看起來完美無瑕

寶貝，我們在黑暗中熱舞，雙臂擁抱著妳
赤腳踩在草皮上，聽著我們最愛的歌曲
我對於自己的眼光深具信心
如今我知道，我已親眼見到了一位天使
她是如此完美，讓我覺得自己配不上
今晚妳看起來完美無瑕

You Can Do This

1. odds 2. whispered 3. deserved

Real-life Mario Kart

真實版《瑪利歐賽車》衝上街頭！

7月16日

《瑪利歐賽車》系列迷們得以在東京街頭實現他們的電玩幻想。

《瑪利歐賽車》是任天堂所創造出最受歡迎的系列之一。在遊戲中，玩家選擇他們最愛的《瑪利歐》角色，並且開著小卡丁車繞著賽道奔馳以試圖達成最快的時間。最近，東京的旅遊服務公司發現了一種方法來把這個遊戲的樂趣與興奮感帶到日本的街頭。

幾家旅遊公司開始提供特別的東京《瑪利歐賽車》旅遊行程。大部分的行程時間為兩小時，費用約為新臺幣兩千元。遊客可以開卡丁車及穿道具服，讓他們看起來就像遊戲裡他們最愛的角色。這些行程迅速受到全世界任天堂迷的熱愛。不過，駕駛卡丁車穿梭在東京繁忙的街道上的確很危險。

在一連串的交通事故後，日本政府決定採取行動以通過新法律來保護卡丁車駕駛。駕駛們現在被要求繫安全帶及戴安全帽以減少傷害。旅遊服務公司也必須做更多來提升安全標準。這包含了在每輛卡丁車上安裝後照鏡來幫駕駛更清楚地看路及保持安全。由於有了多一點的安全裝備，人們仍舊能嘗試真實世界的《瑪利歐賽車》競賽。

You Can Do This

1. installed 2. fantasies 3. reduce

Master the Menu

一窺菜單背後的小心機！

7月17日

無論在哪家餐廳，菜單都被用來誘使我們點某些餐點。

你到你最愛的餐廳、坐在你常坐的位子上，然後打開菜單。花了些時間瀏覽各式各樣的菜色後，你做出了選擇——你會點上次你點過的同樣那道菜。你是真的點了你想要的那道菜，還是菜單引領你下了決定？

你或許沒察覺到這點，但有個叫做「菜單工程」的法則正影響你點餐。這涉及到一些簡單如字型的東西。例如，斜體字讓人們覺得餐點很優質。研究也顯示人們常把圓形字體和更甜的風味聯想在一起。同時，冗長的菜名被用來讓餐點聽起來更加吸引人。一長串的餐點敘述可以提高其銷售量將近 30%；但是，這也表示餐點也較貴。事實上，一項研究發現，每一道敘述較長的餐點，平均價格也會提高十八美分。

下次你外出用餐時，留意一下菜單。有著可能讓你產生錯覺的字型和餐點敘述的菜單，絕非僅僅是一張列出食物及價格的單子。

答案：1. (C) 2. (B) 3. (D) 4. (A) 5. (B)

From the Airport to the Hostel

從機場到入住青年旅館

7月18日

Dialogue A

行李遺失了！

凱文在洛杉磯國際機場等他的行李。搭該班飛機的人都已經提領完他們的行李，並離開了行李提領處。

凱文：打擾一下，我搭從臺北起飛的班機 BR6，但我所有託運的行李都沒出現。

行李員：我能看看您的標籤嗎？

凱文：蛤？什麼標籤？

行李員：標籤應該黏在您的機票後面。是上面有條碼的小型貼紙。

凱文：喔，好的。給妳。

行李員：讓我幫您看一下，先生。三件行李，對嗎？

凱文：沒錯。

行李員：看來您的行李不知怎地被送到舊金山了！我很抱歉出現這種失誤。它們今天不會送達這裡，但我們明天會把它們寄還給您。

凱文：妳確定它們明天會到？

行李員：是的。給我您的地址，中午前聯邦快遞會把它們送到您的住處。

凱文：好的。我地址是加州洛杉磯萊星頓街 5356 號（90029 為加州的郵遞區號）。

行李員：了解。再次向您致歉，先生。如果您還有任何問題，請撥打我們的客服專線。祝您有個美好的一天！

凱文：感謝妳一切的幫忙。太棒了！

Dialogue B

行程規畫

吉姆送凱文一張飛到芝加哥的免費機票當作他的生日禮物。凱文剛抵達芝加哥而且並無任何規畫，所以他直接走向旅客諮詢服務臺。

凱文：嗨，我要待在這裡三天，而且我還沒任何規畫。妳有任何建議嗎？

服務人員：嗯，芝加哥是座很大的城市。您想看些什麼呢？

凱文：我想參觀所有妳知道的最知名景點吧。

服務人員：我推薦三個一定要看的地方：西爾斯大樓、瑞格利球場及海軍碼頭。您可以在這本旅遊小冊讀到它們所有的資訊。

凱文：哇，謝了！我在哪裡可以買到舉世聞名的芝加哥厚底披薩？
 服務人員：我建議到 Uno 芝加哥燒烤、Giordano's 或 Gino's East。三家店做的披薩都很好吃。
 凱文：聽起來很棒。我也是棒球狂粉。這週末芝加哥小熊隊有在城裡嗎？
 服務人員：您很幸運。芝加哥兩支主場球隊芝加哥白襪和芝加哥小熊隊這週六要對戰。
 凱文：太棒了！我等不及要到瑞格利球場吃份芝加哥熱狗。
 服務人員：您應該盡快上網訂票。門票很快就會賣光了。
 凱文：我會在前往旅館的途中趕快訂票。感謝妳一切的幫忙！
 服務人員：請盡情享受您的風城之旅。

You Can Do This

1. delivered 2. suggestion 3. customers

7月19日

Dialogue C

訂房有誤

珍妮佛打電話給芝加哥瑞格利青年旅館以確認她先前的訂房。
 接待員：您好，這裡是瑞格利青年旅館。我能幫您什麼忙？
 珍妮佛：嗨。我的名字是珍妮佛·李。我想要確認一下我訂的六月二十九日到七月一日的房間。
 接待員：好的。我看一下您的資料。
 珍妮佛：我應該訂了二十九日和三十日的一間單人房跟七月一日的女生宿舍一個床位。
 接待員：謝謝妳。事實上，看起來您七月一日訂了男女混合宿舍。
 珍妮佛：那一定是搞錯了。我並沒有訂男女混合宿舍。
 接待員：抱歉，我不能把您換回來，因為那天的女生宿舍已經客滿了。
 珍妮佛：但我已經在網上都付好錢了。
 接待員：您說得沒錯。我可以從您的訂房收據上看得出來。
 珍妮佛：那麼是你們的錯囉。
 接待員：看起來是那樣。既然是我們的錯，我能做的如下。您可以以您已經付過的價格入住雙人房三天。
 珍妮佛：太感謝了。
 接待員：不客氣。抱歉對您所造成的麻煩。

Dialogue D

登記入住

珍妮佛正在瑞格利青年旅館辦理登記入住。
 珍妮佛：你好，我要辦理登記入住。
 接待員：好的。我需要您的護照讓我影印一份。
 珍妮佛：給你。
 接待員：啊，好的。珍妮佛·李住三天雙人房，對嗎？
 珍妮佛：沒錯。
 接待員：我們也需要付訂金四十美元，然後我會帶您到您的房間，並帶您逛一下這家青年旅館。
 珍妮佛：我已經全付了。
 接待員：沒錯。您退房時，四十美元會退還給您。

珍妮佛：喔，好的。
 接待員：這是您的 302 號房卡。到您的房間前，我會帶您四處看看。
 珍妮佛：好的。先讓我去拿我的行李。
 接待員：跟我來。這裡是公共廚房。您可以自行取用這裡的茶、咖啡或是櫥櫃裡的烹飪用具，但請您自己洗碗。
 珍妮佛：你們有地方好讓我可以洗衣服嗎？
 接待員：有喔。那櫃子後面那裡有洗衣機和烘乾機。
 珍妮佛：太好了！
 接待員：最後，順著這些階梯下去左邊是交誼廳。
 珍妮佛：哇，這真棒！十分感謝。
 接待員：請愉快享受住在這裡的時光。

You Can Do This

1. D 2. B 3. C

An Afternoon of Bird Watching

午後賞鳥

7月20日

安卓雅和蒂芬妮去臺北附近的山上賞鳥。
 安卓雅：我不敢相信我居然忘了帶我的雙筒望遠鏡。
 蒂芬妮：真的。沒有望遠鏡就很難賞鳥了。幸運的是，我先生把他那副雙筒望遠鏡留在車子的後車廂裡。
 安卓雅：要再謝謝妳了。
 蒂芬妮：妳看那棵松樹下面。那隻是藍腹鵲（又稱臺灣藍鵲）。
 安卓雅：那隻鳥真漂亮！牠的羽毛真的是深藍色的。
 蒂芬妮：這個地點真好。妳在同樣那棵樹更高一點的地方可以看到一隻臺灣藍鵲。
 安卓雅：不只一隻。有好大一群。妳聽牠們呱呱叫。
 蒂芬妮：牠們的樣子看起來真令人讚嘆，但是牠們其實還滿吵的。
 安卓雅：咱們繼續走吧。前面有一個水池和一片空地。也許我們會看到一些牛背鷺。
 蒂芬妮：那些白鳥是夏季才會遷徙到臺灣嗎？
 安卓雅：沒錯。很少會看到牠們在那麼高的地方，但是因為有些水牛在附近，所以牠們才會飛上來捕食昆蟲。
 蒂芬妮：好了。那隻鵲飛走了，我們應該要去找那些鷺。
 安卓雅：好主意。不過我們也許不該那麼大聲講話。這樣的話，我們才可以更靠近牠們一些而不會嚇跑牠們。

The Story of Us with Morgan Freeman

摩根費里曼之人類的故事

7月21日

獲獎演員摩根·費里曼探討造就人類的力量。
 所有人類都有共同基本需求：食物、水、棲身之地、愛和家庭。然而，有史以來世上所有的社會似乎都大相逕庭。今日，現代生活的力量似乎讓我們變得更加不同。在全球化和新科技的時代，我們的未來又會發生什麼事呢？這個月，國家地理推出了一個叫做《摩根費里曼之人類的故事》的紀錄片特輯節目來尋求這些問題的答案。

獲獎演員摩根·費里曼帶領我們到世界各地去揭露是什麼讓我們
的多元社會和文化凝聚在一起。該節目旨在揭露我們都具備的共同特
色。在尋求這些問題的答案時，費里曼與來自各行各業的人們會面並
探討重大議題，包括戰爭與和平、愛及自由等等。由於他的名氣，他
得以訪問每個人，上至前總統，下至難民。這些問題已經變得空前
的重要。和國家地理一起同遊《摩根費里曼之人類的故事》，一探我們
的文化是如何發展成今日如此令人驚人的樣貌。

You Can Do This

1. revealed 2. feature 3. various

Are We Alone Out Here?

噓！外星人就在你身邊？！

7月23日

美國政府終於承認他們花了數百萬美元以試圖搞清楚幽浮是否真的存在。

多年來，相信幽浮存在的人們常被忽視，認為他們是一群戴著錫
箔帽坐在地下室的怪人。同時，陰謀論者長久以來宣稱美國政府一直
在隱藏這些聲稱與外星人有過接觸的真相。最後證實多年來美國政府
一直在暗地裡研究這些不明飛行物體（也就是幽浮）。

2007 年到 2012 年，一項叫做「先進飛行威脅辨識計畫」的計
畫檢視了空中任何神祕飛行物體的報告。許多飛行員都曾報告過看到
有違物理學原理或移動得比美軍擁有的任何飛機都還要快的飛行器。
有鑑於此，這項計畫投入了數千萬美元的資金以確保中國或俄國沒有
美國不知道的新科技。

對陰謀論者來說很遺憾的是，美國政府無法證明外星人的存在。
儘管他們的一些調查結果仍然維持最高機密，但是該計畫並沒有發現
任何具體的證據，所以計畫在 2012 年被終止。雖然美軍沒有搞清楚
幽浮是否真的存在，但是許多人相信真相仍然有待發掘。

You Can Do This

1. threats 2. concrete 3. admit

Sentence Translation

翻譯

7月24日

參考譯句

1. The batteries are always paired with the charger when sold.
2. Jamie assisted his mother with / in doing the dishes after dinner.

Koko's Story

動物界的明「猩」—— Koko

7月25日

這是一個關於一隻大猩猩如何向人類展現也許我們並不如我們所想
的那樣特別的故事。

人們常說是溝通能力使人類有別於動物界。當然，動物也有牠們
自己與其同類的對話方式。然而，有一隻動物的溝通能力比起其餘生
物更接近人類的水平。牠的名字叫作大猩猩 Koko。

Koko 在年僅一歲時展開了這趟旅程。七〇年代早期，牠出生的
舊金山動物園將牠借給一位名叫法蘭辛·派特森的女士做心理學研究
使用。作為計畫的一部分，派特森決定教 Koko 手語。起先，Koko
本該只會與派特森待在一起四年。不過，那卻只是一個開端。

教導一隻大猩猩手語是一段緩慢且困難的過程。派特森與 Koko
朝夕相處，伴隨著這隻大猩猩長大。在那時候，Koko 必須學會將特定
動作和牠雙手及手指的手勢與口語英文單字作連結。慢慢地，Koko
掌握了大約一千種手勢，還懂將近兩千個英文單字。這和一個一般幼
兒園學生的口語能力相當。

You Can Do This

1. Average 2. creatures 3. loans

7月26日

除了學習如何像人類一樣溝通之外，Koko 也開始出現其他像人類
的行為舉止。1983 年，當被問到聖誕節想要什麼時，Koko 說牠想要
一隻貓。牠起初收到了一個填充動物玩偶，但那還不夠好。事實上，
牠用手勢表示這個禮物讓牠很難過，因為它並不是一隻真正的貓。

在牠隔年生日時，Koko 終於得以在一窩小貓中挑選自己的貓。
Koko 照料這隻小貓，並將牠起名為 All Ball，如同牠是一隻猩猩寶寶
一般。令人難過的是，All Ball 後來被車撞上過世了。一得知 All Ball
去世的消息，派特森說 Koko 便發出了很像人在哭泣的聲音。

Koko 今年就滿四十七歲了，而牠和派特森的關係也如往常緊密
和堅定。她們倆攜手開發物種之間訊息傳遞的研究。Koko 的公眾形
象也有助喚起了關於環保和保護瀕臨絕種的野生猩猩族群的意識。
Koko 以最真樸的方式，一次一個手勢，讓人類變得更有人性。

You Can Do This

1. The book Sunny gave me on how to care for pets was very useful.
2. In addition to seafood, this restaurant serves beef noodles.
3. Amelia's club is trying to raise awareness about the dangers of texting while driving.

The Louvre is on the Move

沙漠藝術之旅 —— 阿布達比羅浮宮

7月27日

阿布達比採取了行動來提升該國在藝術界的公眾形象。

多數熟悉藝術的人都知曉巴黎的羅浮宮。但即使是最忠實的藝術
愛好者也許都還不知道羅浮宮已經開了第二間分館。不，它不在羅
馬、紐約市，或世界其他任何藝術之都裡。這間分館坐落在波斯灣阿
布達比文化區的一個島上。

阿布達比羅浮宮是這座歷史悠久的博物館首次在海外的擴張。阿
拉伯聯合大公國為此殊榮砸下四億六千四百萬美元。所有投資造就了這

令人讚嘆的展覽。該建築以屋頂看起來像漂浮在空中為特色，而且連接著的各種形狀圖案讓自然光從中灑下。建築內的主軸則是高掛在牆上的李奧納多·達文西、文森·梵谷和皮特·蒙德里安等大師的作品。

專家表示該博物館是提升該王國國際形象的方式。它的大門終於在去年十一月敞開。在該地區的人們現在有機會欣賞到世界上最好的博物館之一。

You Can Do This

1. investments 2. take, steps, to 3. loyal

India's Water Mother

建水壩抗旱的印度水之母

7月30日

阿姆拉·盧宜雅負責供水給三百多個印度最乾旱的村子。

每年印度有三億多人遭遇獲取足量用水的問題。沒了水，人們就無法種植作物或飼養動物。在某些案例中，有人甚至渴死。多虧了阿姆拉·盧宜雅的努力及奉獻，印度最乾旱地區之一的拉賈斯坦邦裡的三百多個村子有乾淨的水可以用了。

盧宜雅用一種稱作「節約水壩」的技術來幫助這些村子，它們通常都很貧窮且沒什麼錢做大工程。幸運的是，節約水壩很容易建造。鄉間的低處被利用並蓋上簡易的牆來自然地儲存更多的雨水。節約水壩其實是一項很古老的技術，而且從古時候在當地就被運用了。

阿姆拉·盧宜雅和她名為阿卡爾慈善信託的慈善團體在過去十年來和許多團體合作建造了這些水壩。而今她七十一歲了，她大多擔任籌劃的角色。儘管盧宜雅年事已高，但是她卻沒有顯露出放慢腳步的跡象。她持續著協助印度缺水農夫任務，幫忙他們收集與儲存他們需要的用水來撐過拉賈斯坦邦乾旱的氣候。

You Can Do This

1. have, access, to 2. despite 3. provides

Volunteering for the Community

暑期志願服務

7月31日

眼看暑假即將到來，亨利決定要奉獻出時間和精力來回饋他的社區。他在學期結束前研究了一番，瀏覽網路尋找他家附近的志工服務機會。他找到一些工作機會，範圍從環境服務到動物收容所志工都有。只不過絕大多數都不是他想要的。終於，一則當地醫院的徵人廣告引起了他的注意。

提交完申請表和資料後，他便被錄取了。到了七月時，亨利加入了一項醫院志工項目，花很多時間在他當地的醫院裡跟病人相處。他越是深入這個項目，就越是對自己正在做的工作感覺良好。在瞭解到世上有多少人可能需要他的幫助後，他很感激他有健康的身體，並且有能力回饋給比較沒有那麼幸運的人。這個改變他一生的經歷激勵他更用功讀書以考上醫學院。

You Can Do This

1. appreciate 2. application 3. fortunate

Gettysburg: The US's Deadliest Battle

蓋茨堡之役：美國最血腥內戰

美國內戰（又稱南北戰爭）已持續進行了兩年。美利堅聯盟國陸軍（邦聯軍/南軍）在北征的途中屢次擊敗聯邦軍（北軍）。李將軍希望能侵入北方並結束這場戰爭。然而，1863年七月一日，聯邦軍在賓夕法尼亞州的蓋茨堡附近遇上邦聯軍。蓋茨堡之役是這場戰爭中的轉捩點，後來被載入史冊成為美國史上最血腥的一場戰役。

這兩支大軍對戰了將近三天。邦聯軍一度差點成功包圍聯邦軍，但是聯邦軍擊退李將軍的軍隊，並阻止他對北方的入侵。不過他們也付出了極大的代價。

蓋茨堡之役一共奪走了將近五萬一千個美國人的性命。數個月後，林肯總統親臨該戰役現場發表了他那場具歷史性的蓋茨堡演說。他想要表彰葬身戰場的士兵，並激勵聯邦軍持續奮戰。雖然美國內戰又延續了兩年，但這場戰役卻是結束邦聯的開始。最後，李將軍投降，而美國又恢復成一個完整的國家。

Percy Bysshe Shelley: A True Romantic

浪漫詩人雪萊

在英國文學裡，許多知名人士推波助瀾地將英語提升至最高境界。十九世紀前葉，有一派人稱浪漫主義者的作家對當時西方社會的走向產生質疑。他們利用詩及文學創作來強調情感、自然及想像力。珀西·比希·雪萊現今仍被視為史上最偉大的詩人之一，他在1822年七月過世，得年二十九歲。

雪萊出生於英國霍舍姆的一個小貴族家庭。在求學階段時，他經常被霸凌和使喚。他花了許多時間獨自閱讀，很快便發展出他往後所展現的獨立思想。雪萊在1810年進入牛津大學時，已因他出版的第一本小說《扎斯特羅奇》闖出名氣。他的名氣迅速竄升，而且他很快便與當時文學界最重量級的人物往來，包含拜倫勳爵、湯瑪斯·樂福·皮考克，以及他的第二任妻子瑪麗·雪萊。令人遺憾的是，在他正值事業高峰時，他的遊艇在薩丁尼亞島外海沉沒，他因而罹難。

常春藤系列出版品目錄 Ivy League

■新書推薦 *淨價品(此為特惠商品,恕不再折扣) ◆套書

1. 歡迎上「常春藤網路書城」(www.ivy.com.tw) 查詢、試閱及訂購常春藤系列出版品。
2. 運費說明:單次消費滿 600 元,免運費;不足 600 元的訂單,請外加 60 元運費。貨到付款為單次消費滿 1000 元,免運費;不足 1000 元的訂單,請外加 100 元運費。
3. 到貨時間:我們收到訂單會立即處理,讀者將於 3-5 個工作天內收到商品,實際到貨天數視郵遞作業時間而定,若有疑問,歡迎來電洽詢。
4. 套書訂購回饋:套書購滿 1000 元,贈送售價 200 元以下常春藤叢書 1 本;套書購滿 2000 元,贈送售價 250 元以下常春藤叢書 1 本;套書購滿 3000 元,贈送售價 300 元以下常春藤叢書 1 本。

兒童美語系列

N21	Fun with ABC's 字母卡	特價 199 元
智網出版		
R001	*兒童 K. K. 音標 + MP3 (課本+習作)	淨價 520 元
R015	*兒童自然發音法-Intermediate + 2CD (全英語教學發音)	淨價 480 元
R017	*自然發音法 Short-Vowels + 1MP3	淨價 256 元
R018	*自然發音法 Consonants + 1MP3	淨價 360 元
R019+R019a	* Fun with Food 課本+習作+ 1CD	淨價 320 元
R020	* Speak up ABC + 1CD	淨價 160 元
RW01	* Let's Write! (Basic)	淨價 120 元
RW02	* Let's Write! (Intermediate)	淨價 120 元
RW03	* Let's Write! (Advanced)	淨價 120 元
RK01~RK04	* Mini Bear 幼兒英語 K1~K4 (每組附 2 書 + 2CD)	每組淨價 640 元
RM05	* Mini Bear 幼兒英語 K1~K4 全套 (共 8 書 + 8CD)	淨價 2400 元
<small>(K1-K4 句型海報、Peter 熊文具組)</small>		

Sing Along 寶貝跟我唱英語童話系列

N11	Sing Along 第一輯: Learn & Grow + 1CD	特價 299 元
N12	Sing Along 第二輯: Dance & Sing + 1CD	特價 299 元
N13	Sing Along 第三輯: Animals & Adventures + 1CD	特價 299 元
N14	Sing Along 第四輯: Lullabies & Chorals + 1CD	特價 299 元
NM01	◆ Sing Along 全套 (共 4 精裝書 + 4CD)	套書價 1080 元

國中小升學系列

N01	畫說國小 1200 單字辭典 + 1MP3 (彩色精裝版)	特價 299 元
-----	-------------------------------	----------

精選世界童話集

初級		
EW01	Snow White 白雪公主 + 1CD	
EW02	Cinderella 灰姑娘 + 1CD	
EW03	The Three Little Pigs 三隻小豬 + 1CD	
EW04	The Rabbit & the Turtle 龜兔賽跑 + 1CD	
EW05	Jack & the Beanstalk 傑克與魔豆 + 1CD	以上每本特價 199 元
中級		
EW06	The Ugly Duckling 醜小鴨 + 2CD	
EW07	The Happy Prince 快樂王子 + 2CD	
EW08	The Selfish Giant 自私的巨人 + 2CD	
EW09	Rapunzel 長髮姑娘 + 2CD	
EW10	The Princess & the Frog 青蛙王子 + 2CD	以上每本特價 229 元
高級		
EW11	The Little Mermaid 小美人魚 + 3CD	
EW12	Hansel and Gretel 糖果屋 + 3CD	
EW13	Aladdin 阿拉丁神燈 + 3CD	
EW14	Pinocchio 小木偶 + 3CD	
EW15	The Sorcerer's Apprentice 魔術師的學徒 + 3CD	以上每本特價 249 元
EWM01	◆精選世界童話集全套 (15 書 + 30CD)	套書價 3050 元

升大學系列

A28	邁克遜成語	特價 250 元
A35	作文大不同	特價 250 元
A48	高分克漏字大全	特價 260 元
AA-107	■近十年英文學測試題詳解-試題本+詳解本 (107 年版)	特價 290 元
AB-106	近十年英文指考試題詳解-試題本+詳解本 (106 年版)	特價 290 元
A62	高中英文句型總整理-學習本+解答本	特價 290 元
A63	閱讀綜合測驗總複習-試題本+詳解本	特價 320 元
A67	高中英文片語總整理	特價 290 元
A76N	邁克遜成語 + 1MP3 (大開新版)	特價 320 元
A77	圖示英文法 (附 1 講解 MP3 試聽光碟)	特價 320 元
A77M	圖示英文法完全講解 MP3 套組 (4 片 MP3)	特價 390 元
A78	主題式閱讀測驗	特價 320 元

A79	篇章結構 (大開新版)	特價 320 元
A80	升大學學測英文全真模擬試題 (7 回) - 試題本 + 詳解本	特價 290 元
A83	英文作文全面大出擊	特價 250 元
A84	高中英語聽力必勝模擬測驗 + 1MP3	特價 240 元
A85	■閱讀綜合測驗滿分全疊打 - 試題本+詳解本	特價 320 元
A68	高中基礎字彙 Levels 1 & 2 + 1MP3	特價 290 元
A69	高中核心字彙 Levels 3 & 4 + 1MP3 (共 2 冊)	特價 350 元
A70	高中進階字彙 Levels 5 & 6 + 1MP3 (共 2 冊)	特價 390 元
AM08	◆高中字彙超值合購方案 (含 A68、A69、A70)	套書價 930 元
AM34	◆升大學學測精選套書 (10 書 2MP3) (含 A48、AA-107、A62、A68、A69、A78、E37)	套書價 1880 元
AM33	◆升大學指考衝刺套書 (11 書 2MP3) (含 A48、AB-106、A63、A70、A78、A79、E33、E37)	套書價 2300 元
AM21	◆升大學工具套書 (11 書 5MP3) (含 A35、A62、A68、A69、A70、A76N、A77、A78)	套書價 2280 元
AM35	◆升大學完美工具書全套 (22 書 10MP3) (含 A35、A48、AA-107、AB-106、A62、A63、A68、A70、A76N、A78、A79、E32、E32M、E37、E38、E39N)	套書價 4300 元

升科大四技二專系列

IA-107	■四技二專統測歷屆英文試題完全解析-試題本+詳解本 + 1MP3 (107 年版)	特價 299 元
I01	四技二專超高频統測英文單字 + 1MP3	特價 290 元
I02	四技二專超精準四合一統測英文練習-試題本+詳解本	特價 290 元
I03	四技二專關鍵解析統測英文非選擇題	特價 290 元

英語聽我說系列

A71	克漏字 聽我說 + 1MP3	特價 240 元
A72	文意選填 聽我說 + 1MP3	特價 240 元
A73	篇章結構 聽我說 + 1MP3	特價 240 元
A74	閱讀測驗 聽我說 + 1MP3	特價 240 元
A75	作文 聽我說 + 1MP3	特價 240 元
AM07	◆英語聽我說全套 (5 書 + 5MP3)	套書價 1080 元

大師系列

E32	賴氏英文文法 (附 1 講解 MP3 試聽光碟)	特價 360 元
E32M	賴氏英文文法完全講解 MP3 套組 (4 片 MP3)	特價 390 元
E33	英文寫作典範 + 1MP3	特價 290 元
E37	文法引導式句型翻譯寫作	特價 290 元
E39N	快速記憶英文字首字根字尾 + 1MP3	特價 360 元
EM06	◆賴氏英文文法+完全講解優惠套組 (含 E32、E32M)	套書價 680 元
XE32	賴氏英文文法-電子書	特價 320 元

職場英語 / 職場生活系列

EE01	服務業救命英語 + 1CD	特價 199 元
EE02	服務業必殺英語 + 1CD	特價 199 元
EE03	英文面試求生指南 + 1MP3	特價 399 元
EE04N	必背職場英文大躍進 1000 實用句 + 1MP3	特價 249 元
EH01	教你寫職場 E-mail 英語 + 1MP3	特價 399 元
EH02	教你說外賓接待英語 + 1MP3	特價 399 元
EH03	教你說餐旅英語 + 1MP3 (部分內容同 EH06 與 EH07)	特價 399 元
EH04	教你說會議英語 + 1MP3	特價 399 元
EH05	教你說會展英語 + 1MP3	特價 399 元
EH06	即學即說一飯店英語 + 1MP3 (部分內容同 EH03)	特價 360 元
EH07	即學即說一餐飲英語 + 1MP3 (部分內容同 EH03)	特價 360 元

TOEIC 多益系列

TBA	TOEIC Bridge 新版多益普級英語模擬測驗 (2 回) - 試題本+詳解本+ 1CD	特價 299 元
TBB	TOEIC Bridge 新版多益普級全真 4 回模擬測驗 - 試題本+詳解本+ 1MP3	特價 499 元
TC01	NEW TOEIC 挑戰單字 (上) + 1MP3	特價 320 元
TC02	NEW TOEIC 挑戰單字 (下) + 1MP3	特價 320 元
TC03	NEW TOEIC 挑戰片語 + 1MP3	特價 280 元
TC04	NEW TOEIC 閱讀攻略	特價 320 元
TC05	NEW TOEIC 聽力攻略 + 1MP3	特價 399 元
TC06	NEW TOEIC 文法攻略-學習本+解析本	特價 399 元
TC07	NEW TOEIC 情境破解攻略-學習本+解析本 + 1MP3	特價 499 元
TC08	書名價格待定	特價 499 元
TC11	■必備新多益單字-口袋就是你的腦袋+ 1 朗讀 MP3 (口袋書, 附防水書套)	特價 299 元
TCC	NEW TOEIC 模擬測驗 · 完全解析 - 試題本 + 詳解本 + 2CD	特價 399 元
TCD	NEW TOEIC 模擬測驗 · 全面突破 - 試題本 + 詳解本 + 2CD	特價 399 元
TCF	NEW TOEIC 模擬試題 · 輕鬆取分決勝策略 - 試題本 + 詳解本 + 1MP3	特價 399 元

TCG	NEW TOEIC 模擬試題・輕鬆取得黃金證書－ 試題本+詳解本+ 1MP3	特價 399 元
TCH	■ NEW TOEIC 模擬測驗・破解關鍵－ 試題本+詳解本+ 1MP3	特價 399 元
TCI	■ NEW TOEIC 模擬測驗・滿分秘笈－ 試題本+詳解本+ 1MP3	特價 399 元
TCM07	◆ NEW TOEIC 多益全套 (13 書+ 4CD + 5MP3) (含 TC01-TC02-TC03-TC04-TC05-TC06-TC07-TCC-TCD)	套書價 3000 元
TCM08	◆ NEW TOEIC 多益大全套 (17 書+ 4CD + 7MP3) (含 TC01-TC02-TC03-TC04-TC05-TC06-TC07-TCC-TCD-TCF-TCG)	套書價 3720 元
TCV01	NEW TOEIC 模擬測驗・完全解析教學課程 1 (1DVD - ROM)	特價 399 元
TCV02	NEW TOEIC 模擬測驗・全面突破教學課程 1 (1DVD - ROM)	特價 399 元

初級全民英檢基礎系列

GC01N	基礎聽力實力養成 (新版) + 1MP3	特價 320 元
GC02	基礎口說實力養成 + 1MP3	特價 220 元
GC03	基礎閱讀實力養成	特價 280 元
GC04	基礎寫作實力養成	特價 280 元
GCM02	◆ 基礎英檢全套 (5 書+ 2MP3) (含 GC01N-GC02-GC03-GC04-G30)	套書價 1215 元

全民英檢系列

G01N	初級聽力測驗 (新版) + 1MP3	特價 280 元
G02	初級閱讀測驗－段落填空	特價 200 元
G03	初級閱讀測驗－閱讀理解	特價 200 元
G04N	初級挑戰單字 1500 + 1MP3	特價 280 元
G05N	初級追分片語 525 + 1MP3	特價 240 元
G07	初級口說能力測驗 + 1MP3	特價 199 元
GNA	初級新版全真模擬試題－試題本+詳解本+ 1MP3	特價 480 元
GND	聚焦全民英檢 初級模擬測驗－試題本+詳解本+ 1MP3	特價 480 元
GM09	◆ 初級英檢完美全套 (10 書+ 5MP3) 實就送 GH22、G07 (含 G01N-G02-G03-G04N-G05N-GNA-GND-G30)	套書價 2170 元
G11	中級聽力測驗 + 1MP3	特價 320 元
G12	中級閱讀測驗－段落填空	特價 200 元
G13	中級閱讀測驗－閱讀理解	特價 200 元
G15N	中級追分片語 909 + 1MP3	特價 280 元
G16	中級挑戰單字 5000 (上) + 1MP3	特價 320 元
G17	中級挑戰單字 5000 (下) + 1MP3	特價 320 元
G18	中級寫作測驗－翻譯	特價 200 元
G20	中級口說能力測驗 + 1MP3 (內容為全真與實戰模擬試題共 10 回之口說完整收錄版)	特價 240 元
G31	中級複試必考 寫作 & 口說 (試題本+解答本+ 1MP3)	特價 199 元
G32	中級複試衝刺 寫作 & 口說 (試題本+解答本+ 1MP3)	特價 199 元
GEB	中級全真模擬試題－試題本+詳解本+ 1MP3	特價 560 元
GNB	聚焦全民英檢 中級模擬測驗－試題本+詳解本+ 1MP3	特價 560 元
GNE	中級新版實戰模擬試題－試題本+詳解本+ 1MP3	特價 460 元
GM23	◆ 中級英檢完美全套 (13 書+ 7MP3) 實就送 GH22、G20 (含 G11-G12-G13-G15N-G16-G17-G18-GEB-GNB-GNE)	套書價 3080 元
G21	中高聽力測驗 + 3CD	特價 320 元
G22	中高閱讀測驗－段落填空	特價 220 元
G23N	中高級新版閱讀測驗－閱讀理解	特價 280 元
GNC	中高級新版全真模擬試題－試題本+詳解本+ 1MP3	特價 699 元
GNF	中高級新版實戰模擬試題－試題本+詳解本+ 1MP3	特價 520 元
GM21	◆ 中高級英檢完美全套 (7 書+ 3CD + 2MP3) 實就送 GH22 (含 G21-G22-G23N-GNC-GNF)	套書價 1835 元
GM22	◆ 初級 ~ 中高級英檢超完美全套 (30 書+ 27CD + 7MP3) 實就送 GH22、GH23、G07、G20 (含 GM09-GM23-GM21 三套)	套書價 6480 元
G30	全民英檢文法通 (各級皆適) (內容同 E30)	特價 250 元
GM03	* 初級模擬試題別冊組 (5 書+ 5CD)	淨價 299 元
GM04	* 中級模擬試題別冊組 (5 書+ 5CD)	淨價 299 元

全民英檢教學軟體 / 線上測驗系列

GH21	* 常春藤線上測驗一回	淨價 99 元
GH22	* 常春藤線上測驗四回 (買 3 回送 1 回)	淨價 297 元
GH23	* 常春藤線上測驗八回 (買 6 回送 2 回) (GH21-GH23 可任意選英檢初級、中級、中高級及多益測驗, 使用半年)	淨價 540 元

ECL 軍檢系列

EC01	挑戰單字 (上) + 1MP3	特價 320 元
EC02	挑戰單字 (下) + 1MP3	特價 320 元
ECA	全真模擬測驗 (上)－試題本+詳解本+ 1MP3	特價 399 元
ECB	全真模擬測驗 (下)－試題本+詳解本+ 1MP3	特價 399 元
ECC	實戰模擬測驗 (上)－試題本+詳解本+ 1MP3	特價 399 元
ECD	實戰模擬測驗 (下)－試題本+詳解本+ 1MP3	特價 399 元
ECM02	◆ ECL 軍檢全套 (10 書+ 6MP3)	套書價 2010 元

特刊

Q213	看影片學英文超給力 + 1MP3	特價 199 元
Q216	圖解 3D 觀光英語 原來英語好好學 + 1DVD	特價 199 元
Q229	指考英文必勝大補帖	特價 140 元

英語從頭學系列

E01Q	賴氏 K. K. 音標 + 2CD (QR code 版)	特價 399 元
E02Q	會話入門 + 1CD (QR code 版)	特價 279 元
E03Q	初級美語 (上) + 1CD (QR code 版)	特價 279 元
E04Q	初級美語 (下) + 1CD (QR code 版)	特價 279 元
E05Q	中級美語 (上) + 1CD (QR code 版)	特價 289 元
E06Q	中級美語 (下) + 1CD (QR code 版)	特價 289 元
E07Q	高級閱讀 + 3CD	特價 320 元
EM04	◆ 英語從頭學全套 (7 書+ 10CD)	套書價 1920 元
E02M	會話入門完全講解 MP3 (3 片 MP3)	特價 270 元
E03M	初級美語 (上) 完全講解 MP3 (4 片 MP3)	特價 270 元
E04M	初級美語 (下) 完全講解 MP3 (3 片 MP3)	特價 270 元
E05M	中級美語 (上) 完全講解 MP3 (3 片 MP3)	特價 270 元
E06M	中級美語 (下) 完全講解 MP3 (3 片 MP3)	特價 270 元
E07M	高級閱讀完全講解 MP3 (2 片 MP3)	特價 180 元
EMM01	◆ 英語從頭學完全講解 MP3 套組 (共 18 片 MP3)	套書價 1380 元
E01D	賴氏 K. K. 音標 影音雙解 DVD (含 4 片 DVD)	特價 480 元
E02D	會話入門 影音雙解 DVD (含 6 片 DVD)	特價 720 元
E03D	初級美語 (上) 影音雙解 DVD (含 10 片 DVD)	特價 1200 元
E04D	初級美語 (下) 影音雙解 DVD (含 10 片 DVD)	特價 1200 元
E05D	中級美語 (上) 影音雙解 DVD (含 8 片 DVD)	特價 960 元
E06D	中級美語 (下) 影音雙解 DVD (含 8 片 DVD)	特價 960 元
EDM02	◆ 英語從頭學影音雙解 DVD 套組 (共 46 片 DVD)	套書價 4900 元
EMM03	◆ 英語從頭學完美影音全套 (共 7 書+ 10CD + 18 片 MP3+46 片 DVD) (含 EM04、EMM01、EDM02 三套)	套書價 8200 元

口語從頭學系列

E51	英語發音從頭學 + 1MP3	特價 499 元
E52	社交口語從頭學 + 1MP3	特價 360 元
E53	生活口語從頭學 + 1MP3	特價 360 元
E54	旅遊口語從頭學 + 1MP3	特價 399 元
E55	留學口語從頭學 + 1MP3	特價 399 元
E56	職場口語從頭學 + 1MP3	特價 360 元
EM08	◆ 口語從頭學全套 (6 書+ 6MP3)	套書價 2140 元

生活必讀系列

BA01	圖解美國人每天說的話 + 1MP3	特價 399 元
BA02	■ 隨手一字 輕鬆速記 - 情境 15000 英語單字袋著走 + 1 朗讀 DVD (口袋書, 防防水書套)	特價 299 元

進修系列

P02	我就是嚮學好英文的 + 1MP3	特價 320 元
EA01	英語會話即時通 - 日常生活篇 + 1CD	特價 250 元
E11	精選短文背誦 + 1CD	特價 240 元
E30	文法從頭學 (內容同 G30)	特價 250 元
E38	連環圖作文寫作指引	特價 290 元

字彙系列 (內容同 WORD SMART 系列 A68-A70)

E34	基礎英文字彙 2250 LEVELS 1 & 2 + 1MP3	特價 290 元
E35	核心英文字彙 2251 - 4500 LEVELS 3 & 4 + 1MP3	特價 350 元
E36	進階英文字彙 4501 - 7000 LEVELS 5 & 6 + 1MP3	特價 390 元
EM07	◆ 字彙套書超值合購方案 (含 E34、E35、E36)	套書價 930 元

名人傳記系列 (適用於高中、大專生)

EP01	希區考克・柏格曼・黑澤明 + 1MP3	
EP02	愛迪生・黛安娜王妃・達爾文 + 1MP3	
EP03	甘地・艾薇塔・馬丁路德金恩 + 1MP3	
EP04	亨利福特・雷克拉克・華特迪士尼 + 1MP3	
EP05	奧黛麗赫本・瑪麗蓮夢露・卓別林 + 1MP3	
EP06	貝比魯斯・張伯倫・吉姆索普 + 1MP3	
EP07	梵谷・卡羅・高第 + 1MP3	
EP08	尼采・佛洛伊德・愛因斯坦 + 1MP3	
EP09	莫札特・路易斯阿姆斯壯・約翰藍儂 + 1MP3	
EP10	海明威・愛倫坡・狄更斯 + 1MP3	以上每本特價 199 元
EPM01	◆ 名人傳記全套 (10 書+ 10MP3)	套書價 1790 元

大專院校系列

PB02	Breaking Through - Level 2+1MP3	定價 560 元
PB03	Breaking Through - Level 3+1MP3	定價 560 元
PC01	On Track - Level 1 +1MP3	定價 560 元
PC02	On Track - Level 2 +1MP3	定價 560 元
PC03	On Track - Level 3 +1MP3	定價 560 元
PH01	Let's Fly - Level 1 +1MP3	定價 600 元
PH02	Let's Fly - Level 2 +1MP3	定價 600 元
PH03	Let's Fly - Level 3 +1MP3	定價 600 元
PE01	Business Focus +1MP3	定價 560 元
PE08	Business Beyond - Level 1+1MP3	定價 320 元
PE09	Business Beyond - Level 2+1MP3	定價 320 元
PK01	Aim to Win - Level 1 +1MP3	定價 600 元
PK02	Aim to Win - Level 2 +1MP3	定價 600 元
PK03	Aim to Win - Level 3 +1MP3	定價 600 元

英文閱讀系列

ER01	Reading Comprehension Practice - Level 1+1MP3	特價 360 元
ER02	Reading Comprehension Practice - Level 2+1MP3	特價 360 元

推薦系列

朗文出版		
L02-4	*當代高級英漢雙解辭典(五)標準版(超值組合): 附英漢雙解第五版全文光碟+當代英英第六版線上字典	淨價 960 元
L03-L2	*進階英漢雙解詞典(第五版)+DVD	淨價 704 元
L05-4	*當代英英辭典(第六版)	淨價 1320 元

當期雜誌區

常春藤解析英語 / 常春藤生活英語		
雜誌		特價 140 元
互動教學光碟		特價 100 元
雜誌+互動教學光碟(生活英語另加贈全民英檢模擬試題一回)		特價 199 元
電子雜誌		特價 140 元

雜誌長期訂閱區

常春藤解析英語 / 常春藤生活英語			
訂閱內容(每月寄發)	半年期	一年期	二年期
雜誌	760 元	1430 元	2690 元
雜誌+互動教學光碟	1080 元	2030 元	3820 元
互動教學光碟	540 元	1020 元	1920 元
掛號費(若需掛號請勾選)	120 元	240 元	480 元

「典藏雜誌特賣商品」

歡迎上常春藤網路書城(www.ivy.com.tw)查詢、訂購。



常春藤英語 LINE@生活圈



加入好友，實用英文學習資源吃到飽！

搜尋“常春藤英語”即可加入！
快跟著賴老師一起輕鬆學習英文吧！



每週一

每週三

每週五

每週六

EASY English

「原來英文可以這樣學」
時下最in話題攏抵家

IVY熊看世界

陪你走跳世界
聞你所未聞!!

英文補給站

現學現賣! 給你最實用
最夯的新鮮單字!

假日英語

IVY熊陪你追美劇♥
學輕鬆簡單的英文!

常春藤系列英語雜誌, 我想從 _____ 年 _____ 月起訂閱
(若未填寫者, 將由最新一期寄發給您)

我是續訂戶, 編號是 _____

<input type="checkbox"/> 《解析英語雜誌》中 - 中高級		<input type="checkbox"/> 《生活英語雜誌》初 - 中級	
請勾選	商品名稱	金額	
<input type="checkbox"/>	雜誌+互動教學光碟二年 24 期	3820	
<input type="checkbox"/>	雜誌+互動教學光碟一年 12 期	2030	
<input type="checkbox"/>	雜誌+互動教學光碟半年 6 期	1080	
<input type="checkbox"/>	雜誌二年 24 期	2690	
<input type="checkbox"/>	雜誌一年 12 期	1430	
<input type="checkbox"/>	雜誌半年 6 期	760	
<input type="checkbox"/>	互動教學光碟二年 24 期	1920	
<input type="checkbox"/>	互動教學光碟一年 12 期	1020	
<input type="checkbox"/>	互動教學光碟半年 6 期	540	
<input type="checkbox"/>	加付掛號費二年 24 期	480	
<input type="checkbox"/>	加付掛號費一年 12 期	240	
<input type="checkbox"/>	加付掛號費半年 6 期	120	

*以上金額皆為平信寄送; 如需掛號, 請勾選加付掛號費。
(訂閱金額為常態性特價, 若遇促銷活動則以活動特惠價為準!)

常春藤系列叢書

書號 / 商品名稱	單價	數量	小計

訂購套書贈品 _____

我對服務人員的提醒: _____

訂閱者 (收件者) 資訊						
姓名		聯絡電話(日)		手機		E-mail
公司之統一編號 / 發票抬頭						
收件地址						

請勾選付款方式 (信用卡付款及郵政劃撥付款運費: 單次消費滿 600 元免運費; 不足 600 元的訂單請外加 60 元運費。)						
本次訂購金額 _____ 元 + 運費 _____ 元 = 訂購總金額 _____ 元整						
<input type="checkbox"/> 信用卡付款 (請填寫信用卡資料)		<input type="checkbox"/> VISA <input type="checkbox"/> Master <input type="checkbox"/> 聯合信用卡			持卡人簽名 _____	
卡號					有效日期	
<input type="checkbox"/> 貨到付款		宅急便貨運費: 單筆消費滿 1000 元免收運費; 不足 1000 元請外加 100 元運費。				
指定送達時段		<input type="checkbox"/> 不指定 <input type="checkbox"/> 中午前 (13 時以前) <input type="checkbox"/> 13 時至 17 時 <input type="checkbox"/> 17 時至 20 時				
<input type="checkbox"/> 郵政劃撥 因為郵局作業程序的關係, 我們一般需 3~7 天才會收到您的劃撥資料。為了縮短您的等待時間, 建議您在劃撥後的當日, 將劃撥收據及購買明細 (請註明姓名、住址、電話、商品、數量) 傳真至 (02) 2381-0918 並來電確認, 我們收到您的傳真後將立刻處理您的訂單, 並在最短的時間內寄出您所訂購的書籍。						
郵撥帳號	12835633			戶名	常春藤解析英語雜誌社	

常春藤會員好康報您知:

凡於常春藤網路書城 www.ivy.com.tw 登入基本資料, 即可立即成為『免費會員』。

加入會員即可享以下好康:

1. 加入會員見面禮: 30 點購物金。
2. 購物享『網路價』: 常春藤叢書、當期雜誌 9 折優惠。
3. 生日禮金大放送: 生日當月贈送『100 元常春藤購書抵用券』。

雜誌訂閱方式:

1. 網路訂閱: www.ivy.com.tw 常春藤網路書城
2. 傳真訂閱: (02)2381-0918
3. 郵政劃撥: 使用郵政劃撥單填寫收件人的資料於寄款人的姓名、通訊處、電話欄位, 並於通訊欄填寫訂購之商品明細。

雜誌訂戶需知:

內容	時間點及其他說明
訂閱寄送月號	第一期雜誌將根據訂單日期寄送, 若未標示起始月份, 將直接於 25 日前寄送次月雜誌
一般寄刊日	每月 20 日開始寄送, 25 日前收到
遺失補寄處理	26 日起至當月 5 日之間未如期收到, 請與客服中心聯繫, 逾期恕不再接受補寄; 一年內補寄超過兩次, 建議更改寄送地址或改以掛號方式寄送
更改寄送地址	提前於一個月前來電或 E-mail 通知欲更改之地址
到貨時間說明	收到訂單將立即處理, 讀者將於 5-10 個工作天內收到商品
客服中心 聯絡方式	服務時間: 週一至週五 9:00~18:00, 週六、日及國定假日公休 台北總部門市: 100 台北市中正區忠孝西路一段 33 號 2 樓 (捷運台北車站 M7 出口旁) 電話: 0800-581-568 或 (02)2331-7600 分機: 10.11.12.13 傳真: (02)2381-0918 客服信箱: service@ivy.com.tw 官方網站: www.ivy.com.tw 的「聯絡我們」留言



時間在變

熱忱不變

一路走來常春藤堅持——
只把最好的獻給一路相挺的您！

活動日期 2018·7·15 日止

超值訂閱方案

【雜誌+互動教學光碟】



半年
6期

總價值1500元

950元
+ 韓版休閒後背包



1年
12期

總價值2689元

1790元
+ 韓國LONGBO皮革手錶



2年
24期

總價值5029元

3580元
+ 韓版休閒後背包
+ 韓國LONGBO皮革手錶



續訂再享期數加碼

續訂一年 加贈一期

續訂兩年 加贈兩期



本優惠專案請上常春藤網路書城
www.ivy.com.tw 線上訂購
或掃描 QR code 了解更多



韓版休閒後背包

L27 x W40 x H13cm

材質 尼龍 / 重量 890g / 顏色 黑



韓國LONGBO皮革手錶

中性款式 俐落表面 ◆

錶面大小 4.5cm / 錶帶寬度 2.4cm / 腕圍 14.5-20cm



本內容物恕不挑色，常春藤擁有更換贈品之權利